

IN LIBRUM IV REGUM

MONITUM.

VERBO haec libri Syro-hexaplae existit in Codice Regio Parisiensi signato Syr. V, ubi
libri per

LIBER IV REGUM,

Primo Liber IV Regum, cujus auctoritas in Commentariis ad Ieremiam
memoratur, cujus epigrapha a philologo cujusdam* Parisiensi decessit ubi commemoratur,
quo tamen in dicta commentatione ad eam tantum fidem non est, ut a subscriptione auctoris
nomen auctoris in
episcopum anno VII

JUXTA HEBRAEOS II REGUM.

Majoris ad notitiam rem veniendi sunt Pacl Jacobi Brunii Curiae Aegyptiarum in
Libro IV Regum, quae continentur in quibusdam Reportariis Tom. VIII, pp. 85-112, Tom. IX,
pp. 157-196, et Tom. X, pp. 57-93. Sed et anno 1770 operis Eusebii in gratiam
codicem nostrum descripsit Brunius, et deinde post hanc epigraphicam summa ad codicem
accuratius rursus, unde scilicet est distinctio de qua nunc agitur. Primum de codice hebraeo
et hinc profectum fuit, in qua si quid forte pensaverit, id rei veritati potius quam
scripturae iustitiae vel indigentiae imputari sequens poterat. Deinde textum codicis cum
ea versione LXXviriis comparavit, quae in Codice Alexandrino a Graecis ante sive in textu
sive in margine continetur, diligenter contulit, notatis praeterea, quibus utitur Graecus per
totum hunc librum praesens distinctus est, asteris et utraque. Lectiones porro ceterarum
interpretum, Hebraei scilicet, Aquilae, Symmachii, Theodotionis, et Quinta editionis, tam in
textu quam in margine repositas, descripsit, quoniam Graeci vertere solentur est, in quo
operis parte, et in re vera et intertextu, saepe et in scriptura incidere potuisse caute pro-
batum. Ut breviter dicamus, Brunius in hac literaria provincia exploratoria, qui per hanc
operam et investigatum palpando et percipiendo viam aperit, partem non inultis neque igno-
bilis operis meritis est.

Practante Hando, qui specimen hancum codicis Syriaci edidit Jussu 1784, veniente ad
Middelburgham, qui opus suo, a nobis in Mexico ad Johannem Landato, Liber IV Regum

* De factis auctoribus L. J. Goussier De Barj, et ipse indicat in Journal de Trévoux, Febr. 1755, pp. 494
495, in notione edicente Middelburgh.

IN LIBRUM IV REGUM

MONITUM.

VERSIO hujus libri Syro-hexaplaris exstat in Codice Regio Parisiensi signato Syr. V, cujus notitia paulo altius repetenda est.

Primus quod sciamus J. G. Eichhorn in *Repertorii* sui Tom. VII, pp. 225–250 codicem memoravit, cujus apographum ope philologi cujusdam* Parisiis degentis sibi comparaverat; quo tamen in dicta commentatione ad eum tantum finem usus est, ut e subscriptione codicis nomen auctoris istius versionis prius incognitum expiscaretur, eamque ad Paulum Telae episcopum initio VII saeculi referendam esse luculenter demonstraret.

Majoris ad nostram rem momenti sunt Pauli Jacobi Brunsi *Curae hexaplares in Librum IV Regum*, quae continentur in ejusdem *Repertorii* Tom. VIII, pp. 85–112, Tom. IX, pp. 157–196, et Tom. X, pp. 58–95. Scilicet anno 1770 operis Kennicottiani in gratiam codicem nostrum descripsit Brunsius, et decem post annis apographum suum ad codicem accuratius exegit, unde enata est dissertatio de qua nunc agitur. Primum de codicis indole et forma praefationem fecit, in qua si quid forte peccaverit, id rei novitati potius quam scriptoris inscitiae vel indiligentiae imputari aequum postulat. Deinde textum codicis cum ea versionis LXXviralis recensione, quae in Codice Alexandrino a Grabio edito sive in textu sive in margine continetur, diligenter contulit, notatis praeterea, quibus textus Grabianus per totum hunc librum prorsus destitutus est, asteriscis et obelis. Lectiones porro ceterorum interpretum, Hebraei scilicet, Aquilae, Symmachi, Theodotionis, et Quintae editionis, tam in textu quam in margine repositas, descripsit, quinetiam Graece vertere conatus est; in qua operis parte, ut in re nova et intentata, saepe se in errorem incidere potuisse candide profiteretur. Ut breviter dicamus, Brunsius in hac literarum provincia exploratoris, qui per terram asperam et incognitam palpando et trepidando viam aperit, partes neque inutiles neque ignobiles egisse censendus est.

Praeterito Hassio, qui specimen tantum codicis Syriace edidit Jenae 1782, venimus ad Middeldorpium, qui operi suo, a nobis in Monito ad Jobum laudato, librum IV Regum



* Is fuit celeberrimus A. J. Silvestre De Sacy, ut ipse indicavit in *Journal des Savans*, Juillet 1837, pp. 424, 425, in recensione editionis Middeldorpfi.

integrum Syro-hexaplarem, e rivulis tamen, non ex ipso fonte, derivatum praemisit. Scilicet contigerat ei per favorem Eichhornii utrumque codicis apographum, alterum a Brunsio, alterum a philologo Parisiensi confectum, penes se habere, e quibus inter se collatis textum suum concinnavit, et notis paulo prolixioribus, nec tamen infructuosis, illustravit. Graecas quoque lectionum hexaplarium versiones, partim ex ingenio, partim e collectaneis Holmesio-Parsonsianis, retractavit, et pro virili emaculavit. Cum vero viro optimo, quod ipse querebatur, aditus ad codicem primarium non pateret, opus ejus adhuc imperfectum, et ad nostros usus minus accommodatum mansisset, ni laborantibus nobis Ceriani noster adstisset, qui novi apographi, ex ipso archetypo ea accuratione, quae nostri saeculi eruditorum votis satisfaceret, a se elaborati, compotes nos fecit; quod quum multis aliis, tum hoc imprimis iis quae Middeldorpio suppetebant antecellit, quod puncta minutissima tam *diacritica*, quae vocant, quam ea quae ad interpunctionem pertinent, a prioribus descriptoribus aut male habita, aut prorsus omissa, singulis fere vocibus appingat. Notitia codicis, ab ipso descriptore concinnata, haec est:—

“Codex Syrus V, olim Colbertinus 4301, deinde Regius 283, membranaceus, caractere Estranghelo exaratus, continet I. Librum IV Regum versionis hexaplaris, seu potius in hoc libro heptaplaris, saeculi VIII, fol. 1-91. II. Danielelem ex recensione Jacobi Edesseni, manu diversa exaratum, A.D. 719-20. Ex compactione prior liber, cum major esset altero, decurtatus est ita in marginibus omnibus externis, ut saepe nonnulla perierint. Ut nunc sunt duo libri, codex ex mensura *metrica* altus est 26 centim., latus 17. Codex noster quinternionibus constat decem, sed non omnes eundem foliorum numerum habent; periit autem folium unum inter 87 et 88, continens Cap. xxv. 20-29. Manus est diversa ab ea reliquorum codicum hexaplarium, licet litera Graeca P pingatur ut in codice Jesaiae Hon. Roberti Curzon. Quod ad accurationem attinet, medius incidit inter codices hexaplares; hic illic correctiones, seu potius rasuras expertus est. Fol. 1 v et 2 r: Parati fuerunt circuli variis coloribus picti, quibus indices Lectionum Ecclesiasticarum inscriberentur, sed non fuerunt inscriptae. Fol. 2 v-9 v: Continentur Capitula Synopsæ S. Joanni Chrysostomo attributae. Fol. 10 r-88 r: Liber IV Regnorum. Fol. 88 v-91 r: Excerpta Patrum, primum Eusebii, ut putatur, afferentis tamen Origenem; alterum Origenis absolute; tertium et quartum edita fuerunt a Brunsio in *Reper-torii* Tom. XIV, pp. 39-59, et reperiuntur etiam in aliis codicibus Musei Britannici, collato Catalogo Doctoris Wright, pp. 792, 801, 905. Fol. 91 r: Subscriptio: *فقد حلتها ههنا صح*, saepius edita. Sequuntur aliae subscriptiones et notae a prima et serioribus manibus, ex quibus eruitur codicem scriptum fuisse a Gabriele quodam, et peculi-um fuisse Conventus Mar Cyriaci Telae Haphichae, ut codices LII et LIII Catalogi Wright; demum saeculo X dono datum fuisse Conventui S. Mariae Deiparae in deserto Sketi a filiis Dumae Sciatic Tagritensibus Callinicensibus, ut LIII ejusdem Catalogi.”

3. בְּבַעַל זְבוּב. Ο'. ἐν τῷ Βάαλ μυϊαν. 'Ο' Εβραῖος: Βααλζεβούβ.¹³

4. וְלֹכֵן. Ο'. καὶ οὐχ οὕτως ὅτι. Σ. διὰ τοῦτο.¹⁴

6. אֱלֹהִים. Ο'. θεόν. Alia exempl. θεὸν ἢ προφήτην.¹⁵

אֲתָהּ שִׁלַּח לְדָרֶשׁ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עַקְרוֹן.

Ο'. σὺ πορεύη ἐπιζητῆσαι (potior scriptura ζητῆσαι) ἐν τῷ Βάαλ μυϊαν θεὸν Ἀκκαρών; (Σ.) (σὺ) ἀποστέλλεις πυθέσθαι παρὰ τοῦ Βεελζεβούβ θεοῦ Ἐκρών;¹⁶

לֹכֵן. Ο'. οὐχ οὕτως. Alia exempl. οὐχ οὕτως διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος.¹⁷

שָׁם לֹא-תֵיךְ. Ο'. ἐκεῖ, οὐ καταβήσῃ. Alia exempl. ὅτι οὐ καταβήσῃ.¹⁸

7. מָה מִשְׁפָּט. Ο'. τίς ἡ κρίσις. Alia exempl. τί τὸ δικαίωμα.¹⁹

9. שָׂר חַמְשִׁים. Ο'. πεντηκόνταρχον. Alia exempl. — ἡγούμενον (4) πεντηκόνταρχον.²⁰

וַיַּעַל. Ο'. καὶ ἀνέβη. Alia exempl. καὶ ἀνέβη καὶ ἦλθεν.²¹

11. וַיַּעַן וַיְדַבֵּר. Ο'. καὶ ἐλάλησεν. Alia exempl. καὶ ἀνέβη καὶ ἐλάλησεν.²²

12. אֲשֶׁר-אֱלֹהִים. Ο'. πῦρ ✕ 'Ο' Εβραῖος (s. Οἱ Γ'). θεοῦ ✕.²³ Ἄλλος (πῦρ) Ἐλωείμ.²⁴

13. שָׂר-חַמְשִׁים שְׁלֹשִׁים. Ο'. ἡγούμενον. Alia ex-

empl. πεντηκόνταρχον τρίτον; alia, ἡγούμενον πεντηκόνταρχον τρίτον.²⁵

13. וַיַּעַל וַיָּבֵא. Ο'. καὶ ἦλθεν. Aliter: Ο'. καὶ ✕ Σ. ἀναβὰς ✕²⁶ ἦλθεν — πρὸς αὐτόν ✕.²⁷

14. הָרִאשֹׁנִים וְהַתְּחִלָּתִים וְהַשְּׂמִינִים. Ο'. τοὺς πρώτους. Aliter: Ο'. ✕ 'Α. Σ. Θ. τοὺς πρώτους ✕, καὶ τοὺς πενήκοντα αὐτῶν.²⁸ Ἄλλος τοὺς πρώτους, καὶ τοὺς ἀνα πενήκοντα αὐτῶν.²⁹ Ἄλλος τοὺς πρώτους μετὰ τῶν ὑπ' αὐτῶν.³⁰

16. וַיַּעַן אֲשֶׁר. Ο'. τί ὅτι. Alia exempl. ἀνθ' ὧν.³¹

לְדָרֶשׁ. Ο'. ἐκζητῆσαι (potior scriptura ζητῆσαι). Alia exempl. ἐπερωτῆσαι.³²

הַמְּבִלִי אֵין-אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל לְדָרֶשׁ בְּדָבָרוֹ. Ο'. Vacat. ✕ 'Α. παρὰ τὸ μὴ εἶναι θεὸν ἐν Ἰσραὴλ τοῦ ἐκζητῆσαι ἐν ῥήματι αὐτοῦ ✕.³³

לֹכֵן. Ο'. οὐχ οὕτως. 'Α. Σ. διὰ τοῦτο.³⁴

17. וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם תַּחְתָּיו בְּשָׁנָת שְׁתַּיִם לַיהוֹרָם. בְּיַהֲוִישָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה כִּי לֹא-הָיָה לוֹ בֵּן. Ο'. Vacat. Aliter: Ο'. — καὶ Ἰωρὰμ υἱὸς Ἀχαάβ βασιλεύει ἐπὶ Ἰσραὴλ ἐν Σαμαρείᾳ ἔτη δεκαδύο, ἐν ἔτει ὀκτωκαιδεκάτῳ Ἰωσαφὰτ βασιλέως Ἰούδα. καὶ ἐποίησεν τὸ πονηρὸν ἐνώπιον κυρίου, πλην οὐχ ὡς οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, οὐδὲ ὡς ἡ μήτηρ αὐτοῦ. καὶ ἀπέστησεν τὰς στήλας τοῦ Βάαλ ἃς ἐποίησεν ὁ πατὴρ αὐτοῦ,

¹³ Syro-hex. ¹⁴ Idem: ✕ וְלֹכֵן . Sic in textu Comp., et (cum οὐχ οὕτως διὰ τοῦτο) Codd. 19, 82, 93, 108.

¹⁵ Sic Codd. 19, 82, 93, 108, Syro-hex. (cum ἢ προφήτην in marg.). ¹⁶ Syro-hex. $\text{וַיַּעַן (אֲשֶׁר) אֵין אֱלֹהִים (בְּיִשְׂרָאֵל)}$. Cf. ad v. 2. ¹⁷ Sic Codd. 19, 82, 93, 108. Syro-hex. in textu: לֹכֵן ; in marg. autem: ✕ וְלֹכֵן (sic); h. e. ὅτι τάδε λέγει κύριος. Origen. Opp. T. III, p. 876: *Ideo dicit Dominus.*

¹⁸ Sic Codd. II, III, Syro-hex. (cum לֹא-תֵיךְ in marg.). Praeterea vox ἐκεῖ abest ab Ald., Codd. XI, 44, 64, 70, aliis.

¹⁹ Sic Codd. 19, 82, 93, 108, 245. ²⁰ Sic Syro-hex., et sine obelo Ald., Codd. III, 55, 64, alii (inter quos 243).

²¹ Sic Ald., Codd. III, XI, 52, 55, 64, alii, Syro-hex. ²² Sic Ald., Codd. III, XI, 52, 56, 64, alii, Syro-hex., Arm. 1. ²³ Sic Syro-hex., et sine aster. Arm. 1. ²⁴ Syro-hex. in marg. ✕ וְלֹכֵן . Sic Theodotio in Hex. ad Mich. iii. 7. Hab. iii. 3. ²⁵ Prior

lectio est in Comp., Codd. 82, 93, 108, 246, Syro-hex., Arm. 1; posterior in Ald., Codd. III, XI, 44, 52, 56, aliis (inter quos 243). ²⁶ Sic Syro-hex. (qui pingit: ✕ וְלֹכֵן), et sine notis Codd. III, 121, 247. ²⁷ Sic Syro-hex., et sine obelo Ald., Codd. III, XI (cum αὐτοῦ), 44, 55, 56, alii (inter quos 121, sed non 247). ²⁸ Sic Syro-hex. (cum וְלֹכֵן), et sine notis Ald., Codd. III, XI, 52, 55, 56, alii, Arm. 1. Pro καὶ τοὺς π. αὐτῶν, in Comp., Codd. 19, 82 (cum τῶν pro τοὺς), 108, est καὶ ἐκάστου τοὺς π.

²⁹ Sic in textu Cod. 244. Nescio an Symmachi sit, coll. Hex. ad Exod. xiv. 7. ³⁰ Sic in textu Cod. 71. ³¹ Sic Comp., Codd. III, XI, 19, 44, 52, 64 (cum τί ὅτι in marg.), alii, Syro-hex., Arm. 1. ³² Sic Comp., Codd. 19, 82 (cum ἐρωτῆσαι), 93, 108, 123, Syro-hex. ³³ Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 121, 247 (cum τὸν ἐκς.), Arm. 1. ³⁴ Syro-hex. Sic in textu Comp., Codd. 19, 93, 108.

καὶ συνέτριψεν αὐτάς. πλὴν ἐν ταῖς ἀμαρ-
 τίας οἴκου Ἱεροβοὰμ, ὃς ἐξήμαρτεν τὸν Ἴσ-
 ραήλ, ἐκολλήθη οὐκ ἀπέστη ἀπ' αὐτῶν. καὶ
 ἐθυμώθη ὀργῇ κύριος εἰς τὸν οἶκον Ἀχαάβ (4).
 ✕ Θ. καὶ ἐβασίλευσεν Ἰωρὰμ ἀδελφὸς αὐτοῦ
 ἀντ' αὐτοῦ ἐν ἔτει δευτέρῳ Ἰωρὰμ υἱῷ Ἰωσαφὰτ
 βασιλεὶ Ἰούδα, ὅτι οὐκ ἦν αὐτῷ υἱός (4).³⁵

18. **הָיָה וְלֹא**. Ο'. οὐκ ἰδοὺ ταῦτα. Alia ex-
 empl. οὐχὶ ταῦτα.³⁶

Cap. I. 2. — καὶ ἐπορεύθησαν ἐπερωτῆσαι δι' αὐ-
 τῶν 4.³⁷ 3. — λέγων (4).³⁸ (—) Ὁχοζίου 4.³⁹ 4.
 ὅτι — ἐκεῖ 4 θανάτῳ.⁴⁰ — καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς 4.⁴¹
 8. — οὗτός ἐστι (4).⁴² 9. — Ἡλιοῦ (4).⁴³ πρὸς αὐ-
 τὸν — ὁ πεντηκόνταρχος, καὶ εἶπεν 4.⁴⁴ 11. — ὁ
 βασιλεὺς 4.⁴⁵ — ὁ πεντηκόνταρχος 4.⁴⁶ — καὶ εἶ-
 πεν 4.⁴⁷ 13. — ὁ βασιλεὺς ἔτι 4.⁴⁸ — καὶ εἶπεν (4).⁴⁹
 15. — καὶ εἶπε 4.⁵⁰ καὶ ἀνέστη — Ἡλιοῦ 4.⁵¹ 16.
 — καὶ εἶπεν (4).⁵²

CAP. II.

1. **וַיְהִי בְּיָמָיו**. Ο'. ἐν συσσεισμῷ τὸν

Ἡλιοῦ. Alia exempl. τὸν Ἡλιοῦ ἐν συσ-
 σεισμῷ.¹ 'A.. in turbine.²

3. **וַיָּבֹאוּ**. Ο'. καὶ ἦλθον (alia exempl. ἐξῆλθον³).

וַיָּבֹאוּ. Ο'. πρὸς αὐτόν. Alia exempl. πρὸς αὐ-
 τὸν οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν.⁴

וַיָּבֹאוּ. Ο'. εἰ ἔγνωσ. Σ. ἄρα οἶδας.⁵

7. **וַיָּבֹאוּ**. Ο'. υἱοί. Alia exempl. ἀπὸ τῶν υἱῶν.⁶

וַיָּבֹאוּ. ✕ Ὁ Ἑβραῖος ἐπορεύθησαν 4 καὶ
 ἔστησαν.⁷

8. **וַיָּבֹאוּ**. *Pallium suum*. Ο'. τὴν μηλωτὴν
 αὐτοῦ. Σ. τὸ περιβόλαιον αὐτοῦ.⁸

וַיָּבֹאוּ. Ο'. ἐν ἐρήμῳ. Alia exempl. διὰ ξηρᾶς.⁹
 Ε'. ἐν τῇ ξηρᾷ.¹⁰

9. **וַיָּבֹאוּ**. *Duplum spiritus tui*. Ο'. διπλᾶ
 ἐν πνεύματί σου. Alia exempl. τὸ πνεῦμα τὸ
 ἐπὶ σοὶ δισσωῶς.¹¹

10. **וַיָּבֹאוּ**. Ο'. ἐσκλήρυνας τοῦ αἰτή-
 σασθαι. Ἄλλος δύσκολον ἤτήσω.¹²

11. **וַיָּבֹאוּ**. Ο'. καὶ διέστειλεν. Ὁ Ἑβραῖος, Σ.
 διεχώρισεν.¹³

³⁵ Ο'. — καὶ Ἰωρὰμ—αὐτῷ υἱός (4). Sic Syro-hex. (cum τῶν Βααλεῖμ (חַלְלָה; in marg. autem: חַלְלָה)), et sine notis Codd. III (cum δύο pro δεκαδύο, et οὐδ' ὡς pro οὐδέ ὡς), 245 (cum τῷ Ἰωρὰμ (sic constanter) βασιλεὶ Ἰούδα υἱοῦ Ἰωσ., ὅτι), Arm. I (cum μετ' αὐτοῦ pro ἀντ' αὐτοῦ). In Ed. Rom. haec, καὶ Ἰωρὰμ—Ἀχαάβ, quae pertinent ad Cap. iii. 1-3, leguntur post v. 18. Theodotionis autem lectionem in textu sine notis habent Codd. 121 (cum τῷ Ἰωρὰμ), 247 (cum τοῦ Ἰωρὰμ υἱοῦ Ἰωσ. βασιλεῖ); necnon (om. ἐν ἔτει—Ἰούδα) Codd. 19 (cum ὁ ἀδ. Ὁχοζίου), 82 (cum ὁ ἀδ. αὐτοῦ), 93 (ut 19), 108 (idem), 158 (cum ἀδ. Ὁχοζίου).
³⁶ Sic Codd. 121, 247, Syro-hex. (cum οὐκ ἰδοὺ ταῦτα in marg.).
³⁷ Syro-hex. (cum δι' αὐτοῦ in marg.). Sic sine obelo Cod. III.
³⁸ Idem.
³⁹ Idem (cum metobelo tantum).
⁴⁰ Idem. Sic sine obelo Ald., Codd. III, XI, 44 (cum ἐκεῖθεν), 52, 55, alii. In Ed. Rom. deest ἐκεῖ.
⁴¹ Idem.
⁴² Idem. Prior vocula deest in Cod. 158; posterior in Comp., Codd. 19, 93, 108. In Hebraeo est נַיָּה.
⁴³ Idem.
⁴⁴ Idem (pro ὁ π. πρὸς αὐτόν, καὶ εἶπεν). Sic sine obelo Comp., Codd. 19, 64, 70, 93, 108.
⁴⁵ Idem.
⁴⁶ Idem.
⁴⁷ Idem.
⁴⁸ Idem. Vocula εἶτι deest in Codd. III, 158, Arm. I.
⁴⁹ Idem. Deest in Cod. 74.
⁵⁰ Idem. Deest in Cod. 71.
⁵¹ Idem.
⁵² Idem (pro

καὶ εἶπεν Ἡλιοῦ). Sic sine obelo Comp., Ald., Codd. III, XI, 44, 55, 64, alii. Haec, καὶ εἶπεν Ἡλιοῦ, desunt in Cod. 71.

CAP. II. ¹ Sic Comp. (cum Ἡλίαν), Ald., Codd. II, III, XI, 19 (ut Comp.), 44, 55, 56, alii, Syro-hex. Mox ὡς deest in Codd. III, 44, 71, 93, aliis, Syro-hex. (bis), Arm. I (bis).
² Syro-hex. in marg., membrana abscissa: חַסְבָּא. Bar-Hebraeus autem: חַסְבָּא חַסְבָּא. Graeca vox incerta est. Cf. Hex. ad Jerem. xxiii. 19. xxx. 23.
³ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 158, Syro-hex.
⁴ Sic Codd. III, 55, 56, 121, 158, 247, Syro-hex.
⁵ Syro-hex. (א)וֹיִן וְבָנֵי נְבִיִּים. Sic Comp., Codd. 19, 108, Syro-hex., Procop. p. 274.
⁶ Sic Syro-hex. (cum בְּאֵלֵי אֱלֹהִים). Comp., Codd. 19, 82, 93, 108: ἦλθον καὶ ἔστησαν.
⁷ Syro-hex. חַסְבָּא חַסְבָּא. Cf. Hex. ad 3 Reg. xix. 13. Parum probabiliter Brunsius: Σ. τὸν χιτῶνα αὐτοῦ.
⁸ Sic Comp., Codd. 19, 56 (cum διὰ ξ. ὡς ἐν ἐρήμῳ), 71 (cum ἐν ἐρ. διὰ ξ.), 82, 93, 108, 123 (cum ἐν ἐρήμῳ ὡς διὰ ξηρᾶς), 158 (ut 56), 246 (idem).
⁹ Syro-hex. (חַסְבָּא) חַסְבָּא. Sic Comp., Codd. 19, 82, 93 (cum τὸ πν. κυρίου ἐπὶ), 108.
¹⁰ Cod. 243 in marg. sine nom. Hieron.: Rem difficilem postulasti.
¹¹ Syro-hex. (cum חַסְבָּא in textu): חַסְבָּא חַסְבָּא.

11. **בְּעָרְבָה**. Ο'. ἐν συσσεισμῶ. 'A. in turbine.¹⁴
"Ἄλλος" διὰ λαίλαπος.¹⁵
12. **וַיָּשָׁב מִצֵּעָק**. Ο'. καὶ ἐβόα. Alia exempl. καὶ αὐτὸς ἐβόα.¹⁶
13. **וַיִּרְאֵם רַחֵם וַיִּשְׁבַּח וַיִּשְׁבַּח וַיִּשְׁבַּח וַיִּשְׁבַּח וַיִּשְׁבַּח וַיִּשְׁבַּח**. Ο'. καὶ ὑψώσεν τὴν μελωτήν 'Ηλιοῦ ἢ ἔπεσεν ἐπάνωθεν — 'Ελισαιέ — καὶ ἐπέστρεψεν (—) 'Ελισαιέ —, καὶ ἔστη.¹⁷ 'Ο 'Εβραῖος, Σ. καὶ ἄρας τὸ περιβόλαιον 'Ηλιοῦ, ὃ ἔπεσεν ἀπ' αὐτοῦ, ἐπέστρεψε, καὶ ἔστη.¹⁸
14. **וַיִּכָּה תַתְּהִימִים**. Ο'. καὶ ἐπάταξε τὸ ὕδωρ (alia exempl. add. καὶ οὐ διεύστη (s. διηρέθη)¹⁹).
- וַיִּהְיֶה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל**. Ο'. ποῦ ὁ θεὸς (alia exempl. κύριος ὁ θεὸς²⁰) 'Ηλιοῦ ἀφφώ; 'Α. ποῦ κύριος ὁ θεὸς 'Ηλία, καίπερ αὐτός; Σ. ποῦ κύριος ὁ θεὸς 'Ηλιοῦ καὶ νῦν;²¹
- וַיִּהְיֶה**. *Etiam ille*. Ο'. ἀφφώ (s. ἀπφώ). Οἱ ἄλλοι ἐρμηνευταί· κρύφιος.²²
- וַיִּשְׁרָי**. Ο'. καὶ διερράγησαν (alia exempl. διηρέθη²³).

15. **מִנְגַּד**. Ο'. ἐξεναντίας. Alia exempl. ἐξεναντίας ἀναστρέφοντα αὐτόν.²⁴
18. **וַיָּשָׁבוּ אֵלָיו**. Ο'. Vacabat. ✕ 'Α. Θ. καὶ ἐπέστρεψαν πρὸς αὐτόν —.²⁵
וַיִּמְרֹאֶר אֱלֹהֵם. Ο'. καὶ εἶπεν 'Ελισαιέ. Aliter: Ο'. καὶ εἶπεν — 'Ελισαιέ — ✕ 'Α. Θ. πρὸς αὐτούς —.²⁶
20. **וַיִּשְׁמוּ**. Ο'. καὶ θέτε (alia exempl. ἐμβάλετε²⁷).
- וַיִּקְחוּ אֵלָיו**. Ο'. καὶ ἔλαβον, καὶ ἤνεγκαν πρὸς αὐτόν. Alia exempl. καὶ ἔλαβον πρὸς αὐτόν.²⁸
23. **עַל הַקָּרָה** (in posteriore loco). Ο'. ἀνάβαινε (✕) φαλακρέ —.²⁹
24. **וַיִּסֶן**. Ο'. καὶ ἐξένευσεν (alia exempl. ἐπέστραφη³⁰).
- וַיִּתְרֶוּ**. Ο'. ὀπίσω αὐτῶν. Alia exempl. ὀπίσω αὐτοῦ.³¹
- בְּשֵׁם יְהוָה**. Ο'. ἐν ὀνόματι κυρίου, ÷ Θ. καὶ εἶπεν τέκνα παραβάσεως καὶ ἀργίας —.³²

Cap. II. 4. — πρὸς — 'Ελισαιέ.³³ 6. — 'Ελισαιέ —.³⁴
10. — 'Ηλιοῦ —.³⁵ — καὶ — ἔσται.³⁶ 16. — ἐν τῷ

Sic in textu Comp. (cum -σαν), Codd. 19 (cum -ρησεν), 82, 93 (ut Comp.), 108. ¹⁴ Syro-hex. **לְ. חַבְּרָה. אֵלָיו**. Cf. ad v. 1. ¹⁵ Cod. 243 in marg. Hieron.: *per turbine*. ¹⁶ Sic Comp., Cod. 82, Lucif. Calar. ¹⁷ Sic Syro-hex. Pro priore 'Ελισαιέ pronomen est in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ¹⁸ Syro-hex. **וַיִּשְׁבַּח וַיִּשְׁבַּח וַיִּשְׁבַּח וַיִּשְׁבַּח וַיִּשְׁבַּח וַיִּשְׁבַּח**. Cf. ad v. 8. ¹⁹ Prior lectio est in Ald., Codd. XI, 44, 52, 55, 56, aliis (inter quos 243, qui in marg. notat: ὁ. καὶ ἐπάταξε τὸ ὕδωρ, καὶ εἶπε ποῦ κύριος ὁ θ. 'Η. ἀφφώ); posterior in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 119, 158 (cum διαιρέθη), Syro-hex. (cum **וַיִּשְׁבַּח וַיִּשְׁבַּח**, sine obelo), Hieron. Theodoret. Quaest. IX in 4 Reg. p. 516: Τῇ μελωτῇ τὸ ὕδωρ ἐπάταξεν, οὐδὲν εἰρηκῶς, ἀλλ' ἀποχρῆν νομίσας εἰς θαυματουργίαν τὴν μελωτήν. 'Επειδὴ δὲ οὐχ ὑπήκουσε τῶν ὑδάτων ἢ φύσις, ἐκίλεσε τὸν τοῦ διδασκάλου θεόν, τὸν τοῖς ἀνθρώποις ἀόρατον καὶ ἀνέφικτον· ἀφφώ γὰρ ὁ κρύφιος ἐρμηνεύεται κατὰ τὴν ἔκδοσιν τῶν ἄλλων ἐρμηνευτῶν. ²⁰ Sic Codd. III, 92, 119, 123, 242, 243 (in marg., ut supra), 247, Syro-hex. ²¹ Cod. 243. Symmachum expressit Hieron., vertens: *Ubi est Dominus Deus Eliae etiam nunc?* Suidas: Ἀφφώ· ἀντὶ τοῦ νῦν. Cf. ad Cap. x. 10. Ad **וַיִּשְׁרָי** Syro-hex. in marg. (ἀφ)ωφω, cum scholio: "Hebraeus pro ἀφφώ habet (Α)φω (φ), quod interpretatur καὶ αὐτός (φ) (φ)." ²² Theodoret., ut

supra, ubi ἐρμηνευταί de enarratoribus, non de interpretibus intelligendum videtur. Suidas: Ἀφφώ· ὃ σημαίνει τοῦ ἀποκρύφου, ἢ τοῦ ἀποκρυβέντος. Maximus in Cat. Niceph. T. II, p. 823: Ποῦ ὁ θεὸς ἀφφού; Κατὰ τρεῖς ἐπιβολὰς (notiones) ἐρμηνεύεται· ἢ ποῦ ὁ θ. τοῦ πατρός μου; ἢ ποῦ ὁ θ. τοῦ μεγάλου μου; ἢ ποῦ ὁ θ. τοῦ κρυβέντος; ²³ Sic Comp., Codd. 19, 71 (cum διηρέθησαν), 82, 93, 108, Syro-hex. ²⁴ Sic (om. αὐτόν post εἶδον) Comp., Codd. 19 (cum ἀναστρέφονται), 82, 93, 108. ²⁵ Syro-hex. in textu, et sic sine notis Codd. III, 123. In Ed. Rom. hodie legitur καὶ ἀνέστρεψαν πρὸς αὐτόν; sed haec desunt in Codd. II, 245. ²⁶ Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 121, 247. ²⁷ Sic Comp., Codd. 19 (cum ἐμβάλλετε), 82, 93 (ut 19), 108, 158. ²⁸ Sic Codd. II, III, Syro-hex. ²⁹ Sic Syro-hex. (cum cuneolo tantum) et sine aster. Comp., Codd. III, 19, 82, 93, 108, 121, 247, Arm. 1. ³⁰ Sic Codd. 19, 82, 93, 108. ³¹ Sic Comp., Codd. 19, 93, Syro-hex. in marg. (cum **וַיִּתְרֶוּ**). ³² Syro-hex. in marg. **וַיִּתְרֶוּ וַיִּתְרֶוּ וַיִּתְרֶוּ וַיִּתְרֶוּ**, cum scholio: "Haec apud Theodotionem solum posita sunt cum obelis sic (וַיִּתְרֶוּ וַיִּתְרֶוּ וַיִּתְרֶוּ)." Sic sine notis Cod. III, Arm. 1. Cf. ad Cap. xv. 15. ³³ Syro-hex. ³⁴ Idem. ³⁵ Idem. ³⁶ Idem (cum **וַיִּתְרֶוּ**). Copula deest in Comp., Codd. 19, 44, 64, 82, 93, 108, 123.

Ἰορδάνη (4).³⁷ — Ἐλισαιέ 4.³⁸ 20. — Ἐλισαιέ 4.³⁹ 21. — Ἐλισαιέ 4.⁴⁰

CAP. III.

- 1. בְּשָׂמֶרֶן. O'. Vacat. Alia exempl. ἐν Σαμαρείᾳ.¹
- 4. נֶקֶד. Pecuarius. O'. νωκήδ. 'A. ποιμνιοτρόφος. Σ. ἦν τρέφων βοσκήματα.² Aliter: 'A. ποιμνιοτρόφος. Σ. ἀρχιποιμήν.³
- וְהָשִׁיב. Et reddebat (tributa annua). O'. καὶ ἐπέστρεφε (s. ἐπέστρεψε⁴). Alia exempl. καὶ ἦν φέρων φόρον καὶ ἐπιστρέφων.⁵
- לְמַלְכֵי-יִשְׂרָאֵל. O'. ✕ τῶ βασιλεῖ Ἰσραήλ 4.⁶
- 6. אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל. O'. τὸν ✕ πάντα 4 Ἰσραήλ.⁷
- 7. אֶל-יְהוֹשָׁפָט. O'. πρὸς Ἰωσαφάτ (alia exempl. Ὀχοζίαν⁸).
- כְּמִנִּי. O'. ὁμοίος μοι. Alia exempl. καὶ εἶπεν ὡς ἂν σὺ καὶ ἐγώ ὁμοίος μοι.⁹
- 8. נֶעְלָה. O'. ἀναβῶ. 'Ο Ἐβραῖος ἀναβησόμεθα.¹⁰

- 8. דָּרַךְ מְדַבֵּר. O'. ὁδὸν ἔρημον (alia exempl. ἐρήμου¹¹).
- 11. הֲאִין פֶּה. O'. οὐκ (alia exempl. εἰ οὐκ¹²) ἔστιν ὧδε. Alia exempl. εἰ ἔστιν ἐνταῦθα.¹³ 'A. Σ. ἄρα ταῦτα...¹⁴
- 12. וַיֵּשׂ אֹתוֹ. O'. ἔστιν αὐτῷ (alia exempl. σὺν αὐτῷ¹⁵).
- 13. לֵךְ. O'. δεῦρο. Σ. ἀπελθε.¹⁶
- וְהָלַכְתָּ בְּיַמֵּי אֲמָהָ. O'. καὶ τοὺς προφήτας τῆς μητρός σου. ✕ 'A. Θ. Σ. καὶ πρὸς τοὺς προφήτας τῆς μητρός σου 4.¹⁷
- 14. לְוַלְדֵי פָנַי... נִשְׂא. O'. εἰ μὴ πρόσωπον... λαμβάνω. (Σ. εἰ μὴ πρόσωπον)... ἐδυσωπούμην.¹⁸
- וְהָאֵם-אֶתָּה. O'. καὶ εἶδόν σε. ✕ 'A. Θ. Σ. καὶ εἰ εἶδόν σε (4).¹⁹
- 15. וְעַתָּה. O'. καὶ νῦν. Alia exempl. καὶ νῦν ÷ ἰδέ 4.²⁰
- 16. גְּבִים גְּבִים. Fossas et fossas. O'. βοθύνους βοθύνους. Ἄλλος συστήματα συστήματα.²¹
- 17. רוּחַ. O'. πνεῦμα. Schol. πνοάς.²²

³⁷ Idem. Deest in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108.
³⁸ Idem. ³⁹ Idem. ⁴⁰ Idem. Deest in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108.
 CAP. III. ¹ Sic Comp., Codd. (III hiat), 121, 247, Syro-hex., Arm. I. ² Cod. 243. Symmachi versionem imitatus est Hieron.: *nutriebat pecora multa*. ³ Bar Hebraeus (teste Bernsteinio in *Zeitschrift der Deutschen Morgenl. Gesellschaft*, T. III, p. 413): **אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל חַיָּו**. Consentit Syro-hex., qui ad νωκήδ (נֶקֶד) in marg. affert: **אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל חַיָּו**, ap-picto Graeco ΠΟΙΜΝΙΟΤΡΟΦΟΣ; deinde, membrana abscissa: **אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל חַיָּו**. Theodoret. Quaest. XI in 4 Reg. p. 517: Οἱ ἄλλοι ἐρμηνευταὶ τὸ νωκηδεῖ (sic) ἀρχιποιμένα ἡρμήνευσαν. Ad Aquilam cf. Hex. ad Amos i. 1. ⁴ Sic Codd. II, III, 55, 247, Syro-hex. ⁵ Sic Comp., Codd. 19, 44 (om. καὶ ἐπιστρ.), 56, 82, 93, 108 (cum ἐπιφέρων pro φέρων), 158 (cum καὶ ἐπέστρεφε), Theodoret. (ut 44). Syro-hex. in marg., silente Middeldorpfio: **אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל חַיָּו** (sic) **אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל חַיָּו**. ⁶ Syro-hex. Haec habentur in Ed. Rom., sed desunt in Codd. 52, 74, 92, aliis. ⁷ Idem (cum **אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל** ✕). ⁸ Sic Codd. 19, 82, 93, 108, 158. ⁹ Sic Codd. 19, 82, 93, 108, 158

(om. καὶ εἶπεν), Syro-hex. (cum καὶ ἐγώ ὡς σὺ ὁμοίος μοι).
¹⁰ Syro-hex. **אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל חַיָּו**. Sic in textu Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 123 (cum ἀναβῶμεν). ¹¹ Sic Comp., Codd. 82, 93, 108, 245, Syro-hex. ¹² Sic Codd. III, XI, 247, Syro-hex. ¹³ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108.
¹⁴ Syro-hex. **אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל חַיָּו**. Lectio vix sana esse videtur. Pro **אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל חַיָּו** fortasse legendum **אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל חַיָּו**. ¹⁵ Sic Cod. III, Syro-hex., Arm. I. ¹⁶ Syro-hex. **אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל חַיָּו**. Cf. ad Cap. viii. 1. ¹⁷ Sic in textu Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, XI, 74, 93, alii, Arm. I. Clausula deest in Codd. II, 55, 245. ¹⁸ Ad ἐγὼ λαμβάνω Cod. 243 in marg.: *ἐδυσωπούμην*. Cf. Hex. ad Gen. xix. 21. Mal. i. 8. ii. 9. Hieron.: *si non vultum... erubescerem*.
¹⁹ Sic in textu Syro-hex. ²⁰ Sic sine obelo Ald., Codd. III (om. λάβε), XI, 44, 52, 64, alii (inter quos 243). Minus probabiliter Syro-hex.: καὶ νῦν (s. νυνὶ) ÷ δέ (4).
²¹ Syro-hex. in marg. (✕) **אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל חַיָּו**. Cod. 71 in textu post βοθύνους infert *συστήματα συστήματα ὑδάτων*, ex alio interprete, ut videtur, addito explicationis gratia ὑδάτων. Quin et vox Syriaca **אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל חַיָּו** commutatur cum *συστήματα* Jerem. li. 32, ubi in Hebraeo est **דַּמְיָנִים**, *stagna*.
²² Syro-hex. in textu: **אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל חַיָּו**; in marg. autem: **אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל חַיָּו**.

17. וּמִקְנֵיכֶם. Ο'. καὶ αἱ κτήσεις (alia exempl. αἱ παρεμβολαὶ²³) ὑμῶν.
19. וְכָל-עֵיר מְבַחֵר. Ο'. Vacat. ✕ Σ. Θ. Ε'. καὶ πᾶσαν πόλιν ἐκλεκτήν²⁴.
- תִּכְאָבוּ. Perdetis. Ο'. ἀχρειώσετε. Σ. obstructis.²⁵
20. בְּעֵלוֹת הַמִּנְחָה. Ο'. ἀναβαινούσης τῆς θυσίας. Σ. ἡνίκα ἀνεβιβάζετο τὸ δῶρον (s. ἡ προσφορά).²⁶
21. וַיִּצְעֲקוּ מִכָּל חֵגֶר חֲגָרָה וּמֵעֵלָה. Et convocarunt ab omni cingente se cingulo et desuper. Ο'. καὶ ἀνεβόησαν ἐκ παντὸς περιεζωσμένοι (alia exempl. περιεζωσμένου.²⁷ Ἀ. Θ. Ε'. περιζωννύμενοι²⁸) ζώνην, καὶ εἶπον ὦ (potior scriptura καὶ ἐπάνω²⁹). Alia exempl. καὶ παρήγγειλαν παντὶ περιζωννύμένῳ παραζώνην καὶ παρατείνοντι, καὶ ἐβόησαν ἐκ παντὸς παραζωννύμενου παραζώνην, καὶ ἐπάνω.³⁰
22. אֲדָמִים. Ο'. πυρρά. Σ. πεπυρρωμένα.³¹
23. הַחֲרִיב נֶחְרְבוּ הַמִּלְכִּים. Delendo deleverunt se reges. Ο'. τῆς ῥομφαίας [καὶ]³² ἐμαχέσαντο οἱ βασιλεῖς. Alia exempl. ἐρίσαντες γὰρ ἤρισαν οἱ τρεῖς βασιλεῖς καὶ ἐμαχέσαντο.³³
25. אֲבָנוּ. Ο'. τὸν λίθον ✕ αὐτοῦ³⁴.

25. עֵץ. Ο'. ξύλον. Σ. δένδρον.³⁵
עַד-הַשְּׁהִייר אֲבָנֵיהָ בְּקִיר הַרְשָׁתָהּ. Donec relictis essent tantum lapides ejus in Kir-hareseth. Ο'. ἕως τοῦ καταλιπεῖν τοὺς λίθους τοῦ τοίχου ✕ καθηρημένους³⁶. Alia exempl. ἕως τοῦ μὴ καταλιπεῖν λίθον ἐν τοίχῳ τεκτονικῆς.³⁷
26. שְׁלֵף הַרְב. Ο'. ἐσπασμένους (alia exempl. σπωμένους³⁸) ῥομφαίαν.
27. קָצָף גְּדוֹל. Ο'. μετάμελος μέγας. Ἀ. παροξυσμός (μέγας).³⁹ Ἀλλος· λύπη μεγάλη.⁴⁰
Cap. III. 4. — ἐν τῇ ἐπαναστάσει (4).⁴¹ 12. — βασιλεὺς Ἰούδα 4.⁴² [24. ÷ καὶ εἰσήλθον 4.]⁴³

CAP. IV.

1. מִנְשֵׁי בְנֵי. Ο'. ἀπὸ τῶν υἱῶν. Ἀλλος· ἀπὸ τῶν γυναικῶν τῶν υἱῶν.¹
2. וַיֹּאמֶר אֶלְיָה. Ο'. καὶ εἶπεν ✕ Ἀ. Θ. Ε'. πρὸς αὐτήν².
- וַיִּסְדֹּף שָׁמֶן. Lecythus olei. Ο'. δ ἀλείψομαι ἔλαιον. Alia exempl. ἀγγεῖον ἐλαίου. δ ἀλείψομαι.³
3. לְכֵי. Ο'. δεῦρο. Σ. ἀπελθε.⁴
4. עַל כָּל-הַבַּיִתִּים. Ο'. εἰς ✕ πάντα (4) τὰ σκεύη.⁵

²³ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 158. Haec desunt in Cod. 55, Syro-hex., casu, ut videtur. ²⁴ Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, 121, 158 (add. ἐν τῇ Μωάβ), 247, Arm. 1. ²⁵ Syro-hex. in marg. ✕ אֲדָמִים. Cf. Hex. ad Job. xxviii. 10. ²⁶ Idem: אֲדָמִים. Cf. Hex. ad Jesai. lvii. 6. Hieron.: quando sacrificium offerri solet. ²⁷ Sic Cod. 236. Syro-hex. אֲדָמִים. ²⁸ Syro-hex. אֲדָמִים (?). Praeterea ad ζώνην (זָוִן) idem in marg. sine nom.: אֲדָמִים, quae vox nescio an Graecum παραζώνην (pugionem?) innuat. Cf. Hex. ad 2 Reg. xxi. 16. Etiam Bar Hebr. excerpit: אֲדָמִים אֲדָמִים. ²⁹ Sic Comp., Ald., Codd. III, 19, 64, 71, 93, 108, 245, Syro-hex. ³⁰ Sic ex duplici versione Codd. 19 (cum παρεγείνοντι), 93, 108. ³¹ Syro-hex. ✕ אֲדָמִים (?). Cf. Hex. ad Exod. xxv. 5. ³² Copulam reprobant Comp., Codd. II, III, XI, 56, 71, alii (inter quos 243), Syro-hex., Arm. 1. ³³ Sic Codd. 19, 82, 93 (om. γάρ). ³⁴ Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Ald., Codd. 55, 64, 71, alii (inter quos 243), Arm. 1. ³⁵ Syro-hex. ✕ אֲבָנוּ. Apud Graecos scriptores ad rem bellicam pertinebant locutiones, δένδρα τέμνειν (s. κό-

πτειν), δένδροτομείν, etc. Josephus (Antiq. IX, 3, 2) de hac ipsa expeditione: καὶ τὰ κάλλιστα τῶν δένδρων ἐξέκοψαν. ³⁶ Sic Syro-hex. (cum ✕ אֲבָנוּ), et sine aster. Ed. Rom. ³⁷ Sic Comp. (om. μὴ), Codd. 19 (idem), 93, 108 (cum καταλείπειν). Cf. Hex. ad Exod. xxxi. 5. ³⁸ Sic Comp., Codd. 56 (cum σπομένους), 82, 93, 108, 246 (ut 56). ³⁹ Syro-hex. ✕ אֲבָנוּ. Verbum אֲבָנוּ cum παρωξύνθη commutatur Hos. viii. 5. Zach. x. 3. Bernstein. in Zeitschrift etc. T. III, p. 414: "Im Griech. hat ὄξυθυμία gestanden, welches Wort אֲבָנוּ wohl nicht zu frei [Aquila interprete?] ausdrückt." Sed ὄξυθυμία est animi habitudo, non conditio, et ὄξυθυμος sonat אֲבָנוּ (Prov. xiv. 17), אֲבָנוּ (Hex. ad Prov. xxix. 22), juxta constantem Nostri usum אֲבָנוּ pro ὄργη et אֲבָנוּ pro θυμός ponendi. ⁴⁰ Cod. 71 in textu: καὶ ἐγενήθη λ. μ. ⁴¹ Syro-hex. Deest in Comp., Codd. 19, 93, 108. ⁴² Idem. ⁴³ Idem, repugnante Hebraeo.
CAP. IV. ¹ Syro-hex. in marg., membrana abscissa: ✕ אֲבָנוּ. ² Sic Syro-hex., et sine notis Ald., Codd. III, 121, 123, 247. ³ Sic Comp. (cum ✕), Codd. 19, 82, 93, 108. ⁴ Syro-hex. ✕ אֲבָנוּ. ⁵ Sic Syro-

6. וַיְהִי כַּמְלֵאת הַכֵּלִים. O'. εως ἐπλήσθησαν (※'O 'Εβραῖος' καὶ ἐγένετο ὡς ἐπλήσθησαν⁶) τὰ σκεύη. Alia exempl. καὶ ἐγένετο ὡς ἐπληρώθη πάντα τὰ ἀγγεῖα.⁷
7. לְכִי מִכְרִי אֶת-הַשֶּׁמֶן וְשַׁלְּמִי אֶת-נְשִׁיכִי. O'. δεῦρο (alia exempl. πορεύου⁸) καὶ ἀπόδου τὸ ἔλαιον, καὶ ἀποτίσεις τοὺς τόκους σου (alia exempl. τὸ δάνειον⁹). Σ. ἀπελθε, πώλησον τὸ ἔλαιον, καὶ ἀπόδος τῷ δανειστῇ σου.¹⁰
8. לֶאֱכֹל-לֶחֶם. O'. τοῦ ἐκεῖ φαγεῖν ※ ἄρτον¹¹.
10. עַל-יַת-קִיר. Conclave ad parietem. O'. ὑπερῶον τόπον. Σ. ἐκ δοκῶν.¹²
13. הִנֵּה הִרְדָּה אֵלֵינוּ אֶת-כָּל-הַחֲרָדָה הַזֹּאת. Ecce! impendisti nobis omnem trepidationem (sedulitatem) istam. O'. ἰδοὺ ἐξέστησας (alia exempl. ἐξέταξας¹³) ἡμῖν πᾶσαν τὴν ἔκστασιν (alia exempl. ἔκταξιν¹⁴) ταύτην. * Ἄλλος' ἰδοὺ σὺ ἐξέταξας ἡμῖν πᾶσαν ταύτην τὴν ἔκταξιν.¹⁵
- וְשָׁבַת. O'. οἰκῶ. * Ἄλλος' ἡσυχάζουσα.¹⁶
14. אֶבֶל. O'. καὶ μάλα. 'O 'Εβραῖος' ὄντως.¹⁷
- וְיָקִין. O'. πρεσβύτης. Alia exempl. — οὐκ ἔστι πρεσβύτης.¹⁸
15. וַיֹּאמֶר קְרָא-לָהּ. O'. Vacat. ※'A. E'. καὶ εἶπεν· κάλεσον αὐτήν¹⁹.

16. לְמוֹעֵד הַזֶּה. O'. εἰς τὸν καιρὸν τοῦτον. Alia exempl. εἰς τὸ μαρτύριον τοῦτο κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον.²⁰
- וַיִּשְׁאָל הַלְלוֹתָיו. O'. Vacat. ※'A. E'. ἀνθρώπε τοῦ θεοῦ²¹.
- אֶל-תִּכְזֹב. O'. μὴ διαψεύσῃ (alia exempl. ἐγγελιάσης²²).
18. וַיְהִי הַיּוֹם הַיּוֹם. O'. καὶ ἐγένετο ἡνίκα ἐξῆλθε. Alia exempl. καὶ ἐγένετο ἡμέρα θερισμοῦ, καὶ ἐξῆλθε τὸ παιδάριον.²³
19. רִאשִׁי רִאשִׁי. O'. τὴν κεφαλὴν μου, τὴν κεφαλὴν μου. Alia exempl. τὴν κεφαλὴν μου ἀλγῶ.²⁴
20. וַיִּשְׁאַף וַיִּבְאֶהוּ. O'. καὶ ἤρεν αὐτὸν, ※ καὶ εἰσήνεγκεν αὐτόν²⁵.
25. וַתֵּלֶךְ וַתִּבֶן אֶל-שֵׁן הַלְלוֹתָיו אֶל-הַר. O'. δεῦρο καὶ πορεύσῃ καὶ ἐλεύσῃ πρὸς τὸν ἄνθρωπον τοῦ θεοῦ εἰς ὄρος τὸ Καρμήλιον. καὶ ἐπορεύθη καὶ ἦλθεν ἕως τοῦ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ εἰς τὸ ὄρος. Alia exempl. — δεῦρο²⁶ καὶ πορεύσῃ καὶ ἐλεύσῃ πρὸς τὸν ἄνθρωπον τοῦ θεοῦ εἰς ὄρος τὸ Καρμήλιον.²⁶
- כָּרְאוֹת שֵׁן הַלְלוֹתָיו אֲוֹתָהּ מִנְּגַד. O'. ὡς εἶδεν Ἑλισαιὲ ἐρχομένην αὐτήν. Alia exempl.

hex. (cum ※ εἰς πάντα), et sine aster. Codd. III (om. εἰς), 247.
⁶ Syro-hex. in marg. : **וְשַׁלְּמִי אֶת-הַשֶּׁמֶן** **וְשַׁלְּמִי אֶת-הַשֶּׁמֶן**. ⁷ Sic Comp., Codd. 19, 82 (cum ἐπληρώθησαν), 93, 108. ⁸ Idem. ⁹ Idem. ¹⁰ Syro-hex. **וְשַׁלְּמִי אֶת-הַשֶּׁמֶן**. Concinit Hieron., Hebraea vertens: *Vade, inquit, vende oleum, et redde creditori tuo.* Syriaca tamen pariter sonant: Σ. πορεύου, ἀπόδου τὸ ἔλ., καὶ ἀπότισον τῷ δ. σ. Brunsii sordes, ut solet, revocavit Parsons.: ἀπέρχου καὶ ἀπόδου τὸ ἔλ., καὶ ἀπότιε τοῖς δανειστασί(!) σου. ¹¹ Syro-hex. in marg.: ※ ἄρτον. Sic in textu sine aster. Comp., Ald., Codd. 19, 108 (om. τοῦ). ¹² Idem in marg. **וְיָקִין** **וְיָקִין**. Etiam LXX **וְיָקִין** per **δοκὸς** (**וְיָקִין**) interpretati sunt 3 Reg. vi. 16. ¹³ Sic Comp., Codd. 19, 55 (cum ἔταξας), 71, 93 (cum ἐξέταξες), 108. ¹⁴ Sic Comp., Codd. 56, 93, 108, 246. ¹⁵ Syro-hex. in marg. **וְשַׁלְּמִי אֶת-הַשֶּׁמֶן** **וְשַׁלְּמִי אֶת-הַשֶּׁמֶן**. Pro ἐξέταξας et ἔκταξιν Schleusnerus juxta Hebraeum tentat ἐξετάραξας et ἐκτάραξιν, repugnante Syro nostro, cui ἐξέταξεν sonat **וְשַׁלְּמִי אֶת-הַשֶּׁמֶן** Dan. i. 10. In nostro

autem loco nescio an interpres Graecus ἐκτάσσειν sensu insolito usurpaverit pro *extra ordinem aliquid facere.* ¹⁶ Sic in textu Codd. 56, 246. Duplex versio, οἰκῶ ἡσυχάζουσα, est in Codd. 64, 158, Syro-hex. (cum ἐγὼ εἰμι οἰκοῦσα καὶ ἡσυχάζουσα). ¹⁷ Syro-hex. **וְיָקִין**. Cf. Hex. ad 2 Reg. xiv. 5. ¹⁸ Sic Syro-hex., et sine obelo Codd. III, 56, 245, 246. (Ad πρεσβύτης (**וְיָקִין**) Syro-hex. in marg. affert: πρεσβύτερος (**וְיָקִין**)). ¹⁹ Sic in textu Syro-hex., et sine notis Comp. (cum καὶ εἶπεν Ἑλισαιέ), Ald., Codd. III, 19 (ut Comp.), 55, 56, alii (inter quos 243), Arm. i. ²⁰ Sic ex duplici versione Codd. 19, 93, 108 (om. τοῦτον). ²¹ Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, 19, 52, 92, alii, Arm. i. ²² Sic Codd. 19, 93 (cum ἐγγελιάση), 108, 243 (in marg., ut 93). ²³ Sic Comp., Codd. 19, 93 (cum θερισμός), 108. ²⁴ Sic Codd. 19, 44, 82, 93, 108. ²⁵ Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Codd. (III hiat), 19 (cum ἐπήνεγκεν), 82, 93, 108. ²⁶ Sic Syro-hex., et sine obelo Codd. II (cum εἰς τὸ ὄρος), III, Arm. i. Vox δεῦρο deest in Comp., Codd. 19, 82, 93,

- ὡς εἶδεν αὐτὴν ὁ ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ ἐξεναντίας.²⁷
26. וַיֹּאמֶר לָהּ. Ο'. καὶ ἐρεῖς ✕ αὐτῇ (4).²⁸
27. וַתָּבֵן אֶל-אִישׁ הַאֲלֹהִים. Ο'. καὶ ἦλθε πρὸς Ἑλισαίε. Alia exempl. καὶ κατεύθυνε πρὸς τὸν ἄνθρωπον τοῦ θεοῦ.²⁹
- מָרָה. Ο'. κατώδυνος. Σ. πεπικρανται.³⁰
28. לֹא תִשָּׁלַח אֹתִי. Ο'. οὐ πλανήσεις μετ' ἐμοῦ.³¹
29. כִּי תִמְצָא. Ο'. ὅτι (alia exempl. καὶ³²) ἐὰν εὔρης.
31. לְפָנֶיהָ. Ο'. ἔμπροσθεν αὐτῆς. 'Ο Ἑβραῖος' ἔμπροσθεν αὐτῶν.³³
34. וַיִּכְפּוּ עַל-כַּפְּיוֹ. Ο'. καὶ τὰς χεῖρας αὐτοῦ ἐπὶ τὰς χεῖρας αὐτοῦ. * Ἄλλος· καὶ τὰ ἴχνη αὐτοῦ ἐπὶ τὰ ἴχνη αὐτοῦ.³⁴
- וַיִּגְהָר עָלָיו. Et toto corpore incubuit super illum. Ο'. καὶ διέκαμψεν ἐπ' αὐτόν. * Ἄλλος· καὶ ἐνεφύσησεν εἰς αὐτόν.³⁵ * Ἄλλος· καὶ ἰγλαὰδ ἐπ' αὐτόν.³⁶

34. וַיִּגְהָר. Ο'. διέκαμψεν. Aliter: Ο'. συνέκυψεν.³⁷ 'Α. ἐνέπνευσεν. Σ. ἐπέπεσεν.³⁸
35. הָנָה תִּתְּנֵהּ הָנָה תִּתְּנֵהּ. Ο'. ✕ μίαν 4 ἔνθεν, καὶ ✕ μίαν (4) ἔνθεν.³⁹
- וַיִּגְהָר עָלָיו וַיִּזְרַר הַנְּעָר עַד-שָׁבַע פְּעָמִים. Et toto corpore incubuit super eum; et sternutavit puer septies. Ο'. καὶ συνέκαμψεν (alia exempl. συνεκάλυψεν⁴⁰) ἐπὶ τὸ παιδάριον ἕως ἐπτάκις. Alia exempl. καὶ ἐνέπνευσεν ἐπ' αὐτόν, καὶ ἠνδρίσατο ἐπὶ τὸ παιδάριον ἐπτάκις.⁴¹ * Ἄλλος· καὶ συνέκυψεν ἐπ' αὐτόν, καὶ ἐμπέφυκεν αὐτῷ.⁴² 'Εβρ. ουיעγαρ.⁴³
36. וַיִּקְרָהָ. Ο'. καὶ ἐκάλεσεν ✕ 'Α. Σ. Ε'. αὐτήν 4.⁴⁴
39. וַיֵּצֵא נָחָם. Ο'. καὶ ἐξῆλθεν ✕ εἰς 4.⁴⁵
- אֵרֶת. Olera. Ο'. ἀριώθ. 'Α. Σ. κολοκύνθας.⁴⁶ Οἱ ἄλλοι ἀγρια λάχανα.⁴⁷
- וַיִּגְהָר עָלָיו. Palmitem agrestem. Ο'. ἄμπελον ✕ 'Ο Ἑβραῖος, 'Α. Σ. Ε'. ἀγρίαν (4).⁴⁸

108. ²⁷ Sic Comp., Codd. 19 (om. αὐτὴν), 82, 93, 108.

²⁸ Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Codd. 93, 108. Statim ei εἰρήνη ter Syro-hex. ²⁹ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. Mox ἐκράτησεν pro ἐπελάβετο, et προσῆλθεν pro ἤγγισεν iidem. ³⁰ Syro-hex. ✕ ם. ם. ם. ם. Sic Comp., Arm. 1. ³¹ Syro-hex. in marg. notat: **חכח חכח חכח** חכח, h. e. "In tribus exemplaribus [constructio abnormis πλανήσεις] μετ' ἐμοῦ posita est in Graeco," ut recte Syriaca interpretatus est Brunsius; quod vero dubitanter infert V. D., in aliis fuisse με, nec Syrus affirmat, nec e libris hodiernis probari potest. ³² Sic Comp., Codd. 19, 108, Syro-hex. ³³ Syro-hex. ✕ ם. ם. ם. Sic Comp., Arm. 1. ³⁴ Duplex versio, καὶ τὰς χεῖρας—αὐτοῦ, καὶ τὰ ἴχνη—αὐτοῦ, est in Ald., Codd. XI, 52, 55, 56, aliis (inter quos 243). ³⁵ Duplex versio, καὶ ἐνεφ. εἰς αὐτόν, καὶ διέκ. ἐπ' αὐτόν, est in Comp. (cum καὶ διέκ. ἐπ' αὐτόν, καὶ ἐνεφ. ἐπ' (sic) αὐτόν), Ald. (om. εἰς), Codd. XI, 44, 52 (cum ἐνεφύσεν), 55 (ut Comp.), 64 (ut Ald.), 71 (ut Comp.), 74, aliis (inter quos 243, ut Comp.). ³⁶ Sic (cum duplici lectione, καὶ συνέκαμψεν ἐπ' αὐτόν, καὶ ἰγλαὰδ ἐπ' αὐτόν) Codd. 19 (cum ἰγλαὰδ), 93 (cum ἰγλαὰδ), 108. Theodoret. Quaest. XVIII in 4 Reg. p. 521: Τί δηλοῖ τὸ ἐλαὰδ [ἐγλαὰδ Cat. Niceph. T. II, p. 840] ἐπ' αὐτόν; Τοῦτο οἱ ἄλλοι ἐρμηνευταὶ ἐνεφύσησεν εἰρήκασιν. Montef. vero e Reg. affert: 'Εν τῷ Ἑβραϊκῷ ἐστίν, ἐγλαὰδ ἐπ' αὐτόν, ἀντὶ τοῦ, ἐνεφύσησεν ἐπ' αὐτόν.

³⁷ Cod. 243 in marg. ³⁸ Codd. Reg., 243. Versio ἐνέπνευσεν ab Aquila abhorrere videtur, cui longe libentius tribuerimus lectionem anonymam ἐνεγύωσεν (potius ἐνεγύωσεν) a Nobilio memoratam, qui ait: "In scholio tamen quod ex Theodoreto videtur derivatum, legitur: τὸ δὲ ἐνεγύωσεν ἐπ' αὐτόν, συνέκαμψεν οἱ ἄλλοι εἰρήκασιν." Hesych.: 'Εγγυώσεται' ἐναγκαλισθήσεται, συμπλαθήσεται. ³⁹ Sic Syro-hex. (cum ✕ ם. ם. ✕), in vitis libris Graecis. ⁴⁰ Sic Comp., Ald., Codd. III, XI, 64, 71, alii (inter quos 243). Syro-hex. legit et pingit: καὶ συνεκάλυψεν ἐπὶ τὸ παιδάριον, ✕ καὶ συνέκαμψεν 4 ἐπὶ ✕ τὸ παιδάριον 4. ⁴¹ Sic Comp. (om. ἐπὶ post ἠνδρίσατο), Codd. 19 (cum ἀνέπν.), 82, 93, 108. Theodoret. ibid.: τὸ δὲ ἐνέπνευσεν ἐπ' αὐτόν συνεκάλυψεν οἱ ἄλλοι εἰρήκασιν. Mox pro καὶ ἠνοιξε τὸ π. iidem habent καὶ διεκνήθη τὸ (ἐπὶ τὸ 93) π. καὶ διήνοιξε. ⁴² Cod. 243 in marg. sine nom. ⁴³ Cod. 243. ⁴⁴ Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, 93 (add. ὁ Γιεζ'), 108 (idem), Arm. 1. ⁴⁵ Syro-hex. in marg. ✕ ם. ם. ✕. ⁴⁶ Idem: ✕ ם. ם. ם. ם. appicto Graeco ΑΠΙΟΘ (sic). Cf. Jon. iv. 6 in LXX et Syro-hex. ⁴⁷ Theodoret. Quaest. XIX in 4 Reg. p. 522. Scripturam deteriore ἀγριολάχανα e Procop. p. 285 ediderunt Drus. et Montef. ⁴⁸ Syro-hex. in marg. ✕ ם. ם. ם. ם. ✕. Bar Hebraeus: **ם. ם. ם. ם. ם. ם.** Sic sine notis Comp., Codd. 19, 93, 108.

39. **קִטְוֹת תְּעֻבָּה**. *Cucumeres agrestes*. O'. τολύπην ✕ ἀγρίαν ⁴⁹ Σ. βοτάνην ἀγρίαν. "Αλλος κολοκυνθίδας.⁵⁰

וַיָּבֵן וַיִּפְלֵה. O'. (✕) Σ. καὶ ἦλθεν ⁴, καὶ ἐνέβαλεν.⁵¹

40. **וַיִּצְקוּ לְאֶנְשֵׁי לְאֶחָד**. O'. καὶ ἐνέχει (alia exempl. ἐνέχεεν⁵²) τοῖς ἀνδράσι ✕ 'Α. Σ. Θ. Ε'. φαγεῖν ⁵³

וַיִּהְיֶה. O'. καὶ ἰδοὺ. 'Α. Ε'. καὶ αὐτοί.⁵⁴

42. **מִבְּעַל שָׁלֶשׁ**. O'. ἐκ Βαιθαρισά (alia exempl. Βαιθσαλισά⁵⁵).

בְּבֹרִים. O'. ✕ 'Α. Σ. Ε'. ἄρτους (4) πρωτογεννημάτων.⁵⁶

שְׁעָרֵי-הָאָרֶץ. O'. ✕ 'Ο 'Εβραῖος, Ε'. εἴκοσι ⁴ ἄρτους.⁵⁷

בְּצִקְלָנוּ. *In sacculo suo*. O'. Vacat. ✕ Θ. βακελλέθ ⁴.⁵⁸ "Αλλος ἐν κωρύκῳ αὐτοῦ.⁵⁹

43. **מָה אֵתָּן זֶה**. O'. τί δῶ τοῦτο. Alia exempl. τίνι δῶ ταῦτα.⁶⁰

43. **דָּבָר**. O'. δός. Alia exempl. δότε.⁶¹ 'Ο 'Εβραῖος δός.⁶²

44. **וַיִּתֵּן לְפָנָיו**. O'. Vacat. ✕ καὶ ἔδωκεν εἰς πρόσωπον αὐτῶν (4).⁶³

Cap. IV. 3. — πρὸς αὐτήν ⁴.⁶⁴ 7. — 'Ελισαιέ ⁴.⁶⁵ ἐν τῷ ἐπιλοίπῳ (s. ὑπολοίπῳ) — ἐλαίῳ ⁴.⁶⁶ 12. — μοι ⁴.⁶⁷ 14. (—) τὸ παιδάριον αὐτοῦ ⁴.⁶⁸ 16. — 'Ελισαιέ πρὸς αὐτήν ⁴.⁶⁹ 29. — 'Ελισαιέ ⁴.⁷⁰ 30. — 'Ελισαιέ ⁴.⁷¹ 33. — 'Ελισαιέ εἰς τὸν οἶκον ⁴.⁷² 36. — 'Ελισαιέ ⁴.⁷³ — 'Ελισαιέ ⁴.⁷⁴ 37. — ἡ γυνή ⁴.⁷⁵ 38. — 'Ελισαιέ ⁴.⁷⁶ 41. ÷ τὸ παιδάριον ⁴.⁷⁷

CAP. V.

1. **מֶלֶךְ-סַרְיָא**. O'. ✕ 'Ο 'Εβραῖος βασιλέως ⁴ Συρίας.¹

וַיִּתֵּן. O'. ἔδωκε. Alia exempl. ἔθηκεν.²

2. **וַיָּבֵאוּ אֵלָיו**. O'. καὶ Συρία ἐξῆλθον (alia exempl. ἐξῆλθεν³) μονόζωνοι ("Αλλος πειρατήριον⁴).

⁴⁹ Syro-hex. in textu sine cuneolo: **קִטְוֹת תְּעֻבָּה** ✕, mendose, ut videtur, pro **קִטְוֹת תְּעֻבָּה**; vox enim ἀγρίαν deest in Codd. III, 44, 52, 74, aliis. Idem in marg. appingit: ΛΥΠΗΝ (sic), cum scholio: **קִטְוֹת תְּעֻבָּה** (sic) **קִטְוֹת תְּעֻבָּה** ✕; h. e. "Τολύπην ἀγρίαν vocat hic palmitis cucumerum anguineorum (s. colocynthidum)." ⁵⁰ Cod. 243 in marg., teste Parsonsii amanuensi: κολοκυνθίδα. Σ. (non 'Α., ut Montef.) βοτάνην ἀγρίαν. Cod. 121 in marg.: κολοκυνθίδας. Hieron. vertit: *colocynthidas agri*. ⁵¹ Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III (cum καὶ ἐλθὼν ἐνέβαλε), 247 (idem), Arm. 1; necnon (cum καὶ εἰσῆλθε) Comp., Codd. 19, 93, 108. ⁵² Sic Comp., Ald., Codd. III (cum ἐνέχεαν), XI, 19, 55, 56, 64, alii, Syro-hex. ⁵³ Sic Syro-hex. Vox φαγεῖν deest in Codd. 158, 245. ⁵⁴ Syro-hex. ✕ **וַיִּהְיֶה**. Sic in textu Comp., Codd. 19, 93, 108. ⁵⁵ Sic Codd. XI, 44, 55, 71 (cum Βεθσ.), alii, Syro-hex. Cf. Hex. ad 1 Reg. ix. 4. ⁵⁶ Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247. ⁵⁷ Sic Syro-hex. Vox εἴκοσι legitur in Ed. Rom., sed deest in Codd. XI, 71, 245. ⁵⁸ Sic in textu Syro-hex. (cum **בְּצִקְלָנוּ** ✕), et sine notis Codd. III, 247 (cum κακελίθ). Interpres, ut ei mos est, verbum Hebraicum Graecis literis expressit. Male igitur Middeld. conjicit, Theodotionem scripsisse ἐν τῷ φακέλλῳ [quod Syriace sonaret **כַּעֲלָ**] αὐτοῦ; Masius autem (cui suffragari videtur Bernstein. in *Zeitschrift* etc.

T. III, p. 414) vocem non Syriacam, **כַּעֲלָ**, πήρα, commentus est. ⁶⁰ Sic in textu (post κριθίνους) Cod. XI. Comp., praeunte Hieron.: ἐν τῇ πήρᾳ αὐτοῦ. ⁶¹ Sic Ald., Codd. III, XI, 52, 55, 64, 71, alii (inter quos 243), Syro-hex. ⁶² Sic Codd. III, 64, Syro-hex. ⁶³ Syro-hex. ✕ **וַיִּתֵּן**. ⁶⁴ Sic Syro-hex. (cum καὶ ἔφαγον, ✕ καὶ ἔδωκεν εἰς πρ. αὐτῶν, καὶ ἔφαγον), et sine aster. Codd. III, 247 (cum ἐφάγοσαν), Arm. 1. ⁶⁵ Idem. ⁶⁶ Idem. Comp., Codd. 19, 93, 108: ἐν τῷ καταλοίπῳ (om. ἐλαίῳ). ⁶⁷ Idem. Vocula deest in Comp., Codd. 93, 108. ⁶⁸ Idem. Deest in Comp., Codd. XI, 44, 74, aliis. ⁶⁹ Idem. ⁷⁰ Idem. ⁷¹ Idem. ⁷² Idem (qui pingit: — 'Ελισαιέ ⁴ εἰς τὸν οἶκον ⁴). Verba εἰς τὸν οἶκον desunt in Comp., Codd. 82, 93, 108. ⁷³ Idem. ⁷⁴ Idem. ⁷⁵ Idem. Deest in Cod. 247. ⁷⁶ Idem. ⁷⁷ Idem. Deest in Comp., Codd. 44, 93 (ut videtur), 108.

CAP. V. ¹ Sic Syro-hex., et sine notis Comp. (cum ὁ ἀρχιστράτηγος pro ὁ ἄρχων τ. δ.), Codd. 19 (idem), 55, 56, 71, alii. ² Sic Codd. III, 56, 243, 246 (cum τέθηκεν), Syro-hex. ³ Sic Codd. III, XI, 44, 64, 71 (cum μονόζωνος), alii, Syro-hex. ⁴ Duplex versio μονόζωνοι πειρατήριον est in Codd. 44, 52, 55, 74, aliis (inter quos 243). "Symmacho hanc interpretationem vindicandam esse opinor, quia hic vocabulum nostro non dissimile **כַּעֲלָ** Gen. xxx. 11 reddidit πειρατήριον."—Scharfenb. Cf. Hex. ad

3. **וְיִחַלֵּי**. *Utinam*. O'. ὄφελον. *Alia exempl.* ὄφθειν.⁵ *Ἄλλος συμφέρον ἦν.⁶
וְיִצְרָעֶתָּהּ. O'. τότε ἀποσυνάξει αὐτὸν ἀπὸ τῆς λέπρας αὐτοῦ. *Alia exempl.* καὶ δεηθείη τοῦ προσώπου αὐτοῦ, καὶ ἀποσυνάξει ἀπ' αὐτοῦ τὴν λέπραν αὐτοῦ.⁷
5. **וְעָשָׂר חֲלִיפֹת בְּגָדִים**. O'. καὶ δέκα ἀλλασσομένας στολὰς. *Ἄλλος (καὶ) δέκα ζεύγη (s. ζυγὰς).⁸
6. **כְּבֹאֵי**. O'. ὡς ἂν ἔλθῃ (*alia exempl.* κομισθῆ⁹).
7. **הֲאֵלֹהִים אֲנִי**. O'. ὁ θεὸς ἐγώ. *Alia exempl.* μὴ θεὸς ἐγώ.¹⁰
8. **אִישׁ־הֵאֱלֹהִים**. O'. *Vacat.* ✕ Σ. Θ. Ε'. ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ.¹¹
9. **וּבְרַכְבוֹ וּבְרֵמָתוֹ**. O'. ἐν ἵππῳ ✕ αὐτοῦ ✕ καὶ ἄρματι ✕ αὐτοῦ.¹² Σ. σὺν ἵπποις πολλοῖς καὶ ἄρμασι.¹³
10. **וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים מַלְאָכָיו**. O'. καὶ ἀπέστειλεν Ἐλισαίε ἄγγελον πρὸς αὐτόν. *Aliter*: O'. καὶ ἀπέστειλε πρὸς αὐτόν Ἐλισαίε ✕ ἄγγελον.¹⁴
וַיִּטְהַר. O'. καὶ καθαρισθήσῃ (*alia exempl.* καθαρίσθητι¹⁵). 'Α. Σ. Θ. Ε'. καὶ καθαρισθήσῃ.¹⁶
11. **וַיִּבְרָךְ הַיְהוָה**. O'. ἰδοὺ εἶπον. *Alia exempl.* ἰδοὺ δὴ ἔλεγον.¹⁷
וַיִּצְוֶה אֱלֹהִים. O'. πρὸς μὲ πάντως ἐξελεύσεται. *Alia exempl.* ὅτι ἐξελεύσεται πρὸς μέ.¹⁸
וַיִּקְרָא. O'. ✕ ἐπὶ τὸν τόπον.¹⁹
12. **וַיִּבְנֶה (בְּמִנְהַק) קָמָר**. O'. Ἀβανά. *Alia exempl.* Ἀμανά.²⁰ 'Ο Ἑβραῖος Ἀβανά.²¹
לְמַלְכָּא. O'. ὑπὲρ πάντα. *Alia exempl.* ὑπὲρ Ἰορδάνην καὶ πάντα.²²
וַיִּפְּן. O'. καὶ ἐξέκλινε. Σ. ἀποστρέψας τὴν ὄψιν αὐτοῦ.²³
13. **וַיִּנְמְרוּ בְנֵי**. O'. *Vacat.* ✕ 'Α. Σ. Θ. καὶ εἶπον πατέρα.²⁴
הַלְלוּ תַעֲשֶׂה. O'. οὐχὶ ποιήσεις; *Alia exempl.* οὐκ ἂν ἐποίησας;²⁵
- 14, 15. **אִישׁ־הֵאֱלֹהִים**. O'. Ἐλισαίε. *Alia exempl.* τοῦ ἀνθρώπου (s. τὸν ἄνθρωπον) τοῦ θεοῦ.²⁶
15. **לְפָנָיו**. O'. ἐνώπιον αὐτοῦ. ✕ 'Α. Σ. εἰς (s. κατὰ) πρόσωπον αὐτοῦ.²⁷
17. **וַיִּצְמַד צִמְדֵּי פְרִדִּים**. *Onus paris mulorum*. O'. γόμος (*potior scriptura* γομὸρ²⁸) ζεύγος ἡμιό-

Gen. xlix. 19. Jerem. xviii. 22. ⁵ Sic Comp., Codd. 19, 82 (cum ὄφελον ὄφθειν), 93, 108. ⁶ Syro-hex. in marg. sine nom. **לֹאֵס פֶּסֶל**. ⁷ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. Syro-hex. (cum ἀποσυνήγεν in textu) in marg. sine nom.: ἀπ' αὐτοῦ. ⁸ Syro-hex. in marg. sine nom. **חֲמֵשׁ** ✕ **לְזֵי**. Cf. Hex. ad Gen. xlv. 22. ⁹ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ¹⁰ Sic Comp., Ald., Codd. XI (cum εἶμι pro ἐγώ), 19, 44, 52, 55 (cum ἐγώ εἶμι), alii (inter quos 243), Arm. 1 (ut 55), invito Syro-hex. ¹¹ Sic in textu Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, 82 (cum ὁ ἄνθρ.), 93 (idem), 108 (idem), 247, Arm. 1. ¹² Sic Syro-hex. ¹³ Syro-hex. ✕ **וּבְרֵמָתוֹ וּבְרַכְבוֹ** ✕ **וּבְרֵמָתוֹ** ✕ **וּבְרַכְבוֹ**. ¹⁴ Sic Syro-hex., et sine aster. Cod. III. ¹⁵ Sic Codd. III, 55, 74, 106, alii, Syro-hex. ¹⁶ Syro-hex. **וַיִּטְהַר** ✕ **וַיִּטְהַר**. ¹⁷ Sic Ald., Codd. (III hiat), XI, 44, 52, 55, alii (inter quos 243), Syro-hex. (cum δὲ pro δῆ). ¹⁸ Sic Ald., Codd. XI (cum πάντως in fine), 44, 52, 55, alii, Syro-hex. ¹⁹ Sic Syro-hex. (qui pingit: ἐπὶ ✕ τὸν τόπον ✕).

Haec leguntur in Ed. Rom., sed desunt in Codd. XI, 44, 52, 71, aliis. ²⁰ Sic Comp., Syro-hex. (cum **וַיִּבְנֶה** Pesch. **וַיִּבְנֶה**). ²¹ Syro-hex. ✕ **וַיִּבְנֶה**. ²² Sic Comp. (cum τὸν Ἰ. καὶ ὑπὲρ π.), Ald., Codd. XI, 19 (ut Comp.), 44 (idem), 52, 55 (cum καὶ ὑπὲρ π.), 56, alii (inter quos 243), Syro-hex. ²³ Syro-hex. **וַיִּפְּן** ✕ **וַיִּפְּן** ✕ **וַיִּפְּן**. ²⁴ Sic in textu Syro-hex., et sine notis Arm. 1. Vox πατέρα est in Comp., Codd. III, 19, 93, 158, 247. Statim εἰ μέγαν λόγον Codd. 44, 158, 243, Syro-hex., Arm. 1. ²⁵ Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, Syro-hex. (cum **וַיִּפְּן** ✕ **וַיִּפְּן** ✕ **וַיִּפְּן**). Cf. Rördam in *Dissertatione* etc. p. 39). ²⁶ Sic Comp., Codd. 93, 108. ²⁷ Sic Syro-hex. (cum **וַיִּפְּן** ✕ **וַיִּפְּן** ✕ **וַיִּפְּן**), et sine notis (cum εἰς) Cod. III. Verba ἐνώπιον αὐτοῦ desunt in Codd. 82, 245. Mox ἰδοὺ δὴ ἔγνωκα Comp., Ald., Codd. III, XI, 44, 64, alii, Syro-hex. ²⁸ Sic Ald., Codd. II, III, XI, 55, 56, 64, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex. (cum **וַיִּפְּן** ✕ **וַיִּפְּן** ✕ **וַיִּפְּן**), et in marg. ΓΩΜΟΡ).

- νων. Alia exempl. γομόρ (('A.) ἄρμα²⁹) ζεύγους ἡμιόνων.³⁰
17. **וְהָיָה**. O'. Vacat. *A. Θ. γῆ³¹. Alia exempl. καὶ σύ μοι δώσεις ἐκ τῆς γῆς τῆς πυρρᾶς.³² E'. γῆ πυρρά.³³
- וְהָיָה**. O'. *A. E'. καὶ θυσίασμα³⁴.
18. **וְלִדְבַר הַזֶּה יִסְלַח**. O'. *τῷ ῥήματι τούτῳ (4)· καὶ ἰλάσεται.³⁵ Alia exempl. καὶ περὶ τοῦ λόγου τούτου ἰλάσεται μοι.³⁶
- וְהָיָה שָׂמָּה יִשְׁתַּחֲוֶיֶת**. O'. προσκυνῆσαι ἐκεῖ (Aliter: O'. αὐτόν. Σ. ἐκεῖ), καὶ *αὐτός (4).³⁷
- וְהָיָה שְׂתַחֲוִיתִי**. O'. καὶ προσκυνήσω ('Αλλος· καὶ οὐ προσκυνήσω³⁸).
19. **לְדֶלֶת שְׁלוֹם**. O'. δεῦρο (Σ. ἄπελθε³⁹) εἰς εἰρήνην. Alia exempl. πορεύου ἐν εἰρήνῃ.⁴⁰
- כִּבְרַת אַרְצָה**. Certam mensuram terrae. O'. εἰς δεβραθὰ ('Ο Έβραῖος· εἰς χαβραθὰ⁴¹)

- τῆς γῆς. Aliter: O'. ἀπὸ τῆς γῆς ÷ 'Ισραήλ (4).⁴²
20. **וְהָיָה לְאִישׁ**. O'. Vacat. * τοῦ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ (4).⁴³
21. **וְהִפְלִי**. Et desiliit. O'. καὶ ἐπέστρεψεν. Σ. καὶ κατεπήδησεν.⁴⁴
- 21, 22. **וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה**: **וַיֹּאמֶר הָיָה**. O'. καὶ εἶπεν· εἰρήνη. Aliter: O'. καὶ εἶπεν· εἰ εἰρήνη; *A. Θ. E'. καὶ εἶπεν· εἰρήνη (4).⁴⁵
22. **וְהָיָה עַתָּה**. O'. *E'. ἰδοὺ νῦν (4).⁴⁶
- וְהָיָה עַתָּה**. O'. νῦν. Alia exempl. νῦν τοῦτο.⁴⁷
- וְהָיָה לְפָנָי**. O'. ἀλλασσομένας. 'Αλλος· ζεύγη.⁴⁸
23. **וְהָיָה לְךָ**. Placeat tibi accipere. O'. λάβε. Alia exempl. ἐπικεικῶς λάβε.⁴⁹ *Σ. οὐκ οὖν (4) λάβε.⁵⁰
- וַיִּצְרָבוּ כְּפָרִים**. O'. διτάλαντον ἀργυρίου καὶ ἔλαβε δύο τάλαντα ἀρ-

²⁹ Syro-hex. in marg. sine nom. * **וְהָיָה**, appiето Graeco **ΑΡΜΑ**, cum scholio: **וְהָיָה לְאִישׁ** |...
וְהָיָה לְאִישׁ |...
וְהָיָה לְאִישׁ |...
וְהָיָה לְאִישׁ |...
וְהָיָה לְאִישׁ |...
וְהָיָה לְאִישׁ |...
 (εἴτυχεν. Cf. Lagarde *Proverbien*, p. 86) **וְהָיָה לְאִישׁ** |...
Scholii (S. Severi, ut videtur) Graeca e Codice Coislin. VII, fol. 125 v., exscripsit Ceriani noster, quae sic habent: Δοθῆτω μοι δύο ἡμιόνων ἐκ τῆς πυρρᾶς γῆς, ἀντὶ τοῦ, βάσταγμα καὶ γόμορ (fort. γόμος) ὃν δύνανται ἄραι δύο ἡμίονοι, ὃν ἡ ἄλλη ἔκδοσις ἄρμα (sic) ἐκάλεσεν, ἀντὶ τοῦ ἔπαρμα, καὶ ὃ εἶπεν ἤδη βάσταγμα, εἰς εὐλογίαν δηλον ὅτι καὶ εἰς ἀνάμνησιν τῆς ἀγίας γῆς, ἐν ἧ τῆς ἰάσεως εἴτυχον. ³⁰ Sic Comp. (cum γόμος), Codd. III, 56, 74, alii (inter quos 158, ut Comp.), Syro-hex. ³¹ Sic in textu Syro-hex. (cum **וְהָיָה**), et sine notis (cum γῆς) Comp., Codd. III (cum ἀπὸ τῆς γῆς), 19, 71, 93, 108, 158. Arm. 1: *de pulverosa terra*. ³² Sic Ald., Codd. XI (cum μὴ pro μοι), 52 (cum πυρᾶς), 55, 64, alii (inter quos 243, 247). ³³ Syro-hex. * **וְהָיָה** |... Cf. Hex. ad Exod. xx. 24. ³⁴ Sic Syro-hex. (cum **וְהָיָה**), et sine notis Ed. Rom. Haec desunt in Codd. XI, 44, 52, 71, aliis. ³⁵ Sic Syro-hex. Verba τῷ ῥ. τούτῳ desunt in Comp., Ald., Codd. XI, 44, 52, 71, aliis (inter quos 243). ³⁶ Sic Comp., Codd. 19, 55 (om. μοι), 93, 108, Theodoret. ibid. ³⁷ Syro-hex. in textu: **וְהָיָה שָׂמָּה** * **וְהָיָה שָׂמָּה**; in marg. autem: * **וְהָיָה שָׂמָּה**. Lectio προσκ. αὐτόν est in Codd. III, XI, 44, 52, 55 (cum duplici versione αὐτόν ἐκεῖ), 64 (idem),

71, aliis, qui omnes pergunt: καὶ ἐπαναπαύσεται (om. αὐτός). ³⁸ Syro-hex. in marg. sine nom. Pro his, καὶ προσκυνήσω ἐν οἴκῳ 'P. ἐν τῷ προσκυνεῖν αὐτόν ἐν οἴκῳ 'P., emendata lectio, καὶ ἐν τῷ πρ. αὐτόν εἰς οἶκον 'P., προσκυνήσω ἅμα αὐτῷ ἐγὼ κυρίῳ τῷ θεῷ μου, est in Codd. 19 (om. καὶ), 93 (om. μου), 108, Theodoret. (om. ἐγὼ et μου). ³⁹ Syro-hex. * **וְהָיָה** |... Cf. ad Cap. iv. 7. viii. 1. ⁴⁰ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Arm. 1. ⁴¹ Syro-hex. * **וְהָיָה** |... Sic in textu Comp. (cum ἐν χ.), Ald., Codd. XI, 19 (cum τὴν γῆν), 44 (ut Comp.), 52, 55, 64, alii. Cf. Hex. ad Gen. xxxv. 16. ⁴² Sic Syro-hex., et sine obelo Cod. III, Arm. 1 (cum εἰς γῆν 'Ισρ.). ⁴³ Sic Syro-hex. in marg.; in textu autem sine aster. Comp., Codd. 82, 93, 108. ⁴⁴ Syro-hex. * **וְהִפְלִי** |... Sic in textu Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ⁴⁵ Sic Syro-hex., et sine notis (om. εἰ) Codd. III, 158, 247. ⁴⁶ Sic Syro-hex., et sine notis Ed. Rom. Deest ἰδοὺ in Codd. III, XI, 44, 74, aliis; νῦν autem in Codd. 19, 82, 93, 108. ⁴⁷ Sic Codd. III, 247, Syro-hex. (cum τοῦτο in marg.). ⁴⁸ Syro-hex. in marg. sine nom. * **וְהָיָה** |... Cf. ad v. 3. Ad ἀλλασσομένας Cod. 243 in marg.: Schol. μᾶλλον ἀλλασσομένας στολὰς λέγει ποικίλας, ἐξαλλάσσοντα ἔχουσας χρώματα, οἷά εἰσι τὰ ἐκ σπηρικῶν σταυράκια καλούμενα. ⁴⁹ Sic Comp. (cum ἐπικεικῶς), Codd. 82, 93 (cum ἐπικεικῶς), 108 (ut Comp.), 158. Cf. Hex. ad Jud. xix. 6. 1 Reg. xii. 22. ⁵⁰ Sic in textu Syro-hex. (cum **וְהָיָה**), et sine notis Codd III, 247 (cum οὐκ οὖν δὴ λ.).

γυρίου. Aliter: Ο'. διτάλαντον ✕ Θ. ἀργυρίου
καὶ ἐβιάσατο αὐτόν· καὶ ἔδωκεν διτάλαντον
ἀργυρίου 4.⁵¹

23. וְיָהִי. Ο'. καὶ ἔδωκεν (alia exempl. ἐπέθη-
κεν⁵²).

24. וְיָהִי. Ο'. Vacat. ✕ 'A. καὶ ἐπορεύθη-
σαν 4.⁵³

26. וְיָהִי. Ο'. ἐπορεύθη μετὰ σοῦ. Alia exempl.
ἐπορεύθη.⁵⁴

וְיָהִי מֵעַל מַרְבָּתָּהּ. Ο'. ἀπὸ τοῦ ἄρματος ✕ αὐ-
τοῦ 4.⁵⁵

וְיָהִי. Ο'. καὶ ἐλαιῶνας. Alia exempl. καὶ
λήψη ἐν αὐτῷ κήπους καὶ ἐλαιῶνας.⁵⁶

Cap. V. 3. τοῦ πραφήτου — τοῦ θεοῦ 4.⁵⁷ 5.
— πρὸς Ναιμάν 4.⁵⁸ 8. βασιλέα — Ἰσραήλ 4.⁵⁹
12. — πορευθεὶς 4.⁶⁰ 14. — Ναιμάν 4.⁶¹ 16. —
'Ελισαιέ 4.⁶² 19. — 'Ελισαιέ πρὸς Ναιμάν 4.⁶³
25. καὶ εἶπε — Γιεζί 4.⁶⁴ 26. — 'Ελισαιέ (4).⁶⁵ καὶ
— νῦν 4. ἔλαβες τὰ ἱμάτια.⁶⁶

✕

⁵¹ Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III (cum ἐβιάσαντο), 247; necnon (cum ἔδωκεν αὐτῷ pro ἔδωκεν) Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. (In textu verba δύο τ. ἀργυρίου desunt in Codd. II, 71, 106, 158, 245.) ⁵² Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108 (cum ἐπέδωκεν). ⁵³ Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247, Arm. I. Comp., Codd. 19, 82, 93, 108: καὶ ἀπῆλθον. ⁵⁴ Sic Cod. III, Syro-hex. (cum μετὰ σοῦ in marg.), Arm. I. ⁵⁵ Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Ald., Codd. 108, 123, 243 (cum αὐτοῦ in marg.). ⁵⁶ Sic Comp., Ald., Codd. XI, 19 (cum κήπους), 44 (om. καὶ ante ἐλαιῶνας), 52 (cum ἐλαιῶνα), 55, 64, 71 (ut 52), 74 (idem), alii (inter quos 243, cum nota: τὸ, καὶ λήψη ἐν αὐτῷ κήπους, οὐ κείται), Syro-hex. (cum וְיָהִי מֵעַל מַרְבָּתָּהּ), Theodoret. Statim καὶ ἀμπελῶνα Codd. III (cum καὶ ἐλαιῶνα καὶ ἀμπ.), 71, 74, alii, Syro-hex. Alia lectio a Nobilio memorata, ἵνα κτήσῃ ἐλαιῶνας, est in Cod. 245 (cum ἐλαιῶνα) solo, et Symmachi esse videtur, quem, ut solet, exprimens Hieron. vertit: ut emas oliveta. ⁵⁷ Syro-hex. (qui male pingit: — τοῦ πρ. 4 τοῦ θ.). Verba τοῦ θεοῦ desunt in Comp., Codd. 82, 93, 108. ⁵⁸ Idem. Deest in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ⁵⁹ Idem. Vox Ἰσραήλ deest in Comp., Codd. 71, 108, 245. ⁶⁰ Idem. ⁶¹ Idem. ⁶² Idem. ⁶³ Idem. Verba πρὸς N. desunt in Cod. 44. ⁶⁴ Idem. Vox Γιεζί deest in Cod. 44. ⁶⁵ Idem. ⁶⁶ Idem (qui pingit: — καὶ

CAP. VI.

2. וְיָהִי. Ο'. ἐκεῖ (✕) τόπον 4.¹ Alia ex-
empl. σκέπη.²

וְיָהִי. Ο'. δεῦτε. Σ. πορεύεσθε (s. ἀπέλθετε).³

3. וְיָהִי. Ο'. ἐπιεικῶς δεῦρο. Alia ex-
empl. δεῦρο ἐπιεικῶς δεῦρο.⁴

וְיָהִי. Ο'. καὶ εἶπεν. ✕ Σ. ὁ δὲ εἶπεν 4.⁵

5. וְיָהִי. Ο'. καὶ τὸ σιδήριον ἐξέπεσεν.
Alia exempl. καὶ τὸ σιδήριον ἐκπέσον ἐκ τοῦ
στελέχους ἐξέπεσεν.⁶ Alia: καὶ ἐξέπεσε τοῦ
στελεοῦ τὸ σίδηρον.⁷

וְיָהִי. Ο'. Vacat. ✕ 'A. Θ. Ε'. καὶ εἶπεν 4.⁸

וְיָהִי. Ο'. ὦ κύριε. Ε'. οὐαὶ μοι κύριε.⁹

וְיָהִי. Ο'. κύριε. Schol. τὸ κύριε τὸ ἐνταῦθα οὕτως
φέρεται ἐν τῇ σελίδι τῇ ἐβδόμῃ, καὶ παρὰ τοῖς ἄλλοις
ἐρμηνευταῖς ἐν δὲ τῷ Ἑβραίῳ, ἀδωνί.¹⁰

וְיָהִי. Et ipsum mutuo acceptum. Ο'.
καὶ αὐτὸ κεκρυμμένον (alia exempl. κεχηρη-
μένον¹¹). Ἄλλος καὶ τοῦτο κεχηρημένον. 'A. Σ.
Θ. κεχηρημένον αὐτό.¹²

νῦν 4). Vocula νῦν deest in Ald., Codd. 74, 92, 106, aliis. Praeterea νῦν ἔλαβες om. Comp., Codd. 19, 44, 71, alii, Arm. I.

CAP. VI. ¹ Sic Syro-hex. (cum cuneolo tantum), invitibus libris Graecis. ² Sic (om. ἐκεῖ) Comp., Codd. 93 (cum σκεπή), 246. ³ Syro-hex. וְיָהִי. Prior lectio est in Comp., Codd. 19, 93, 108, 158, Arm. I. ⁴ Sic Ald., Codd. 44, 55, 56, 64, alii (inter quos 243), Syro-hex. Ad ἐπιεικῶς (ἐπιεικέως Cod. II manu 1^{ma}) cf. ad Cap. v. 23. ⁵ Sic in textu Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247. ⁶ Sic Ald., Codd. XI, 44, 52 (cum ἐκπεσῶν), 55, 64, alii (inter quos 243). ⁷ Sic Codd. 19 (cum στελλεοῦ), 93 (cum σιδήριον), 108. ⁸ Sic Syro-hex., et sine notis Comp. (cum ὁ ἀνὴρ καὶ εἶπεν), Codd. III, 19 (ut Comp.), 108 (idem), Arm. I. ⁹ Syro-hex. וְיָהִי. ¹⁰ Syro-hex. in marg. וְיָהִי. ¹¹ Sic Comp. (cum κεχηρησμ.), 19 (cum κεχηρησμ.), 71, 82, 93 (ut Comp.), 158, 243, 245 (cum κεχηρησμ.), Theodoret. ibid., qui enarrat: Τοσαύτη δὲ ἐχρῶντο πενία, ὥς μηδὲ ἀξίην ἀνέχεσθαι κτήσασθαι. Αὐτίκα γοῦν μίας εἰς τὸν ποταμὸν ἐμπεσοῦσης, εἶρηκεν ὁ ταύτην χρησάμενος, ὃ δὴ κύριε, καὶ αὐτὸ κεχηρημένον. In contrariam partem pro κεκρυμμένον stant Syro-hex., et Procop. p. 290: τοῦτον οὖν (τὸν τοῦ θεοῦ λόγον) κεκρυμμένον ἀφ' ἡμῶν ἢ τοῦ ξύλου πεφανέρωκεν οἰκονομία. ¹² Syro-hex.

6. וַיִּקְצֹב. *Et abscidit.* O'. και ἀπέκνισε. E'. και ἀπέκλασε.¹³
7. הָרָם לָהּ. O'. ὑψωσον σεαυτῶ. Alia exempl. μετεώρισον και λάβε σεαυτῶ.¹⁴
8. אֶל-מְקוֹם פְּלִנְי אֶל-מְנַי תַּחַנְתֵּי. *Ad locum certum quendam erunt castra mea.* O'. εἰς τὸν τόπον τόνδε τινὰ ἐλμωνὶ παρεμβάλω. Alia exempl. εἰς τὸν τόπον τοῦ φελμουני ποιήσωμεν (s. ποιήσομεν) ἔνεδρον και ἐποίησαν.¹⁵ 'A. πρὸς τὸν τόπον τὸν δεῖνα τόνδε τινά. . Σ. κατὰ τόπον τινά. .¹⁶
9. הַשָּׂמֶר מֵעַבְרַת הַמְּקוֹם הַזֶּה כִּי-שָׁם אָרַם נְחֹתַיִם. O'. φύλαξαι μὴ παρελθεῖν ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ, ὅτι ἐκεῖ Συρία κέκρυπται. Alia exempl. πρόσ-εχε τοῦ μὴ διελθεῖν τὸν τόπον τοῦτον, ὅτι ἐκεῖ Σύροι ἐνεδρεύουσι.¹⁷
10. וַיְהוּהִירָהּ. *Et monuerat eum.* O'. Vacat. * 'A. και διεστείλατο αὐτῶ.¹⁸
11. וַיִּסְעַר לֵב. *Et conturbatum est cor.* O'. και ἐξεκινήθη (alia exempl. ἐξέστη¹⁹) ἡ ψυχὴ. Σ. και ἐταράχθη ἡ καρδιά.²⁰
12. כִּי. O'. ὅτι. Alia exempl. ἀλλ' ἦ.²¹ Σ. ἀλλά.²²

13. לָכוּ. O'. δεῦτε. Σ. πορεύθητε (s. ἀπέλθετε).²³
15. וַיִּסּוּם וַיִּרְכַּב. O'. και ἵππος (alia exempl. ἵπ-ποι²⁴) * 'A. Θ. E'. και ἄρμα.²⁵
- וַיְהִי הַקְּהָל אֲדָנִי. O'. ὦ κύριε. Alia exempl. κύριε.²⁶ 'O 'Εβραῖος' δέομαι ἀδωνί.²⁷
17. וַיִּרְכַּב אֵשׁ. O'. και ἄρμα πυρός. Σ. και ἀρμάτων πυρίνων.²⁸
19. לְאִתָּהּ הָעִיר וְלְאִתָּהּ הָעָר. O'. οὐχὶ αὕτη ἡ πόλις, και αὕτη ἡ ὁδός. Alia exempl. οὐχ αὕτη ἡ ὁδός, και οὐχ αὕτη ἡ πόλις.²⁹
21. אֶל-אֵשׁ יָשַׁע. O'. * E'. πρὸς 'Ελισαίε.³⁰
22. וַיִּלְכּוּ. O'. και ἀπελθέτωσαν (alia exempl. ἀποσταλήτωσαν³¹).
23. גְּדוּדָיו. O'. μονόζωνοι. 'A. εὐζωνοι.³² Σ. λόχος.³³ E'. πειραταί.³⁴
24. וַיִּצַר עַל-שַׁמְרוֹן. *Et obsidebat Samariam.* O'. και περιεκάθισεν ἐπὶ Σαμάρειαν * 'A. Σ. και συνέκλεισαν (s. ἐπολιόρκησαν) αὐτήν.³⁵
25. בְּחֶמֶשׁ קָסֶף. O'. πέντε ἀργυρίου. Alia exempl. πενήκοντα πέντε ἀργυρίου.³⁶ 'O 'Εβραῖος' πέντε ἀργυρίου.³⁷

in marg. * $\text{וְהָיָה כִּי-יִשְׁעֶנּוּ אֶת-אֵשׁ יְשַׁע}$.¹³ Idem: * $\text{וְהָיָה כִּי-יִשְׁעֶנּוּ אֶת-אֵשׁ יְשַׁע}$. Sic in textu Comp. (cum και ἀπέκλασεν 'Ελισ.), 19 (idem), 71, 93 (ut Comp.), 108 (cum και ἀπεκάλησεν 'Ελισ.), 158. ¹⁴ Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, 246. ¹⁵ Sic Comp. (cum φελωνὶ ἐλμωνὶ pro τοῦ φελμουνί, et om. και ἐποίησαν), Codd. 19, 93 (cum τὸν φ.), 108, 246 (cum τὸν φελβούν εἰ). Hieron.: *In loco illo et illo ronatus insidias.* Syro-hex. in textu: $\text{וְהָיָה כִּי-יִשְׁעֶנּוּ אֶת-אֵשׁ יְשַׁע}$ (ΦΕΛΛΟΝΙ); h. e. ut videtur: εἰς τὸν τόπον τὸν δεῖνα φελμωνί τινά παρεμβάλω; in marg. autem: $\text{וְהָיָה כִּי-יִשְׁעֶנּוּ אֶת-אֵשׁ יְשַׁע}$ (ΦΕΛΜΟΝΙ) $\text{וְהָיָה כִּי-יִשְׁעֶנּוּ אֶת-אֵשׁ יְשַׁע}$. Reg. in marg., teste Montef.: 'Εν ἑτέροις βιβλίοις γράφεται, εἰς τὸν τόπον φελμουνί. Sic in textu Codd. 158 (cum τὸν φελμουνή), 247 (cum φελμωνί). Theodoret. Quaest. XX in 4 Reg. p. 525: Τί ἐστίν, εἰς τὸν τόπον τὸν φελμουνί; 'Ὡς ἂν τις εἴποι, εἰς τόνδε τὸν τόπον' τοῦτο γὰρ δηλοῖ τὸ φελμουνί. ¹⁶ Cod. 243. Cf. Hex. ad 1 Reg. xxi. 2. ¹⁷ Sic Comp., Codd. 19, 93 (cum Σύριοι), 108. Hieron.: *quia ibi Syri in insidiis sunt.* ¹⁸ Sic Syro-hex. (qui pingit: * $\text{וְהָיָה כִּי-יִשְׁעֶנּוּ אֶת-אֵשׁ יְשַׁע}$), et sine notis Codd. III, 247. ¹⁹ Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. ²⁰ Syro-hex. $\text{וְהָיָה כִּי-יִשְׁעֶנּוּ אֶת-אֵשׁ יְשַׁע}$. ²¹ Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. ²² Syro-hex. * $\text{וְהָיָה כִּי-יִשְׁעֶנּוּ אֶת-אֵשׁ יְשַׁע}$. ²³ Idem: * $\text{וְהָיָה כִּי-יִשְׁעֶנּוּ אֶת-אֵשׁ יְשַׁע}$. Prior lectio est in Comp., Codd. 19,

93, 108, 246. Cf. ad Cap. iv. 7. vi. 2. ²⁴ Sic Comp., Ald., Codd. III, XI, 19, 64, 71, alii, Syro-hex., Arm. 1. ²⁵ Sic Syro-hex., et sine notis Ed. Rom. Verba και ἄρμα absunt a Codd. 71, 245. ²⁶ Sic Codd. III, 121, Syro-hex., Arm. 1. ²⁷ Syro-hex. * $\text{וְהָיָה הַקְּהָל אֲדָנִי}$. Cf. Jos. vii. 7 in Hebr. et LXX. ²⁸ Idem: $\text{וְהָיָה הַקְּהָל אֲדָנִי}$. ²⁹ Sic Comp., Codd. III, 19, 93 (ut videtur), 108, Syro-hex., Arm. 1. ³⁰ Sic Syro-hex. Haec desunt tantum in Codd. II, 82, 245. ³¹ Sic Codd. 82, 93, 108 (cum ἀποσταλείτωσαν), Theodoret. (cum ἀποστατήτωσαν), Procop. p. 290. ³² Syro-hex. * $\text{וְהָיָה הַקְּהָל אֲדָנִי}$. Cf. Hex. ad Cap. xxiv. 2. Alias vocis εὐζωνος versiones Syriacas recensuimus ad Hos. vi. 9. Cf. Hex. ad Gen. xlix. 19. ³³ Idem: * $\text{וְהָיָה הַקְּהָל אֲדָנִי}$. Cf. Hex. ad Psal. xvii. 30. ³⁴ Idem: * $\text{וְהָיָה הַקְּהָל אֲדָנִי}$, appicto Graeco (ΠΕ)ΙΡΑΤΑΙ. Sic in textu Codd. 19 (cum πειραταίς) 82, 93, 108 (ut 19). Cf. Hex. ad Hos. vi. 9. ³⁵ Sic in textu Syro-hex. (cum * $\text{וְהָיָה הַקְּהָל אֲדָנִי}$). Cf. Hex. ad Deut. xxviii. 52. Est duplex versio, ut videtur, e margine in contextum assumpta. ³⁶ Sic Cod. III (cum π. και π.), Syro-hex., Arm. 1 (ut Comp.). ³⁷ Syro-hex. * $\text{וְהָיָה הַקְּהָל אֲדָנִי}$.

28. **מָחָר נֹאכַל בְּנֵי תַחֲתָיָהּ.** Ο'. καὶ τὸν υἱὸν μου φαγόμεθα αὐτὸν αὐριον. Aliter: Ο'. ✕'A. Σ. Θ. καὶ τὸν υἱὸν μου φαγόμεθα αὐριον (4).³⁸
29. **בְּיוֹם הָאֶחָד.** Ο'. τῇ ἡμέρᾳ τῇ δευτέρᾳ. Alia exempl. ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἄλλῃ.³⁹
30. **וְהִנֵּה הַשֶּׁקֶט.** Ο'. τὸν σάκκον. Alia exempl. καὶ ἰδοὺ σάκκος.⁴⁰
31. **וְלִישַׁע בֶּן-שַׁפָּט.** Ο'. 'Ελισαιέ ✕ υἱοῦ Σαφάτ (4).⁴¹
32. **הֲרֵאִיתָם.** Ο'. εἰ εἶδετε. Alia exempl. μὴ οἶδατε.⁴² Σ. ἄρα εἶδετε (s. ἐωράκατε⁴³).
33. **מָה-תִּהְיֶה לִיְהוָה עַתָּה.** Ο'. τί ὑπομείνω (alia exempl. ὑπομενῶ⁴⁴) τῷ κυρίῳ ἔτι; Alia exempl. τί δεηθῶ τοῦ κυρίου ἔτι;⁴⁵ Schol. ✕ εἰ οὕτως ὠργίσθη ὁ θεὸς, εἰς τί ζῶ; εἰ οὕτως ἐκακοποίησεν ἡμᾶς ὁ θεὸς, διὰ τί δουλεύσομεν αὐτῷ;⁴⁶
- Cap. VI. 12. ✕ πάντας (4).⁴⁷ 16. καὶ εἶπεν ✕ 'Ελισαιέ (4).⁴⁸ 20. κύριε, ἀνοιξὸν ✕ δῆ (4).⁴⁹ ✕ ἦσαν (4).⁵⁰ 22. ✕ εἰ μή (4).⁵¹ 30. ✕ 'Ισραήλ (4).⁵²

CAP. VII.

2. **וְשִׁנְיָהּ אֵשׁ הָאֶלֹהִים.** Ο'. τῷ 'Ελισαιέ. Alia ex-

- empl. πρὸς τὸν 'Ελισαιέ; alia, τῷ ἀνθρώπῳ τοῦ θεοῦ.¹
2. **וְהָיָה יְהוָה עֲשֵׂה.** Ο'. ἰδοὺ ποιήσει κύριος. Alia exempl. καὶ ἂν κύριος ποιήσῃ.²
- וְהָיָה.** Ο'. μὴ ἔσται. Ε'. εἰ ἔσται.³
4. **וְעַתָּה לָכוּ וְנִפְלְאוּ.** Et nunc agite, transfugiamus. Ο'. καὶ νῦν δεῦτε, καὶ ἐμπέσωμεν. Σ. ἀπέλθωμεν (s. πορευθῶμεν) οὖν καὶ αὐτομολήσωμεν.⁴
- 5, 7. **בַּבֹּשֶׁת** (bis). In crepusculo. Ο'. ἐν τῷ σκότει. Alia exempl. ἐν τῷ σκότει ἤδη διαναγάζοντος (s. διαφώσκοντος).⁵
5. **וַיָּבֹאוּ.** Ο'. καὶ ἦλθον (alia exempl. εἰσῆλθον⁶). ✕'A. Θ. καὶ ἦλθον (4).⁷
- אֵין.** Ο'. οὐκ ἔστιν. Σ. οὐκ ἦν.⁸
6. **וְתִקַּח קוֹל רֶגֶב אֶרֶץ סוּרְיָא.** Ο'. παρεμβολὴν τὴν Συρίας (alia exempl. παρεμβολὴ Συρίας⁹) φωνὴν ἄρματος. Θ. ἐν τῇ παρεμβολῇ Συρίας φωνὴν ἄρμάτων.¹⁰
- וְהָיָה.** Ο'. νῦν. 'A. Θ. Ε'. ἰδοῦ.¹¹
- מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל.** Ο'. ✕'A. Σ. Θ. Ε'. ὁ βασιλεὺς (4) 'Ισραήλ.¹²
7. **בַּבֹּשֶׁת.** Ο'. ἐν τῷ σκότει. 'Ο 'Εβραῖος' πρὸ τοῦ ἑωσφόρου.¹³

³⁸ Sic Syro-hex. In textu vulgari αὐτὸν om. Comp., Codd. III, 82, 93, 108, Arm. 1. Praeterea verba φαγόμεθα αὐτὸν reprobant Ald., Codd. XI, 44, 55, 71, alii (inter quos 243). ³⁹ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ⁴⁰ Sic Comp., Codd. 19 (om. καὶ ἰδοῦ), 82, 93, 108, 246. ⁴¹ Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Codd. III, 82, 93, 108, 246, 247, Arm. 1. ⁴² Sic Ald. (cum εἰ μὴ οἶδατε), Codd. III, XI, 44, 55 (cum εἶδατε), 64 (ut Ald.), alii (inter quos 243), Syro-hex. (cum εἰ εἶδετε in marg.). ⁴³ Syro-hex. **וְעַתָּה לָכוּ וְנִפְלְאוּ**. Lectio εἰ ἐωράκατε est in Comp. (om. εἰ), Codd. 19 (ut Comp.), 82, 93, 108 (ut Comp.), 246, Theodoret. ⁴⁴ Sic Ald., Codd. III, 64, 119, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex. ⁴⁵ Sic Comp., Codd. 19, 82 (om. τοῦ κ.), 93 (cum ἔτι τοῦ θεοῦ pro τοῦ κ. ἔτι), 108 (cum τοῦ θεοῦ), 246 (cum δεηθῆ). ⁴⁶ Cod. 243 in marg. ⁴⁷ Syro-hex. ⁴⁸ Idem (qui pingit: ✕ καὶ εἶπεν 'Ελ. 4). ⁴⁹ Idem (pro ἀνοιξὸν δῆ, κύριε). Particula deest in Comp. (cum κ. διανοίξον), Codd. 64 (cum ἀνοιξὸν κ.), 93 (ut Comp.), 108 (idem). ⁵⁰ Idem. Pro ἦσαν, αὐτοὶ exhibent Comp.,

Codd. 19, 93, 108.

⁵¹ Idem. Deest in Cod. 93.⁵² Idem. Deest in Comp., Codd. II, 82, 93, 158, 247.

CAP. VII. ¹ Prior lectio est in Ald., Codd. III, XI, 44, 55, 74, aliis, Syro-hex.; posterior in Comp., Codd. 82, 93, 108. ² Sic Comp., Codd. 19 (cum ποιήσῃ), 82, 93, 108, 158 (om. καὶ), Syro-hex. (in marg.). ³ Syro-hex.

וְהָיָה **וְעַתָּה לָכוּ וְנִפְלְאוּ**. Sic in textu Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 246. ⁴ Idem: **וְעַתָּה לָכוּ וְנִפְלְאוּ** **וְעַתָּה לָכוּ וְנִפְלְאוּ**, h. e. vertente Middeld.: Σ. πορευσόμεθα δῆ καὶ παραδώσομεν ἡμεῖς ἡμᾶς (!). Sed cf. Hex. ad Jerem. xxxvii. 13. xxxviii. 19.

lii. 15. ⁵ Sic Codd. 19, 82 (in priore loco), 93, 108, 158. ⁶ Sic Comp., Ald., Codd. 19, 44, 52, 55, alii (inter quos 243, 247). ⁷ Sic in textu Syro-hex. ⁸ Syro-hex.

וְהָיָה **וְעַתָּה לָכוּ וְנִפְלְאוּ**. Sic in textu Comp., Codd. 19, 56, 93, 108. ⁹ Sic Ald., Codd. III, 55, 64, 74, alii (inter quos 243), Syro-hex. ¹⁰ Syro-hex. **וְעַתָּה לָכוּ וְנִפְלְאוּ** **וְעַתָּה לָכוּ וְנִפְלְאוּ**.

¹¹ Idem. Sic (cum μεμίσθωται) Comp., Codd. 19, 93, 108. ¹² Sic in textu Syro-hex. Verba ὁ βασιλεὺς desunt in Ald., Codd. XI, 44, 92, aliis. ¹³ Syro-

- 7. וְאֵת-סוּסֵיהֶם. Ο'. ✕ 'Α. Σ. Θ. Ε'. και τους ἵππους αὐτῶν 4.¹⁴
- 8. וַיִּלְכוּ וַיִּשְׁמְנוּ. Ο'. και ἐπορεύθησαν, ✕ 'Α. και ἔκρυψαν 4.¹⁵ Alia exempl. και ἀπῆλθον, και κατέκρυψαν.¹⁶
וַיִּשְׂאוּ כֶּמֶשׁ. Ο'. και ἔλαβον ἐκεῖθεν. Alia exempl. και ἔλαβον ἄρσιν αὐτῶν (כֶּמֶשׁ).¹⁷
- 9. לֹא-כֵן. Ο'. οὐκ ✕ Σ. ὀρθῶς 4 οὕτως.¹⁸
לָכוּ. Ο'. δεῦρο. 'Αλλος' δεῦτε.¹⁹
- 10. וַיְהַכְמוּ אֶסּוּר. Ο'. και ὄνος ✕ 'Α. Σ. Θ. Ε'. δεδεμένος 4.²⁰
כִּנְשָׁר הַמָּה. Ο'. ὡς εἰσί. 'Αλλος' καθὼς ἦσαν.²¹
- 12. וַיְהִי-הִנֵּה לָכֶם אִשָּׁר-עָשׂוּ לָנוּ. Ο'. ἀναγγελῶ δὴ ὑμῖν ἃ ἐποίησεν ἡμῖν. Aliter: Ο'. ἀναγγελῶ ὑμῖν ✕ ἃ ἐποίησαν ἡμῖν 4.²²
וַיִּנְחֲנוּ. Ο'. - και 4 ἡμεῖς.²³
בְּ-יַצִּיאוּ. Ο'. ὅτι ('Ο 'Εβραῖος' ὅτε²⁴) ἐξελεύσονται.
מִן-הָעִיר. Ο'. ἐκ τῆς πολέως. Aliter: Ο'. ἐκ τῆς γῆς.²⁵ 'Α. Σ. Θ. Ε'. ἐκ τῆς πόλεως.²⁶
נָבָא. Ο'. εἰσελευσόμεθα - και ἐξελευσόμεθα (4).²⁷
- 13. מִן-הַסּוּסִים. Ο'. τῶν ἵππων. Alia exempl. ἀπὸ τῶν ἵππων.²⁸
בְּכָל-הַהֶמְדוֹן. Ο'. πρὸς ('Αλλος' ὡς²⁹) πᾶν τὸ πλῆθος.

- 14. אַחֲרֵי מַחְנֵה. Ο'. ὀπίσω τοῦ βασιλέως ('Α. Σ. τῆς παρεμβολῆς³⁰).
 - וַיִּרְאוּ לָכוּ. Ο'. δεῦτε ('Α. Θ. πορεύθητε³¹) ✕ 'Α. Θ. Ε'. και ἴδετε 4.³²
 - 15. בְּהַתְּפֹזֵם. Ο'. ἐν τῷ θαμβεῖσθαι αὐτούς. Ε'. ὅτε οὗτοι ἔσπευσαν.³³
 - 17. וַיָּמָת. Ο'. ✕ 'Α. Σ. και ἀπέθανε 4.³⁴
הַמַּלְאָךְ. Ο'. τὸν ἄγγελον. 'Α. τὸν βασιλέα.³⁵
 - 18. אִישׁ הַמְּלָכִים. Ο'. 'Ελισαιέ. 'Ο 'Εβραῖος' ὁ ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ.³⁶
 - 20. וַיְהִי-לֹ. Ο'. και ἐγένετο ✕ 'Α. Σ. αὐτῷ 4.³⁷
- Cap. VII. 2. και - 'Ελισαιέ 4.³⁸ 4. - και 4 ζη-
σόμεθα.³⁹ 18. - και (4) ἔσται.⁴⁰ ἡ ὥρα - αὐτῆ (4).⁴¹
19. - 'Ελισαιέ 4.⁴²

CAP. VIII.

- 1. קוּמִי וְלִכְי אִתִּי וּבֵיתְךָ וּגְרִי בְּאֶשֶׁר הָגִדְרִי. Ο'. ἀνάστηθι και δεῦρο σὺ και ὁ οἶκός σου, και παροίκει οὗ ἂν παροικήσης. Aliter: Ο'. . και πορεύου σὺ και ὁ οἶκός σου, και παροίκει οὗ ἂν παροικήσης. 'Α. ἀνάστηθι και πορεύθητι σὺ και ὁ οἶκός σου, και παροίκησον οὗ παροικήσεις. Σ. ἀναστᾶσα ἄπελθε σὺ και ὁ οἶκός σου, και παροίκει οὗ ἂν εὕρης παροικεῖν. Θ.

hex. .|... (ل) ... Cf. Job. iii. 9. xi. 17 in Syro-hex. ¹⁴ Sic in textu Syro-hex. (cuneolo post ἵππους posito). Haec leguntur in Ed. Rom., sed desunt in Codd. 158, 245. ¹⁵ Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247. ¹⁶ Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, 158 (cum ἐπορεύθησαν). ¹⁷ Sic Codd. 19, 93, 108. Duplex lectio, και ἔλαβον ἐκεῖθεν ἄρσιν, est in Cod. 158. ¹⁸ Sic in textu Syro-hex. (cum ✕ ...). Hieron.: Non recte facimus. ¹⁹ Syro-hex. in marg. ✕ ... ²⁰ Sic in textu Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, 19, 93, 108, 123, 247, Arm. I. ²¹ Syro-hex. in marg. ... ✕ ... ²² Sic Syro-hex., et sine aster. (cum ἀπαγ.) Comp., Codd. 19, 93 (cum ἀπαγγεῖλω), 108, Arm. I. Haec, ἃ ἐπ. ἡμῖν, desunt in Cod. 71. ²³ Sic Syro-hex. (qui pingit: - και ἡμεῖς 4), et sine obelo Cod. III. ²⁴ Syro-hex. ✕ ... ²⁵ Sic in textu Codd. III, 245, Syro-hex. ²⁶ Syro-hex. ✕ ... ²⁷ Sic

Syro-hex., et sine obelo Cod. III, Arm. ed. ²⁸ Sic Codd. III, 158, 247, Syro-hex. ²⁹ Syro-hex. in marg. ✕ ... ³⁰ Idem: ✕ ... (Paulo ante Ἰσραὴλ deest in Codd. III, 44, 71, Syro-hex., Arm. I.) ³¹ Idem: ✕ ... Sic in textu Comp., Codd. 19, 93, 108, 245. ³² Sic Syro-hex. Verba και ἴδετε desunt in Codd. XI, 52, 71, 74, aliis. ³³ Syro-hex. ... ✕ ... ³⁴ Sic in textu Syro-hex. Haec desunt in Codd. 52, 74, 92, aliis. ³⁵ Syro-hex. ... ✕ ... ³⁶ Idem: ... Mox v. 19 ad τῷ 'Ελισαιέ idem affert: 'Εβρ. τῷ ἀνθρώπῳ τοῦ θεοῦ. ³⁷ Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247. ³⁸ Syro-hex. ³⁹ Idem. Copula abest a Comp., Cod. 44, Arm. I. ⁴⁰ Idem. Copulam reprobant Comp., Codd. 19, 56, 92, alii. ⁴¹ Idem. Sic sine obelo Comp. (cum ἡμέρα pro ὥρα), Ald., Codd. III, XI, 19, 44, 55, 56, alii (inter quos 247). ⁴² Idem.

ἀνάστηθι δεῦρο σὺ καὶ ὁ οἶκός σου, καὶ παροίκει οὐ ἐὰν παροικεῖς.¹

1. נָבַרְתָּ. Ο'. καί γε ἦλθεν. Σ. καὶ ἔρχεται (s. παραγίνεται).²

2. פְּלִשְׁתִּים. Ο'. ἀλλοφύλων. Σ. τῶν Φυλιστιαίων.³

3. פְּלִשְׁתִּים מִן אֲרָץ. Ο'. ἐκ γῆς ἀλλοφύλων (Σ. τῶν Φυλιστιαίων³) εἰς τὴν πόλιν. Alia exempl. ἐκ τῶν ἀλλοφύλων.⁴

נָבַרְתָּ. Ο'. καὶ ἦλθε (alia exempl. ἐξῆλθε⁵).

5. בָּעָקָב. Ο'. βοῶσα. Σ. ἔκραζεν.⁶

6. לְכָל־מְעַשְׂתֶּיךָ. Ο'. πάντα τὰ αὐτῆς. Aliter: Ο'. ✕ Σ. Θ. Ε'. πάντα αὐτῆς τὰ γενήματα.⁷ Θ. πάντα τὰ αὐτῆς.⁸

וְכָל־תְּבוּאָתֶיךָ. Ο'. καὶ πάντα τὰ γεννήματα τοῦ ἀγροῦ. Aliter: Ο'. ✕ Θ. καὶ πάντα τὰ γεννήματα αὐτῆς.⁹

7. וְיָבֵן־הָיִד. Ο'. καὶ υἱὸς Ἄδερ ('Ο Ἑβραῖος, Ἄ. Σ. Ἀδάδ. Θ. Ε'. Ἄδερ¹⁰).

הָיִד. Ο'. ἠρρώστησε. Alia exempl. ἠρρώστει.¹¹

8. מְנָחָה. Ο'. μαναά. Σ. δῶρα.¹²

8. הָיִד. Ο'. καὶ δεῦρο. Σ. Ε'. καὶ ἄπελθε (s. πορεύου).¹³

מֵאֵתוֹ. Ο'. παρ' αὐτοῦ. Σ. δι' αὐτοῦ.¹⁴

9. לְקַרְנָתוֹ. Ο'. εἰς ἀπαντὴν (s. ἀπάντησιν) ✕ Ἄ. Σ. Θ. Ε'. αὐτοῦ (α).¹⁵

לְפָנָיו. Ο'. ἐνώπιον αὐτοῦ ('Ἄλλος αὐτῶν¹⁶).

10. וַיֹּאמֶר־לָיו. Ο'. καὶ εἶπεν ✕ Θ. πρὸς αὐτόν (α).¹⁷

(לֹא־) אָמְרוּ. Ο'. εἶπον ✕ αὐτῶν α.¹⁸

בְּיָמֹת יָמוֹת. Ο'. ὅτι θανάτῳ ἀποθανῆ. Alia exempl. ὅτι ἀποθνήσκων ἀποθανείται.¹⁹

11. וַיַּעֲמֵד־תְּפִנְיוֹ. Et fixit (Elisaeus) obtutum suum. Ο'. καὶ παρέστη τῷ προσώπῳ αὐτοῦ. Alia exempl. καὶ ἔστη Ἀζαήλ κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ.²⁰

וַיִּשָׁם־עַד־בָּבֶל. Et convertit (eum in Hazaelem) usque dum perturbaretur. Ο'. καὶ ἔθηκεν ἕως αἰσχύνης. Alia exempl. καὶ παρέθηκεν ἐνώπιον αὐτοῦ τὰ δῶρα ἕως ἡσχύνετο.²¹ Ἄλλος καὶ ἔκειτο τὰ δῶρα ἕως οὐ ἐσάπρισαν (שָׁבַר־עַד־בָּבֶל).²²

CAP. VIII. ¹ Cod. 243 (cum ἀναστὰς pro ἀναστᾶσα). Syro-hex. affert: Σ. ἄπελθε (אָפֵלְתֵהּ). In Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, et Theodoreto locus sic habet: ἀνάστηθι καὶ πορεύου σὺ καὶ ὁ υἱός σου καὶ ὁ οἶκός σου, καὶ παροίκει οὐ ἐὰν εὕρης ἐκεῖ. ² Syro-hex. אָפֵלְתֵהּ. ³ Idem: פְּלִשְׁתִּים. Cf. Hex. ad Exod. xxiii. 31. ⁴ Sic Codd. III, 44, 52, 55, alii, Syro-hex. ⁵ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 247. ⁶ Syro-hex. בָּעָקָב. ⁷ Sic Syro-hex. (cum לְכָל־מְעַשְׂתֶּיךָ), et sine notis Codd. II (pro πάντα τὰ αὐτῆς, καὶ πάντα τὰ γ.), III, Arm. I (om. αὐτῆς). (Pro ἐπίστρεψον Syrus noster dedit ἐπίστρεψον αὐτῆ, consentientibus Comp., Codd. 82, 93, 108, Arm. I.) ⁸ Syro-hex. in marg. אָפֵלְתֵהּ. ⁹ Idem in textu: אָפֵלְתֵהּ. Absente cuneolo. (Singulari אָפֵלְתֵהּ cum plurali γεννήματα commutatur Jesai. xxix. 1.) "Syrus textus depravatus esse videtur, nec video quomodo difficultates dirimendae sint."—Middeld. Immo cum textu Syro-hex., si notas Origenianas expungas, accurate concordat Cod. III, necnon (om. καὶ πάντα τὰ γ., quae ex Theodotione assumpsit Origenes) Cod. II. Etiam Arm. I, vertente Altero: πάντα τὰ γεννήματα, καὶ πάντας τοὺς καρπούς τοῦ ἀγροῦ. ¹⁰ Syro-hex. Cod. 243 in marg.: Θ. καὶ ὁ υἱὸς Ἀδάδ βασιλεὺς Συρίας. Σ. Ἄ. Θ. καὶ ὁ υἱὸς Ἀδάδ β. Σ. ¹¹ Sic Comp. (cum ἦν ἀρρωστῶν), Ald., Codd. III, XI, 19

(ut Comp.), 44, 55, 64, alii (inter quos 243), Syro-hex. ¹² Syro-hex. אָפֵלְתֵהּ. Sic in textu Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 158. ¹³ Idem: אָפֵלְתֵהּ. Sic in textu (cum πορεύου) iidem. ¹⁴ Idem: אָפֵלְתֵהּ. Sic in textu Comp., Ald., Codd. XI, 44, 52, 55, alii, Arm. I. ¹⁵ Idem. Pronomen est in Ed. Rom. et libris omnibus. ¹⁶ Idem in textu: אָפֵלְתֵהּ; in marg. autem: אָפֵלְתֵהּ (pro אָפֵלְתֵהּ?). ¹⁷ Sic in textu Syro-hex., et sine notis Comp., Ald., Codd. III, XI, 44, 55, 64, alii. ¹⁸ Sic sine aster. Comp. (cum καὶ εἶπε), Ald., Codd. III, 19 (ut Comp.), 44, 55, 64, alii (inter quos 243). Syro-hex. pingit: ✕ εἶπον αὐτῶν ζωῆ (s. ζῶν) α, in vitis libris Graecis. ¹⁹ Syro-hex. in marg. אָפֵלְתֵהּ. Sic (cum θανάτῳ ἀποθ.) Ald., Codd. 44, 64, 71, alii (inter quos 243). ²⁰ Sic Comp., Codd. 19 (cum τῷ πρ. αὐτοῦ?), 82, 93, 108. ²¹ Sic Comp., Codd. 19, 82 (cum ἐσχύνετο), 93, 108, 158 (cum ἔθηκεν). Ad αἰσχύνης Syro-hex. in marg. אָפֵלְתֵהּ, h. e. ἡσχύνθη. ²² Duplex versio, καὶ ἔκειτο τὰ δ. ἕως οὐ ἐσάπρισαν, καὶ ἔθηκεν ἕως αἰσχύνης, est in Ald. (cum ἔκειτο), Codd. 55 (om. ἕως), 64 (ut Ald.), 71 (cum ἐσάπρισαν, om. καὶ ἔθηκεν ἕως αἰσχ.), Reg. apud Montef. (cum ἐσάπρισαν), Syro-hex. (qui vertit: אָפֵלְתֵהּ. (ΕΣΑΠΡΙΣΑΝ) אָפֵלְתֵהּ אָפֵלְתֵהּ אָפֵלְתֵהּ). Ad ἐσάπρισαν cf. Hex. ad Exod. v. 21,

28. מֶלֶךְ אֲרָם. O'. βασιλέως ἀλλοφύλων ('Α. Σ. Θ. Συρίας⁴⁵).

29. לְהַתְּרִיבָה. O'. τοῦ ἰατρευθῆναι. Alia exempl. πρὸς τὸ ἰατρευθῆναι.⁴⁶

אֲשֶׁר יָבִיאוּ אֲרָמִים. O'. ὧν ἐπάταξαν αὐτὸν
✠ οἱ Σύροι (4).⁴⁷

מֶלֶךְ יְהוּדָה. O'. Vacat. ✠ 'Α. Σ. Ε'. βασι-
λεὺς Ἰούδα (4).⁴⁸

בֶּן-חֲנָנִי. O'. ✠ Θ. Ε'. υἱὸν Ἀχαάβ (4).⁴⁹

Cap. VIII. 1. — ἐπὶ τὴν γῆν (4).⁵⁰ 4. τὸ παιδά-
ριον — Ἐλισαιέ (4).⁵¹ 5. — υἱὸν (4) τεθνηκότα.⁵² τὸν
υἱὸν αὐτῆς — Ἐλισαιέ (4).⁵³ 9. — πρὸς Ἐλισαιέ (4).⁵⁴
24. — τοῦ πατρὸς αὐτοῦ (4).⁵⁵

CAP. IX.

1. הַשֶּׁמֶן הַזֶּה. O'. τοῦ ἐλαίου τούτου (Σ. τούτον¹).

וְלֵד. O'. καὶ δεῦρο. Ε'. καὶ πορεύθητι.²

רַחֲמַת גְּלָעָד. O'. εἰς Περμῶθ Γαλαάδ. 'Α. Σ.
Θ. εἰς Περμῶθ Γαλαάδ, ὡς οἱ Ο'.³

3. וַיֹּאמְרוּ. O'. καὶ εἶπον. 'Α. Σ. Θ. καὶ ἐρεῖς.⁴

לְמֶלֶךְ. O'. εἰς βασιλέα. Aliter: O'. βασιλέα.⁵
'Α. Σ. Ε'. εἰς βασιλέα. Θ. δὲ ὡς οἱ Ο'.⁶

וְלֹא תַחֲבֶה. O'. καὶ οὐ μενεῖς (alia exempl. οὐχ
ὑπομενεῖς⁷).

4. הַנְּעֵר הַנְּבִיא. O'. ὁ προφήτης. 'Ο Ἑβραῖος
τὸ παιδάριον τοῦ προφήτου.⁸

5. דְּבַר לִי. O'. λόγος μοι. Alia exempl. λόγος
μοι κρύφιος.⁹

7. וְהִבִּיתָה. O'. καὶ ἐξολοθρεύσεις. Σ. καὶ πατά-
ξεις.¹⁰

וְנִקְמָתִי. O'. καὶ ἐκδικήσεις. 'Ο Ἑβραῖος καὶ
ἐκδικήσω¹¹.

8. וְהִכְרַתִּי. O'. καὶ ἐξολοθρεύσεις. 'Ο Ἑβραῖος
καὶ ἐξολοθρεύσω.¹²

9. וְנָתַתִּי. O'. καὶ δώσω. Aliter: O'. καὶ ἐπι-
δοῦναι.¹³ Λ. καὶ δώσω.¹⁴

10. וְאֵין. O'. καὶ οὐκ ἔστιν. Σ. καὶ οὐκ ἔσται.¹⁵

11. וְהַשְׁלִים. O'. εἰρήνη; — Θ. καὶ εἶπεν εἰ-
ρήνη (4).¹⁶

Codd. III, 19 (ut Comp.), 56, 64 (cum ✠ γαμβρός), 82 (ut
Comp., om. ἐστι), 93 (idem, om. Ἀχαάβ), 108 (idem), 246,
247, Syro-hex. (ubi litera **oi** voci **לוא** superimposita
utrum *Quintam* ed. indicet, an index sit scholii S. Severi,
quod columnam alteram folii 34 r. occupat, incertum),
Arm. 1. ⁴⁵ Syro-hex. in marg. **לוא**. Sic in textu sine notis Comp. (cum ἐπὶ Ἀζ. βασιλέα Συρίας),
Codd. 19 (idem), 55, 93 (ut Comp.), 108 (idem), 244.
⁴⁶ Syro-hex. in textu: **לוא**; in marg. autem:
τοῦ ἰατρευθῆναι. Mendose Cod. III: πρὸ τοῦ ἰατρευθῆναι.
⁴⁷ Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Codd. III, 93, 108,
247. ⁴⁸ Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Ald., Codd.
III, XI (cum **o** β.), 44, 52, 55, alii (inter quos 243, 247).
⁴⁹ Sic Syro-hex., et sub aster. simplici Cod. 64. Haec
leguntur in Ed. Rom., sed desunt in Codd. 44, 245.
⁵⁰ Syro-hex. ⁵¹ Idem. ⁵² Idem. ⁵³ Idem. Vox
'Ελισαιέ deest in Comp., Codd. 44, 74, 82, 93, 108.
⁵⁴ Idem. Deest in Comp., Codd. 82, 93, 108. ⁵⁵ Deest
in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108.

CAP. IX. ¹ Ad τούτου (**לוא**) Syro-hex. in marg. **לוא**.
✠ **לוא**, in qua notula explicanda frustra se torserunt Has-
sius et Middeld. Pertinet, opinor, ad τὸν φακὸν, juxta
Hebraeum et Hieron. qui vertit: *lenticulam olei hanc*.

Sic in textu Cod. 56. ² Syro-hex. ✠ **לוא**. Sic in
textu Comp., Codd. 19, 108. ³ Syro-hex. (cum **לוא**).
⁴ Idem: **לוא**. Sic in textu Comp., Codd. 19,
93, 123, Arm. 1. ⁵ Sic in textu Codd. III, 44, 106,
alii (inter quos 247), Syro-hex., Arm. 1. ⁶ Syro-hex.
⁷ Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, Procop. p. 297. ⁸ Syro-
hex. **לוא**. ⁹ Sic Codd. 19, 93, 108, 158,
246 (cum λ. κρ. μοι). Syro-hex. in marg. (post λόγος):
✠ **לוא**. ¹⁰ Syro-hex. ✠ **לוא**. ¹¹ Idem.
¹² Idem. Sic in textu Cod. 71. ¹³ Sic Codd. III, XI,
44, 52, 74, alii (inter quos 243), Syro-hex. (cum **לוא**).
¹⁴ Syro-hex. ✠ **לוא** (sic). (Nota **Δ** praeter hunc
locum reperitur Cap. ix. 28. x. 24, 25. xi. 1. xxiii. 33, 35.
Non est *litera* *Ee paulo major quam alias effingi solet*
(quae Brunsio videbatur), nec *Gomal* (ut temere statuit,
codice non inspecto, Bugatus in *Monito ad Daniele*,
p. 166), sed evidentissime *Lomad*, quo siglo indicari
videtur Luciani editio, de qua cf. Hody *De Bibliorum*
Textibus etc. Lib. IV, Cap. III.) ¹⁵ Idem: **לוא**.
✠ **לוא**. Sic in textu Comp., Codd. 19, 93, 108, 123, 247.
¹⁶ Sic Syro-hex., et sine notis (cum καὶ εἶπεν αὐτοῖς εἰρ.)
Comp., Codd. 19, 93, 108.

11. **הַמְּשֻׁבָּעִים**. *Fanaticus*. *Ο'*. ὁ ἐπίληπτος. *'Α.* ὁ παράκλητος (s. παρακλητευόμενος).¹⁷
וְהַתְּשֻׁבָּה. *Ο'*. καὶ τὴν ἀδολεσχίαν αὐτοῦ.
'Α. Σ. καὶ τὴν ὁμιλίαν αὐτοῦ.¹⁸
12. **וְשָׁקַרְהֶם**. *Ο'*. ἄδικον, ἀπάγγελον δὴ ἡμῖν (alia exempl. εἰ οὐκ ἀπαγγελεῖς ἡμῖν¹⁹).
'Α. Σ. ψεύδῃ, εἰ οὐκ ἀποκαλύψεις ἡμῖν.²⁰
וְכִזְּבֻתָּם. *Ο'*. οὕτω καὶ οὕτω. *Σ.* τάδε καὶ τάδε.²¹
13. **וַיִּמְהָרוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ בְּגֵדוֹ וַיִּשְׂמוּ תַחְתָּיו אֶל-**
גָּרְם־הַמַּעֲלֹת. *Ο'*. καὶ ἀκούσαντες ἔσπευσαν (*'Αλλος* ἐτάχυναν²³), καὶ ἔλαβεν ἕκαστος (alia exempl. ἀνήρ²⁴) τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, καὶ ἔθηκαν ὑποκάτω αὐτοῦ ἐπὶ τὸ γαρὲμ τῶν ἀναβαθμῶν (alia exempl. ἐπὶ γὰρ ἓνα τῶν ἀναβαθμῶν — ἐκάθητο²⁵).
Aliter: Ο'. Θ... ἐπὶ γαρὲμ τῶν ἀναβαθμῶν. *'Α.*... καὶ ἔλαβον ἀνήρ ἱμάτιον αὐτοῦ, καὶ ἔθηκαν ὑποκάτω αὐτοῦ πρὸς ὀστῶδες τῶν ἀναβαθμῶν. *Σ.* ταχύναντες δὲ ἔλαβον ἕκαστος τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, καὶ ἔθηκαν ὑπ' αὐτὸν ἐφ' ἓνα τῶν ἀναβαθμῶν.²⁶

13. **בְּשֹׁפָר**. *Ο'*. ἐν κερατίνῃ. *Σ. Ε'*. τῇ σάλπιγγι.²⁷
15. **וַיְהִי וַיִּהְיֶה**. *Ο'*. Ἰωρὰμ ✕ *'Α. Σ. Θ. Ε'*. ὁ βασιλεὺς ἔ.²⁸
וַיִּהְיֶה. *Ο'*. ἐν τῷ πολεμεῖν αὐτόν (alia exempl. αὐτούς²⁹).
וַיִּפְּלוּ. *Ο'*. ἐκ τῆς πόλεως διαπεφευγώς. *Alia exempl.* διαπεφευγώς ἐκ τῆς πόλεως; *alia, διασωζόμενος ἐκ τῆς πόλεως.*³⁰
16. **וַיִּרְכַּב יְהוֹאָחָז**. *Ο'*. καὶ ἵππευσε (alia exempl. ἔσπευσε³¹) καὶ ἐπορεύθη Ἰοῦ, καὶ κατέβη. *Aliter: Ο'*. καὶ ✕ ἵππευσεν (ἔ) Ἰηοῦ, καὶ ἐπορεύθη, — καὶ κατέβη ἔ.³² *Alia exempl.* καὶ ἐπέβη Ἰοῦ, καὶ ἐπορεύθη.³³
וַיִּשְׁכַּב. *Ο'*. ὅτι Ἰωρὰμ — βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐθεραπεύετο ἐν τῷ Ἰεζράελ ἀπὸ τῶν τοξευμάτων ὧν κατετόξευσαν αὐτὸν οἱ Ἀραμῖν (*'Αλλος* οἱ Σύροι³⁴) ἐν τῇ Ῥαμμὰθ ἐν τῷ πολέμῳ μετὰ Ἀζαὴλ βασιλέως Συρίας, ὅτι αὐτὸς δυνατὸς καὶ ἀνήρ (alia exempl. υἱὸς³⁵) δυνάμεως (ἔ) (alia exempl. add. ἐκοιμήθη (Σ. κατέκειτο) ἐκεῖ³⁶).

¹⁷ Syro-hex. in textu: **הַמְּשֻׁבָּעִים**, quae vox cum Graecis *μωρός, ἄφρων*, et sim. permutatur, nec nisi h. l. cum ἐπίληπτος; in marg. autem: **הַמְּשֻׁבָּעִים** .ל, h. e. ἐπίληπτος, coll. Hex. ad Jerem. xxix. 26. xlix. 3. Hos. ix. 7. Cum vero in textu τῶν *Ο'* libri omnes firmiter teneant ὁ ἐπίληπτος, satius visum est cum Middeldorpfio Aquilae tribuere ὁ παράκλητος (**וְהַתְּשֻׁבָּה** Deut. xxviii. 34 in LXX), s. ὁ παρακλητευόμενος (**וְהַתְּשֻׁבָּה** 1 Reg. xxi. 14 in lectione Aquilae). Cf. ad v. 20. ¹⁸ Syro-hex. **וְהַתְּשֻׁבָּה** .ל. Cf. Hex. ad Psal. liv. 3. ciii. 34. Hieron.: *et quid locutus est.* (Vox ἀδολεσχία Syro nostro varie sonat **וְהַתְּשֻׁבָּה**, semel (Psal. liv. 2) **וְהַתְּשֻׁבָּה**; hic autem **וְהַתְּשֻׁבָּה** (ἔ), h. e. interprete Bar Bahlul, **וְהַתְּשֻׁבָּה**, *effutitio, vana loquacitas.* Cf. Hex. ad Jerem. xx. 7. Masii et Middeldorpfii circa hanc vocem errores castigavit Bernstein. in *Zeitschrift der Deutschen-morgenl. Gesellschaft*, T. III, p. 415.) ¹⁹ Sic Ald. (cum duplici versione εἰ οὐκ ἀπαγγελεῖς ἀπάγγελον δὴ ἡμῖν), Codd. XI (cum ἀπαγγελλεῖς), 44, 52, 74, alii (inter quos 243). ²⁰ Syro-hex. **וְשָׁקַרְהֶם** .ל. ²¹ Idem: **וְכִזְּבֻתָּם** .ל. ²² Sic Syro-hex. (qui male pingit: **וְכִזְּבֻתָּם** ✕ **וְכִזְּבֻתָּם**). ²³ Sic in textu Cod. 247. Est Aquilae, ut videtur, coll. Hex. ad 1 Reg. xxv. 42. Jesai. xxxi. 14 (in *Auctaria*). ²⁴ Sic Comp. (cum ἔλαβον), Codd. 19, 93 (ut Comp.), 108

(idem), Theodoret. Quaest. XXIX in 4 Reg. p. 530. ²⁵ Sic Syro-hex. (cum ἐκάθητο in marg.), et sine obelo Cod. III, Arm. 1; necnon (cum ἐκάθητο) Ald., Codd. XI, 52, 56, 64, 76, alii (inter quos 243). ²⁶ Cod. 243 (qui Symmacho minus probabiliter tribuit ἐπ' αὐτόν). ²⁷ Syro-hex. **וַיִּפְּלוּ** .ל. ²⁸ Sic Syro-hex., et sine notis Ed. Rom.; sed ὁ βασιλεὺς deest in Codd. 44, 76, 106, 120. ²⁹ Sic Ald., Codd. II, III, XI, 64, 74, alii (inter quos 247), Syro-hex. (cum ἐν τῷ π. αὐτόν in marg.). ³⁰ Prior lectio est in Cod. III, Syro-hex.; posterior in Comp., Codd. 19, 93, 108. ³¹ Sic Ald., Codd. III, XI, 44, 52, 55, 56, alii (inter quos 243). ³² Sic Syro-hex. (qui pingit ✕ καὶ ἵππευσεν Ἰ.), et sine notis Cod. III (cum ἔσπευσεν). ³³ Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. ³⁴ Syro-hex. in textu: **וַיִּשְׁכַּב**; in marg. autem: **וַיִּשְׁכַּב**. Cf. ad Cap. viii. 29. ³⁵ Sic Codd. XI, 121. Syro-hex. in textu: **וַיִּשְׁכַּב**, littera **ו** nescio qua manu reprobata; in marg. autem (cum indice ad ἐκοιμήθη): **וַיִּשְׁכַּב**. Haec, βασιλεὺς—Συρίας, sunt duplex versio Hebraei textus Cap. viii. 29. ix. 15; clausula autem, ὅτι αὐτὸς δ. καὶ ἀνήρ δυνάμεως, quam ignorant Codd. 19, 93, 108, unde proveniret nescimus. Pericopa integra, ὅτι Ἰωρὰμ—δυνάμεως, deest in Cod. 44. ³⁶ Sic Ald., Codd. III, 44 (praem. καὶ), 52, 74, alii, Arm. 1 (ut 44). Syro-hex. in textu: **וַיִּשְׁכַּב**

- quis? Ο'. καὶ εἶδεν αὐτήν, καὶ εἶπε· τίς εἶ σύ; κατὰβηθι μετ' ἐμοῦ. Aliter: Ο'. ✕'Α. Θ. Ε'. καὶ εἶπεν· τίς εἶ σύ; —κατὰβηθι μετ' ἐμοῦ.⁵⁷
32. שְׁנַיִם שְׁלֹשָׁה סְרִיסִים. Ο'. δύο ✕'Α. Σ. ἢ τρεῖς εὐνοῦχοι.⁵⁸
33. שְׁמַטוּהָ. Praecipitate eam. Ο'. κυλίσατε (alia exempl. κατασπάσατε⁵⁹) αὐτήν. (Α.) ρίψατε αὐτήν κάτω.⁶⁰
- וַיִּרְמְסוּהָ. Ο'. καὶ συνεπάτησαν αὐτήν. Alia exempl. add. καὶ ἔρριψαν αὐτήν ἐν τῷ οἴκῳ πέδῳ.⁶¹
36. דְּבַר־יְהוָה הוּא. Ο'. λόγος κυρίου ✕'Α. Σ. ἐστίν.⁶²
- בְּיַד־עַבְדּוֹ. Ο'. ἐν χειρὶ. Alia exempl. ἐν χειρὶ δούλου αὐτοῦ.⁶³
37. בְּחֶלֶק יִזְרְעֵאל. Ο'. ἐν τῇ μερίδι (✕)'Α. Σ. Θ. 'Ιεζράελ.⁶⁴
- זֹאת אֶת־יִזְרְעֵאל. Ο'. ✕ αὐτὴ εἰς 'Ιεζράελ.⁶⁵
- Cap. IX. 7. (—) ἐκ προσώπου μου.⁶⁶ 8. —τῷ οἴκῳ Ἀχαάβ.⁶⁷ 12. καὶ εἶπεν —'Ιηοὺ πρὸς αὐτούς (—).⁶⁸ 15. — μετ' ἐμοῦ.⁶⁹ 21. ἄρμα ✕ αὐτοῦ.⁷⁰ 22. καὶ εἶπεν —'Ιοῦ (—).⁷¹ 25. τὸν τριστάτην — αὐτοῦ.⁷² 28. — ἐπὶ τὸ ἄρμα, καὶ ἤγαγον αὐτόν.⁷³

⁵⁷ Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 245, Arm. 1 (cum κατ. πρὸς μέ). Verba, καὶ εἶπεν· τίς εἶ σύ, quae olim vacabant, nunc in omnibus leguntur. ⁵⁸ Sic in textu Syro-hex. Solus Cod. III τρεῖς loco δύο habet. ⁵⁹ Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, qui statim ἔρριψαν pro ἐκύλισαν exhibent. ⁶⁰ Syro-hex. in marg. .ܘܝܪܡܫܘܗܐ (—). ⁶¹ Sic Codd. 55, 244 (in marg.), 246. Syro-hex. in marg. (post ὀσῶ): .ܘܝܪܡܫܘܗܐ ܘܝܪܡܫܘܗܐ (—). ⁶² Sic Syro-hex., et sine notis Cod. 158 (cum ἐστὶ τοῦτο), Arm. 1. Comp., Codd. 19, 82, 93, 108 (om. ἐστὶ): ῥήμα κ. ἐστὶ τοῦτο. ⁶³ Sic Comp. (cum τοῦ δ. αὐτοῦ), Ald., Codd. XI, 19 (ut Comp.), 44, 52, 55, alii (inter quos 243, 247), invito Syro-hex. ⁶⁴ Sic Syro-hex. (cum metobelo tantum), et sine notis Ed. Rom. Vox 'Ιεζράελ deest in Cod. III; haec autem, ἐν τῇ μ. 'Ι., in Codd. 19, 71, 82, 93, 108. ⁶⁵ Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Codd. 19 (cum αὐτὴ ἢ 'Ι.), 82, 108. Post 'Ιεζράελ Codd. 19, 82, 93 addunt: καὶ οὐκ ἔσται ὁ λέγων οἴμμοι. ⁶⁶ Syro-hex. (cum metobelo tantum). ⁶⁷ Idem. Pro τῷ οἴκῳ Ἀχ., τοῦ Ἀχ. est in Comp. (cum τῷ Ἀχ.), Codd. XI, 52, 74, aliis (inter quos 243). ⁶⁸ Idem. Haec, πρὸς αὐτούς, desunt in Codd. 43,

CAP. X.

1. לְאַחֲרָיִם יִזְרְעֵאל. Ο'. πρὸς τοὺς ἀρχοντας Σαμαρείας. Alia exempl. πρὸς τοὺς στρατηγούς τῆς πόλεως (לְהַעֲרִיר?).¹
- הַזְקֵנִים. Ο'. καὶ πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους. Aliter: Ο'. — πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους.²
2. וְאַתְּכֶם (in priore loco). Ο'. ✕ καὶ μεθ' ὑμῶν.³
4. מֵאֵד מֵאֵד. Ο'. σφόδρα ✕'Α. Θ. σφόδρα.⁴
5. אֲשֶׁר־עַל־הַבַּיִת. Ο'. οἱ ἐπὶ τοῦ οἴκου. Alia exempl. οἱ ἀπὸ ('Ο 'Εβραῖος' ἐπὶ⁵) τοῦ οἴκου.⁶
6. אֶת־רֹאשֵׁי אַנְשֵׁי הָעִיר. Ο'. τὴν κεφαλὴν (alia exempl. τὰς κεφαλὰς⁷) ἀνδρῶν.
- אֶת־גְּדֹלֵי הָעִיר. Apud proceres civitatis. Ο'. οὗτοι ἄδριοι τῆς πόλεως. Alia exempl. οὗς οἱ ἄδριοι τῆς πόλεως.⁸
7. וַיִּשְׁחָטוּ. Ο'. καὶ ἔσφαξαν αὐτούς. Alia exempl. καὶ ἔσφαξαν.⁹ — Σ. αὐτούς.¹⁰
8. פָּתַח הַשַּׁעַר. Ο'. παρὰ τὴν θύραν τῆς πύλης (alia exempl. τῆς πόλεως¹¹).
- עַד־הַבֶּקֶר. Ο'. εἰς (alia exempl. ἕως¹²) πρωῆ.
10. רָעוּ אִפְסוּ כִּי לֹא יִפֹּל. Ο'. ἴδετε ἀφφῶ ὅτι

243, 244. ⁶⁹ Idem. ⁷⁰ Idem. ⁷¹ Idem. ⁷² Idem. ⁷³ Haec desunt in Comp., Codd. III, 19, 93, 108, 245, Arm. 1. Syro-hex. pingit: — ἐπὶ ✕ τὸ ἄρμα καὶ ἤγαγον αὐτόν.

CAP. X. ¹ Sic Comp. (cum ἀρχοντας), Codd. 19, 82, 93, 108 (ut Comp.). Hieron.: ad optimates civitatis. ² Sic Syro-hex., et sine obelo Ald., Codd. III, XI, 56, 71, 74, alii. Statim καὶ τοὺς τιθηνούς (om. πρὸς) Cod. III, Syro-hex. ³ Sic Syro-hex. Copula deest in Ald., Codd. III, 44, 55, 64, aliis, Arm. 1. ⁴ Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 123, Arm. 1. ⁵ Syro-hex. ⁶ Sic Codd. III, XI, 74, 106, 120, 134, 144, Syro-hex., Arm. 1. ⁷ Sic Comp. (om. τὰς), Cod. 246, Syro-hex., Arm. 1. Deinde Syro-hex. pingit: — ἀνδρῶν, et reapse vox אַנְשֵׁי deest in quinque codd. Hebraicis. ⁸ Sic Codd. 19, 82, 93, 108, 158, 246, Syro-hex. ⁹ Sic Codd. III, 246, 247, Syro-hex., Arm. 1. ¹⁰ Syro-hex. ✕ רָעוּ אִפְסוּ (sic). ¹¹ Sic Ald., Codd. III, XI, 52, 55, 56, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex. Cod. II, teste Maio: τῆς πύλης πόλεως. ¹² Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Syro-hex. (in marg.).

- οὐ πεσεῖται. Aliter: Ο'. ἴδετε ἀφφὼ ✕ Σ. οὖν νῦν ✕ ὅτι οὐ πεσεῖται.¹³ 'Α. γνῶτε καίπερ ὅτι οὐ πεσεῖται. Σ. ἴδετε οὖν νῦν ὅτι οὐ πεσεῖται.¹⁴
10. מְדַבֵּר יְהוָה. Ο'. ἀπὸ τοῦ ῥήματος ✕ 'Α. Σ. Θ. Ε'. κυρίου ✕.¹⁵
11. אֵת כָּל-הַנְּשָׂאִים. Ο'. πάντας τοὺς καταληφθέντας (potior scriptura καταλειφθέντας¹⁶). גְּדֻלּוֹ. Ο'. τοὺς ἀδρούς αὐτοῦ. Alia exempl. τοὺς ἀγγιστεύοντας αὐτοῦ (וְגִדְלוֹ).¹⁷ וּמִיָּדָעוֹ. Et notos (familiares) ejus. Ο'. καὶ τοὺς γνωστούς (alia exempl. γνώστας¹⁸) αὐτοῦ.
12. וַיִּקַּם וַיִּבֶן. Ο'. καὶ ἀνέστη ✕ 'Α. καὶ ἤλθεν ✕.¹⁹ בֵּית-עֵקָד. Ο'. ἐν Βαιθακάθ. 'Α. (ἐν) οἴκῳ κάμψεως. Σ. (ἐν) οἴκῳ ἐκάστων.²⁰
14. וַיִּתְּפוּסוּם חַיִּים. Ο'. Vacat. ✕ 'Α. καὶ συνέλαβον αὐτοὺς ζῶντας (✕).²¹ בֵּית-עֵקָד. Ο'. εἰς Βαιθακάθ. Alia exempl. εἰς Βαιθακάθ ἐν τῇ κρήνῃ.²² Aliter: Ο'. ✕ 'Ο' Εβραῖος, Σ. ἐπὶ τοῦ λάκκου ✕ Βαιθακάθ.²³
15. לְקַרְאָתוֹ וַיְבַרְכֵהוּ. Ο'. εἰς ἀπαντὴν αὐτοῦ, καὶ εὐλόγησεν αὐτόν. Σ. ἀπαντῶντα αὐτῷ ἵνα εὐλογήσῃ αὐτόν.²⁴ וַיֵּשֶׁר. Ο'. εὐθεία. Σ. ἀπλῆ.²⁵
16. בְּקִנְיָתִי לַיהוָה. Ο'. ἐν τῷ ζηλωσαί με τῷ κυρίῳ (alia exempl. τῷ κυρίῳ σαβαώθ²⁶). 'Αλλος· τὸν ζηλὸν μου ὑπὲρ κυρίου.²⁷
18. וַיִּקְבְּרֵהוּ. Ο'. καὶ συνήθροισεν. Aliter: Ο'. καὶ ἐζήλωσεν.²⁸ 'Α. καὶ συνήθροισεν.²⁹
19. לֹא-יִפְקַד. Ne desideretur. Ο'. μὴ ἐπισκεπήτω. Alia exempl. μὴ ἀπολειφθήτω ἐξ αὐτῶν.³⁰ Σ. μὴ ἀποστερηθήτω.³¹
20. עֲצָרָה. Panegyria. Ο'. ἱερείαν. Alia exempl. θεραπείαν.³²
21. Ο'. λέγων· καὶ νῦν—οὐ ζήσεται.³³ Ο'. καὶ πάντες οἱ ἱερεῖς αὐτοῦ, καὶ πάντες οἱ προφήται αὐτοῦ.³⁴
22. לְעֹשֶׂתֵי הַמְּלָחָה. Praefecto vestiarii. Ο'. τῷ (alia exempl. τοῖς³⁵) ἐπὶ τοῦ οἴκου μεσθάαλ ('Α. Σ. τοῦ στολισμοῦ³⁶).

¹³ Syro-hex. in textu: $\text{ܘܟܘܢ ܘܡܘܬܘܢ ܘܡܘܬܘܢ}$ (scitote) $\text{ܘܟܘܢ ܘܡܘܬܘܢ ܘܡܘܬܘܢ}$, cum (A)ΦΦΟ (sic) in marg. ¹⁴ Cod. 243. Cf. ad Cap. ii. 14. ¹⁵ Sic Syro-hex. (cum ܘܟܘܢ ܘܡܘܬܘܢ in marg., sed abraso), et sine notis Ed. Rom. Vox κυρίου deest in Codd. 71, 245. ¹⁶ Sic Cod. 134, Syro-hex., et (cum τοὺς ἐν τῷ οἴκῳ Ἀχ. καταλ.) Codd. II, III, 243, 244. ¹⁷ Sic Comp., Codd. 19 (om. αὐτοῦ), 82, 93, 108, qui omnes post ἱερεῖς αὐτοῦ add. καὶ τοὺς ἀδρούς αὐτοῦ. ¹⁸ Sic Codd. III, 92, 123, 236, 242, 243, 247 (cum καὶ πάντας τ. γν.), Syro-hex. (cum ܘܟܘܢ ܘܡܘܬܘܢ). Theodoret. Quaest. XXXII in 4 Reg. p. 531: Γνώστας τίνες καλεῖ; τοὺς μάντις, τοὺς οἰομένους εἰδέναι τὰ μέλλοντα. Cf. Hex. ad Dan. iii. 2. ¹⁹ Sic Syro-hex., et sine notis Cod. III, Arm. 1. ²⁰ Euseb. in Onomastico, p. 92. Hieron. vertit: "Bethacath... pro quo Aquila interpretatus est domum curvantium, Symmachus domum singulorum, eo quod angustus et humilis introitus singulos tantum, et nec ipsos stantes, ingredi sustineret." ²¹ Sic Syro-hex., et sine notis Comp. (om. ζῶντας), Codd. III (cum συνέλαβοντο), 19 (ut Comp.), 82 (idem), 108 (idem), 123, 247 (cum συνέλαβον), Arm. 1. ²² Sic Codd. 243, 244. Ad Βαιθακάθ Cod. II in marg.: ἐν τῇ σκηνῇ (sic). ²³ Sic Syro-hex. (cum ܘܟܘܢ ܘܡܘܬܘܢ). ²⁴ Cod. 243 (cum αὐτόν pro αὐτῷ). ²⁵ Syro-hex. ܘܟܘܢ ܘܡܘܬܘܢ .

ܘܟܘܢ ܘܡܘܬܘܢ . Cf. Hex. ad Job. xxxiii. 3. Psal. xxiv. 8. ²⁶ Sic Ald., Codd. XI, 44 (om. τῷ), 52, 55, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex. ²⁷ Cod. 243 in marg. ²⁸ Sic Codd. II, III, 71 (cum καὶ συνήθροισεν καὶ ἐζήλωσεν), 245, 247, Syro-hex. (cum ܘܟܘܢ ܘܡܘܬܘܢ). ²⁹ Syro-hex. ܘܟܘܢ ܘܡܘܬܘܢ . ³⁰ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. Syro-hex. in marg.: ἐξ αὐτῶν. Duplex versio, μὴ ἀπολειφθήτω (sic) μὴ ἐπισκεπήτω, est in Cod. 158. (Pro ἐπισκεπήτω Syro-hex. perperam interpretatus est ܘܟܘܢ ܘܡܘܬܘܢ , quasi ab ἐπισκέπω; alio autem loco Jerem. xxiii. 4 pro ἐπισκεπήτω recte dedit ܘܟܘܢ ܘܡܘܬܘܢ .) ³¹ Syro-hex. ܘܟܘܢ ܘܡܘܬܘܢ . Middeld. huc trahit lectionem μὴ ἀπολειφθήτω, repugnante Syri nostri usu. ³² Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. Post τῷ Βααλ add. καὶ θεραπείαν Ald., Codd. XI, 52, 55, 56, alii (inter quos 243, 247). Cf. Hex. ad Joel i. 14. ³³ Haec desunt in Comp., Codd. III, 19, 82, 93, 108, Syro-hex., Arm. 1. Habet ea sub ✕ Cod. 64. ³⁴ Desunt in iisdem. Syro-hex. in marg. (cum indice super ܘܟܘܢ ܘܡܘܬܘܢ in fine v. 19): καὶ πάντες οἱ πρ. αὐτοῦ, καὶ πάντες οἱ ἱερεῖς αὐτοῦ. ³⁵ Sic Ald., Codd. III (cum τοῖς ἐπὶ τοῦ μισθάαλ), XI, 44, 52, 55, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex. (cum ܘܟܘܢ ܘܡܘܬܘܢ , et in marg. ΜΑΛ-ΘΑΑΛ). ³⁶ Syro-hex. ܘܟܘܢ ܘܡܘܬܘܢ . Middeld. non male: 'Α. Σ. ἐνδύματος; sed στολισμοῦ est in marg. Cod. 121,

23. פֶּן-שִׁי-יִפֹּא. O'. εἰ ἔστιν ✕ 'A. Θ. ὦδε 4.³⁷
 אִם כִּי. O'. ὅτι ἀλλ' ἤ. Alia exempl. καὶ ἐξα-
 ποστειλάτε αὐτούς· καὶ εἶπον οὐκ εἰσὶν, ἀλλ'
 ἤ.³⁸ Alia: καὶ ἐξαποστειλάτε πάντας τοὺς
 δούλους κυρίου τοὺς εὐρισκομένους ἐκεῖ. καὶ
 ἐγένετο καθὼς ἐλάλησεν Ἰού, ὅτι οὐκ ἦν ἐκεῖ
 τῶν δούλων κυρίου, ὅτι ἀλλ' ἤ.³⁹
24. וְבָחִים. O'. τὰ θύματα. Aliter: O'. τὰ θυ-
 μιάματα. 'A. Σ. τὰς θυσίας. Θ. Ε'. τὰ θύματα.⁴⁰
 נַפְשֵׁי. O'. ἡ ψυχὴ αὐτοῦ (alia exempl. αὐτῶν⁴¹).
 Λ. αὐτοῦ.⁴²
25. וְנִלְתָּו. O'. ὡς συνετέλεσε (Λ. συνετέλε-
 σαν⁴³).
 וְשִׁי-לֹא יֵצֵא. O'. μὴ ἐξελθάτω ἐξ αὐτῶν ἀνήρ.
 Aliter: O'. ἀνὴρ μὴ ἐξελθάτω (s. ἐξελθέτω)
 — ἐξ αὐτῶν 4.⁴⁴
26. בֵּית-הַבַּעַל. O'. τοῦ Βάαλ. Alia exempl. οἴκου
 τοῦ Βάαλ.⁴⁵
27. וְהִצִּיאוּ-תַבְּרֵי-הַבַּעַל. O'. Vacat. ✕ καὶ
 καθείλον τὸν οἶκον τοῦ Βάαλ (4).⁴⁶
 לְמַחְרָאוֹת. In latrinas. O'. εἰς λυτρῶνα.

- Alia exempl. εἰς λυτρῶνας; alia, εἰς λουτρῶνας;
 alia, εἰς κοπρῶνα.⁴⁷ Σ. εἰς ἀφοδευτήριον.⁴⁸
29. מִמַּחְרֵיהֶם עָגְלֵי הַחֶבֶב שָׁרָה בֵּית-לֵאלֹהִים וְשָׁרָה
 בְּיָדָהּ. O'. ἀπὸ ὀπισθεν αὐτῶν· αἱ δαμάλεις αἱ
 χρυσαῖ ἐν Βαιθὴλ καὶ ἐν Δάν. Σ. ἀπὸ ὀπισθεν
 αὐτῶν, τῶν μόσχων τῶν χρυσῶν τῶν ἐν Βαιθὴλ καὶ ἐν
 Δάν.⁴⁹
- Cap. X. 9. — εἶμι 4.⁵⁰ 15. τὸν Ἰωναδὰβ ✕ υἱὸν
 'Ρηχάβ 4.⁵¹ πρὸς αὐτὸν — Ἰού 4.⁵² — μετ' ἐμοῦ 4.⁵³
 — καὶ εἶπεν Ἰού 4.⁵⁴ 16. καὶ εἶπε — πρὸς αὐτόν 4.⁵⁵
 22. καὶ εἶπεν — Ἰού 4.⁵⁶ 33. — τοῦ χειλούς 4.⁵⁷

CAP. XI.

1. כִּי מָת בְּנָהּ. O'. ὅτι ἀπέθανεν ὁ υἱὸς αὐτῆς.
 Alia exempl. ὅτι ἀπέθανον οἱ υἱοὶ αὐτῆς.¹ Λ.
 ὅτι ἀπέθανεν ὁ υἱὸς αὐτῆς.²
- וְהָקָם. O'. Vacat. ✕ καὶ ἀνέστη 4.³
2. וְהִצִּיאוּ-בְּנֵי-הַחֶבֶב שָׁרָה וְשָׁרָה. O'. τὸν Ἰωὰς υἱὸν ἀδελ-
 φοῦ αὐτῆς. Aliter: O'. ✕ 'A. τὸν Ἰωὰς υἱὸν
 'Ααζία 4.⁴

et mox ὁ στολιστῆς Nostro sonat **فدح** 4. 37 Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 123, 247 (cum μεθ' ὑμῶν ὦδε pro ὦδε μ. ὑ.), Arm. I. 38 Sic Codd. 19 (cum εἶπεν), 82 (om. ἤ), 93, 108. Syro-hex. in textu: ἀλλ' ἤ (ⲁⲗⲗⲓ); in marg. autem: καὶ ἐξαποστειλάτε—εἰσὶν. 39 Sic Ald. (cum καὶ ὡς pro καθὼς, et om. ἐκεῖ posteriore), 55 (om. ἐκεῖ priore), 56 (sub ✕, cum ὅτι ἐκεῖ οὐκ ἦν), 64 (cum καὶ ὡς pro καθὼς), 71, alii. 40 Syro-hex. in textu **حقصا**; in marg. autem (cum indice in textu ad **ολοκαυτώματα**): **ه. ل.** **حقصا**. Lectionem τὰ θυμιάματα tuentur Ald., Codd. III, XI, 71, 74, alii (inter quos 243, 247). 41 Sic Cod. 55, Syro-hex. 42 Syro-hex. **ⲁⲗⲗⲓ**. 43 Idem: **ⲁⲗⲗⲓ**. Sic in textu (cum ποιούντες) Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. 44 Sic Syro-hex., et sine obelo Comp., Codd. II, III, XI, 44, 55, 56, alii (inter quos 243, 247), Arm. I. 45 Sic Cod. III, Syro-hex., Arm. I. 46 Sic Syro-hex. (cum **ⲁⲗⲗⲓ**), et sine aster. Codd. III, 247, Arm. I. 47 Prior scriptura est in Codd. II, III, XI, 44, 55, 56, aliis (inter quos 247); altera in Ald. (cum λουτρῶνα), Codd. 92, 106, aliis (inter quos 243), Syro-hex. (cum **ⲁⲗⲗⲓ**); tertia in Comp., Codd. 19, 82 (cum κόπρων), 93, 108, 158 (cum κόπρον). Suidas s. v. ἀπόπατον: Ἀπόπατον καὶ κοπρῶνα λέγουσιν ὁ δ' ἀφεδρῶν καὶ λυτρῶν βάρ-

βαρα. 48 Syro-hex. (ⲁⲗⲗⲓ) **ⲁⲗⲗⲓ**. Cod. 121 in marg.: ἀφιθευτήρια (sic). Versio est lectionis honestioris quae in margine fertur **ⲁⲗⲗⲓ**. Cf. Hex. ad Jesai. xxxvi. 12. (In loco Tob. ii. 10 pro ἀφώδευσαν in versione Syriaca, quae hic hexaplaris est, hodie legitur **ⲁⲗⲗⲓ**, vitiose, ut videtur, pro **ⲁⲗⲗⲓ**. Masius in *Syr. Pec.* p. 19: **ⲁⲗⲗⲓ**, ἀφοδεύειν. Tob. ii.) 49 Syro-hex. **ⲁⲗⲗⲓ**. 50 Syro-hex. Deest in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 246, Arm. I. 51 Idem. Verba ἡστερισμένα leguntur in libris omnibus. 52 Idem (qui pingit: — πρὸς αὐτόν Ἰού 4). 53 Idem (pro μετὰ καρδίας μου). Deest in Arm. I. 54 Idem (om. καὶ ante εἰ ἔστι). 55 Idem (qui pingit: — καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν 4). Cod. 44 om. πρὸς αὐτόν. 56 Idem. Sic sine obelo Comp., Ald. (cum Ἰηοῦ), Codd. III (idem), XI, 19, 44 (ut Comp.), 52 (idem), 55, alii (inter quos 243, 247, uterque cum Ἰηοῦ), Arm. I. 57 Idem. Deest in Cod. 44 (cum τοῦ χειμάρρον). CAP. XI. 1 Sic Ald., Codd. III, 44, 52, 64, alii (inter quos 243, 247 (cum ἀπέθαναν)), Syro-hex., Arm. I. 2 Syro-hex. **ⲁⲗⲗⲓ**. 3 Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. 4 Sic Syro-hex. (cum **ⲁⲗⲗⲓ**), et sine notis Cod. III (cum Ἀζία). Cf. ad Cap.

2. בְּחֹרֶר. *O.* ἐν τῷ ταμείῳ. *Σ.* εἰς τὸν ταμείον.⁵
3. בֵּית יְהוָה מְתַחַבָּא. *O.* κρυβόμενος ἐν οἴκῳ κυρίου. *Aliter:* *O.* ἐν οἴκῳ ✕ 'Α. Σ. Θ. *E.* κυρίου ✕ κρυβόμενος.⁶
4. וּבִשְׁנָה הַשְּׁבִיעִית שָׁלַח יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת-שְׂרֵי הַמְּאִוֹת לְכָרִי וְלָרָצִים וַיָּבֵא אֹתָם אֵלָיו בֵּית יְהוָה. *O.* καὶ ἐν τῷ ἔτει τῷ ἐβδόμῳ ἀπέστειλεν Ἰωδαὲ (alia exempl. add. ὁ ἱερεὺς⁷), καὶ ἔλαβε τοὺς ἑκατοντάρχους τῶν Χορρι καὶ τῶν 'Ρασεὶμ (alia exempl. τὸν Χορρι καὶ τὸν 'Ρασεὶμ⁸), καὶ ἀπήγαγεν αὐτοὺς ✕ πρὸς αὐτὸν ✕⁹ εἰς οἶκον κυρίου. *Aliter:* *O.* Θ... καὶ ἔλαβεν τοὺς ἑκατοντάρχους τὸν Χορρι καὶ τὸν 'Ρασεὶμ, καὶ εἰσήγαγεν αὐτοὺς εἰς οἶκον κυρίου. 'Α... καὶ ἔλαβεν τοὺς ἄρχοντας τῶν ἑκατοντάδων... καὶ τοὺς τρέχοντας, καὶ εἰσήγαγεν αὐτοὺς πρὸς οἶκον (fort. πρὸς αὐτὸν εἰς οἶκον) κυρίου. *Σ.* τῷ δὲ ἔτει τῷ ἐβδόμῳ ἀπέστειλεν Ἰωδαὲ, καὶ ἔλαβεν τοὺς ἑκατοντάρχους... καὶ τοὺς παρατρέχοντας...¹⁰
- וַיִּשְׁבַּע אֹתָם בְּבֵית יְהוָה. *O.* καὶ ὄρκωσε. *Alia exempl.* καὶ ὄρκωσεν αὐτοὺς ἐνώπιον κυρίου.¹¹ *Aliter:* *O.* καὶ ὄρκωσεν ✕ Θ. *E.* αὐ-

- τοὺς ἐν τῇ διαθήκῃ κυρίου ✕.¹²
6. בִּשְׁעָר. *O.* τῆς πύλης. *Alia exempl.* ἐν τῇ πύλῃ.¹³
- מִפְּתַח הַבַּיִת מְשַׁמְרָתָם. *Custodiam domus arcendo* (accedentes). *O.* τὴν φυλακὴν τοῦ οἴκου (alia exempl. add. μεσσαε¹⁴). **Allos:* τὴν φυλακὴν τοῦ οἴκου ἀπὸ συμπτώματος.¹⁵
- מִפְּתַח. *O.* Vacat. 'Α. μεσσαε. Οἱ λοιποὶ ἀπὸ διαφθορᾶς.¹⁶ *Schol.* Οὔτε τὸ μεσσαε, οὔτε τὸ ἀπὸ διαφθορᾶς κείμενον εὔρον ἐν τῷ ἔξαπλῷ, παρὰ δὲ Ἀκύλα μόνῳ, ἐν τῷ οἴκῳ μεσσαε, ἐν δὲ τῷ Ἑβραϊῷ, ἀμμελέχ.¹⁷
7. וַיִּשְׁתֵּי הַיָּדוֹת בְּנֶם. *O.* καὶ δύο χεῖρες ἐν ὑμῖν. **Allos:* καὶ τὰ δύο μέρη ἐξ ὑμῶν.¹⁸
- וַיִּלְחֲמֵם. *O.* πρὸς (Σ. Θ. ἐπὶ¹⁹) τὸν βασιλέα.
8. וַיִּשְׁדְּרוּתָם לְהַבְרִיתָם. *Et qui perruperit ordines* (militum). *O.* καὶ ὁ εἰσπορευόμενος εἰς τὰς σαδηρώθ. 'Α. καὶ ὁ εἰσερχόμενος (Θ.) πρὸς τοὺς περιβόλους.²⁰
- וַיִּדְוּ. *O.* καὶ ἔσονται (alia exempl. ἐγένετο; alia, ἐγένοντο²¹).
9. וַיִּפְתְּחֵם. *O.* ὁ συνετός. 'Α. Σ. ὁ ἱερεὺς.²²

i. 2. Duplex lectio videtur Ὀχοζίου τοῦ ἀδ. αὐτῆς, est in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ⁵ Syro-hex. ✕ ܠܘܫܠܐ ܘܫܘܢܐ. ⁶ Sic Syro-hex. (cum ܘܫܘܢܐ in marg.), et sine notis Comp. (cum κεκρυμμένος), Codd. III, 55, 56, 82 (ut Comp.), alii; necnon (sine κυρίου) Codd. II, XI, 71, 92, alii (inter quos 247). ⁷ Sic Comp., Ald., Codd. 19, 52, 55, 56, alii (inter quos 247), Syro-hex. ⁸ Sic Codd. III, 56 (cum Ρασεὶν), 119, 243 (cum Χορρι), Syro-hex. ⁹ Sic sub aster. Syro-hex. Deest in Codd. III, 71, 245. ¹⁰ Cod. 243. Apud duos interpretes versio vocis obscurae ܠܘܫܠܐ excidisse videtur. Syro-hex. in marg. affert: ܠܘܫܠܐ ܘܫܘܢܐ, h. e. καὶ τοὺς τρέχοντας (s. παρατρέχοντας). Cf. ad v. 19. ¹¹ Sic Comp., Ald., Codd. XI (om. καὶ), 19 (cum ὄρκωσεν), 44, 52, 55, alii (inter quos 243, 247 (om. αὐτούς)). ¹² Sic Syro-hex., et sine notis Cod. III. ¹³ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Syro-hex., Arm. 1. ¹⁴ Sic Comp., Codd. 19 (cum ἀβισσαε), 82, 93, 108, Theodoret. Quaest. XXXVII in 4 Reg. p. 533. Hieron.: domus Messa. ¹⁵ Syro-hex. in textu: ܘܫܘܢܐ ܘܫܘܢܐ (cum ܘܫܘܢܐ pro ܘܫܘܢܐ ex corr. manu 1^{ma}). Vid. Prov. xxvii. 9 in LXX et Syro-hex. Syriaca Brunsius vertit ἀπὸ ὀλισθήματος; Middeld. vero, ἀπὸ παραπτώματος, nullo loco vocabulum ܘܫܘܢܐ cum

Graeco ὀλισθημα commutari falso affirmans. Vid. Psal. lv. 14. cxiv. 8. Jerem. xxiii. 12. Quaelibet autem versio quomodo cum Hebraeo concilianda sit nemo facile dixerit. Nec multum juvat scholium in marg. Syro-hex.: ܘܫܘܢܐ ܘܫܘܢܐ (ܘܫܘܢܐ) ܘܫܘܢܐ (ܘܫܘܢܐ) ܘܫܘܢܐ (ܘܫܘܢܐ) (eis τὸ θυσιαστήριον) ܘܫܘܢܐ ܘܫܘܢܐ; versum, ut videtur, e Graecis Josephi Antiq. IX, 7, 2: τὸν δὲ τολμήσαντα παρελθεῖν εἰς τὸ ἱερὸν ὀπλισμένον ἀναρεῖσθαι παρατικά (μετὰ τῶν ἐκπορευομένων τὸ σάββατον). ¹⁶ Theodoret. ibid.: Τὸ μεσσαε οἱ λοιποὶ ἐρμηνευταὶ ἀπὸ διαφθορᾶς εἰρήκασιν, τουτέστι, μετὰ πάσης φυλακῆς, ὥστε μηδεμίαν γίνεσθαι βλάβην ἐν τῷ οἴκῳ τῷ θεῷ. Interpretes reliqui, quiqui fuerint, pro ܘܫܘܢܐ nescio an ܘܫܘܢܐ verterint. ¹⁷ Cod. 243 (cum διαφορᾶς), teste Montef. Lectio autem ἀμμελέχ non huc, sed ad ܘܫܘܢܐ (v. 7) pertinere videtur. ¹⁸ Cod. 243 in marg. ¹⁹ Syro-hex. ✕ ܘܫܘܢܐ ܘܫܘܢܐ. Sic in textu Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ²⁰ Cod. 243. Syro-hex. in textu: ܘܫܘܢܐ, appicto Graeco ΣΑΔΙ; in marg. autem: ✕ ܘܫܘܢܐ ܘܫܘܢܐ. Praeterea Montef. e Regio affert: Θ. πρὸς τοὺς περιβόλους. ²¹ Prior lectio est in Ald., Codd. II, III, XI, 44, 71, aliis (inter quos 243); posterior in Cod. 158, Syro-hex. ²² Syro-hex. ܘܫܘܢܐ ܘܫܘܢܐ.

9. תַּבַּתְּיָא עָם. Ο'. ✕ Θ. Ε'. μετὰ τῶν ἐκπορευομένων τὸ σάββατον (4).²³
10. חַשְׁמֵי הַתְּהִיָּה. Hastas et scuta. Ο'. τοὺς σειρομάστας καὶ τοὺς τρισσοὺς. Alia exempl. τὰς φαρέτρας καὶ τὰ δόρατα.²⁴ Σ. τὰ δόρατα καὶ τὴν πανοπλίαν.²⁵
11. בְּבֵית יְהוָה. Ο'. τοὺς ἐν οἴκῳ κυρίου, ✕ καὶ ἦσαν ἐν ταῖς χερσὶ τῶν χορῆθ καὶ τῶν παρατρεχόντων. καὶ ἐποίησαν οἱ ἑκατόνταρχοι καὶ οἱ παρατρέχοντες κατὰ πάντα ὅσα ἐνετέλλατο αὐτοῖς ὁ ἱερεὺς, καὶ ἐξεκκλησίασεν ὁ ἱερεὺς κυρίου πάντα τὸν λαὸν τῆς γῆς εἰς οἶκον κυρίου (4).²⁶
12. נִצְּוָה. Ο'. καὶ ἐξαπέστειλε. 'Α. Σ. Θ. Ε'. καὶ ἐξήγαγε.²⁷
13. תְּהִיָּה לְהַגְּדֵי. Diadema et legem. Ο'. νεζέρ (alia exempl. τὸ ἐζέρ; alia, τὸ ἀγίασμα²⁸) καὶ τὸ μαρτύριον. 'Α. τὸ ἀφωρισμένον καὶ τὴν μαρτυρίαν. Σ. τὸ ἅγιον καὶ τὰ μαρτύρια.²⁹ Θ. Ε'. ὡς οἱ Ο', τὸ νεζέρ.³⁰
14. קְשָׁר קְשָׁר. Conjuratio, conjuratio. Ο'. σύνδεσμος, σύνδεσμος. Σ. ἄνταρσις, ἄνταρσις.³³
15. לְפֶתְחֵי הַיָּם. Ο'. τῶν σαδηρώθ. 'Α. Θ. τῶν περιβόλων.³⁴
16. וַיִּשְׁמְרוּ. Ο'. καὶ ἐπέθηκαν (alia exempl. ἐπέβαλον³⁶) αὐτῇ.
17. וַיִּבִּין הַמֶּלֶךְ. Ο'. καὶ εἰσῆλθον. Alia exempl. καὶ εἰσῆλθε μετὰ τῶν εὐνούχων.³⁷
18. וַיִּבִּין הַמֶּלֶךְ וַיִּבִּין הָעָם. Ο'. ✕ καὶ ἀναμέσον τοῦ βασιλέως.³⁸
19. וַיִּבִּין הַמֶּלֶךְ וַיִּבִּין הָעָם. Ο'. ✕ καὶ ἀναμέσον τοῦ βασιλέως καὶ ἀναμέσον τοῦ λαοῦ (4).³⁹
20. וַיִּבִּין הַמֶּלֶךְ. Ο'. ἀγαθῶς. Σ. ἐπιμελῶς.⁴⁰



Sic in textu Comp., et (cum ὁ συντετὸς ἱερεὺς) Codd. 19, 82, 93, 108. ²³ Sic Syro-hex., et sine notis Ed. Rom. Haec desunt in Codd. II, XI, 44, 52, 56, aliis. ²⁴ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. Joseph. Antiq. IX, 7, 2: Ἀνοίξας δὲ Ἰώδαος τὴν ἐν τῷ ἱερῷ ὀπλοθήκην, ἣν Δαυίδης κατεσκεύασε, διεμέρισε τοῖς ἑκατοντάρχοις ἅμα καὶ ἱερεῦσι καὶ Λευίταις ἅπαντα ὅσα εὗρεν ἐν αὐτῇ, δόρατά τε καὶ φαρέτρας, καὶ εἴ τι ἕτερον εἶδος ὄπλου κατέλαβεν. ²⁵ Codd. Reg., 243. Praeterea Cod. 243 in marg. sine nom.: τὰ δόρατα καὶ τὰς πανοπλίας. Hieron.: hastas et arma. Cf. Hex. ad 2 Reg. viii, 7. ²⁶ Sic Syro-hex. (cum לְפֶתְחֵי הַיָּם pro χορῆθ, om. κατὰ et αὐτοῖς), Cod. 56 (cum χορῆθ), et sine aster. Ald. (cum εἰς οἶκον τοῦ κ.), Codd. 64 (cum χορῆθ), 119 (cum χορῆθ, et ἐν οἴκῳ pro εἰς οἶκον), 246 (cum χορῆθ), 247 (cum λαὸν ἐν οἴκῳ pro λ. τῆς γῆς εἰς οἶκον). Middeld. pro asteriscis obelos pinxit, contra fidem scholii in marg. Syro-hex.: "Haec super quibus hic sunt asterisci (כְּשֵׁר) non sunt in Hebraeo." ²⁷ Syro-hex. וַיִּבִּין הַמֶּלֶךְ וַיִּבִּין הָעָם. Sic in textu Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ²⁸ Prior lectio est in Ald., Codd. III, XI, 44, 52, 64, 71 (cum τὸν ἐζέρ), aliis (inter quos 247, ut 71), Syro-hex. (cum τὸ νεζέρ (נִצְּוָה)); posterior in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Theodoret. Quaest. XXXVIII in 4 Reg. p. 534 (qui enarrat: ὡς εἶναι δῆλον ὅτι τὸ μὲν ἀγίασμα χρίσμα ἐκάλεσε, μαρτύριον δὲ τὸν βασιλικὸν στέφανον, ὡς τῆς βασιλείας δηλωτικόν). ²⁹ Cod. 243,

teste Parsonsii amanuensi (non, ut Montef., 'Α. τὸν ἀφωρισμόν). Syro-hex. affert: 'Α. τὸν ἀφωρισμένον (אֶפְוִרְסוֹן). Σ. τὰ ἅγια (אֶפְוִרְסוֹן). Cf. Hex. ad Psal. cxxxi. 18. Zach. vii. 3. ³⁰ Syro-hex. ³¹ Sic Codd. II (cum ἐκράτησεν), III (idem), Syro-hex., Arm. 1. ³² Syro-hex. ³³ Cod. 243 in marg. sine nom. Syro-hex. * לְפֶתְחֵי הַיָּם לְפֶתְחֵי הַיָּם. Cf. Hex. ad Jesai. viii. 12. Amos vii. 10. ³⁴ Syro-hex. * לְפֶתְחֵי הַיָּם. Cod. Reg. apud Montef.: Θ. τῶν περιβόλων. Cf. ad v. 8. ³⁵ Prior lectio est in Codd. II, III, 92, 243, 244, Syro-hex., Arm. 1; posterior in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ³⁶ Sic Comp., Codd. 19, 82 (cum ἐπ' αὐτῇ), 93, 108, Syro-hex. (cum אֶפְוִרְסוֹן). ³⁷ Sic Ald., Codd. 55 (cum εἰσῆλθον), 64, 71 (cum εἰσῆλθαν), 119, 158, 243, 244 (om. καὶ), 247 (cum τὸν εὐνούχων). ³⁸ Sic Syro-hex. (qui pingit: ✕ καὶ ἀναμέσον 4). Ad διαθήκην Procop. p. 306 notat: συνθήκην, ὡς οἱ λοιποὶ τῶν ἐρμηνευτῶν ἐξέδωκαν ἀλλαχοῦ. Cf. Hex. ad Gen. vi. 18. 3 Reg. vi. 19. Psal. xxiv. 14. Jesai. lix. 21. ³⁹ Sic Syro-hex. Haec desunt in Comp., Ald., Codd. XI, 19, 44, 52, 55, aliis (inter quos 243, 247), Arm. 1. ⁴⁰ Syro-hex. * לְפֶתְחֵי הַיָּם. Sic in textu Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. Cf. Hex. ad Deut. ix. 21. Psal. xxxii. 3. (Pro לְפֶתְחֵי הַיָּם Middeld. לְפֶתְחֵי הַיָּם edidit, invito codice; de qua confusione cf. Hex. ad Ezech. xvi. 4. xli. 5.)

18. וַיִּשָׁם. Ο'. καὶ ἔθηκεν (alia exempl. κατέστη-
σεν⁴¹).

19. וַיִּתְּתֵהּ רַצִּים. Ο'. καὶ τὸν 'Ρασίμ. ✕'A. τοὺς
τρέχοντας.⁴²

20. הִמִּיתוּ. Ο'. ἐθανάτωσαν. Alia exempl. ἐπά-
ταξεν.⁴³

Cap. XI. 4. διαθήκη — κυρίου⁴⁴ — 'Ιωδαέ (4).⁴⁵

5. (—) ἐν τῷ πυλῶνι⁴⁶

CAP. XII.

1 (Hebr. 2). לַיהוָה. Ο'. τῷ 'Ιού. 'A. Σ. τοῦ 'Ιού
(s. 'Ιηού).¹

צַבִּיָּה. Ο'. Σαβιά. Alia exempl. 'Αβιά.²

2 (3). הוֹרְהוּ. Ο'. ἐφώτισεν (alia exempl. ἐφώτι-
ξεν³) αὐτόν.

3 (4). לֹא-קָרוּ. Ο'. οὐ μετεστάθησαν. Alia ex-
empl. οὐκ ἀπέστησαν.⁴

בְּבָמוֹת. Ο'. ἐν τοῖς ὑψηλοῖς (alia exempl. με-
τεώροις⁵).

4 (5). כֶּסֶף עוֹבֵר אִישׁ כֶּסֶף נַפְשׁוֹת עָרְכוּ. Pec-
niam transeuntis (in lustratione), quisque pec-
niam animarum aestimationis suae. Ο'. ἀρ-

γύριον συντιμήσεως, ἀνὴρ ἀργύριον λαβὼν
συντιμήσεως (alia exempl. ἀνδρὸς ἀργύριον
συντιμήσεως ψυχῶν⁶). Aliter: Ο'. ἀργύριον
✕'A. Θ. Ε'. παρερχόμενον ✕ ἀνὴρ ψήφω
ψυχῶν 4 συντιμήσεως ἀνδρὸς.⁷

4 (5). יַעֲלֶה. Ο'. ἀναβῆ. Alia exempl. λάβη.⁸ Σ.
Θ. Ε'. ἀναβῆ.⁹

5 (6). יַחֲזִקוּ. Reficiant. Ο'. κρατήσουσι. Θ. Ε'.
κραταιώσουσιν.¹⁰

אֶת-בְּדֵק הַבַּיִת. Fissuras domus. Ο'. τὸ βεδέκ
✕'A. Θ. τοῦ οἴκου (4).¹¹

וְהָיָה יַחֲזִקוּ אֶת-בְּדֵק הַבַּיִת לְכָל אִשׁוֹ יִמְצָא
שָׁם בְּדֵק. Ο'. καὶ αὐτοὶ κρατήσουσι τὸ βεδέκ
τοῦ οἴκου εἰς πάντα οὗ ἐὰν εὑρεθῆ ἐκεῖ βεδέκ.
'A. καὶ αὐτοὶ ἐνισχύσουσι τὴν ἐπισκευὴν τοῦ
οἴκου εἰς πᾶν ὃ εὑρεθήσεται ἐκεῖ ἐπισκευασθῆναι.
Σ. καὶ αὐτοὶ ἐπισκευασάτωσαν τὰ δέοντα τοῦ
οἴκου, ὅπου ἂν εὑρεθῆ δεόμενον ἐπισκευῆς.¹²

7 (8). מִדּוֹעַ אֵינְכֶם מְחֻזְקִים. Ο'. τί ὅτι οὐκ ἐκρα-
ταιοῦτε. Aliter: Ο'. τί ὅτι ✕ ὑμεῖς 4 οὐ
κραταιοῦτε.¹³

9 (10). בְּדַלְתוֹ. In valva (operculo) ejus. Ο'. ἐπὶ
τῆς σανίδος (alia exempl. ἐν τῇ σανίδι¹⁴) αὐ-
τῆς. Σ. ἐν τῷ πάματι αὐτῆς.¹⁵

⁴¹ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ⁴² Syro-hex. in
textu: ✕. Cf. ad v. 4.
⁴³ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93 (cum ἐπάταξαν), 108.
⁴⁴ Syro-hex. Vox deest in Comp., Codd. 82, 93. ⁴⁵ Idem.
Deest in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ⁴⁶ Idem (cum
metobelo tantum). Deest in iisdem.

CAP. XII. ¹ Syro-hex. ✕. Sic in textu
Ald. (cum 'Ιηού), Codd. III (idem), 64, 71, 74 (ut Ald.),
alii. ² Sic Codd. II, III, XI, 44, 52, 55, 56, alii (inter
quos 243), invito Syro-hex. ³ Sic Comp., Codd. 19,
82, 93, 108, Syro-hex. (qui solus τὰς ἡμέρας αὐτοῦ habet).
⁴ Sic Comp. (cum ἀπέστησαν), Codd. 19, 82, 93, 108, Syro-
hex., Theodoret. Cf. ad Cap. xv. 4. ⁵ Sic Comp.,
Codd. 19, 82, 93, 108, Theodoret. ⁶ Idem. ⁷ Sic
Syro-hex. (cum ✕ et ✕), et sine notis (cum ἀνὴρ
pro ἀνδρὸς) Codd. III (cum παρερχόμενον), 247 (cum τυχῶν
pro ψυχῶν). ⁸ Sic Codd. II, 74, Syro-hex. ⁹ Syro-
hex. ✕. ¹⁰ Idem: ✕. Sic in textu Comp., Codd. 19, 82 (cum κραταιοῦσι), 93,
108, 245, Theodoret. ¹¹ Sic Syro-hex. Verba aste-

risko notata desunt in Codd. XI, 44, 74, 106, aliis. Theo-
doret. Quaest. XL in 4 Reg. p. 536: Βεδέκ δὲ καλεῖ τῶν
ἐφθαρμένων ξύλων ἢ λίθων τὴν θεραπείαν. Similiter Hieron.
in Libro de Nom. Hebr. (Opp. T. III, p. 66): "Bedec,
instauratio." Rectius vocem Hebraeam versiones Slavon.
in marg. exponunt per θλάσις et ῥήγμα, vertente Altero.
¹² Sic Montef. (cum Σ. pro 'A.), ex Regio, ut videtur, no-
tans: "Duas hic vides Symmachi interpretationes, ex
duabus ejus editionibus desumptas; nisi fortasse vitio
librarii litera Σ. pro 'A. aut Θ. substituta fuerit." Priorem
lectionem Aquilae indubitanter vindicavimus, qui ad Ezech.
xxvii. 27 Hebraea מְחֻזְקִי בְּרִקְקִי transtulit οἱ ἰσχυροποιῶντες
τὴν ἐπισκευὴν σου. Symmachum aliquatenus imitatus est
Hieron., vertens: Et instaurent sarta tecta domus, si quid
necessarium viderint instauratione. ¹³ Sic Syro-hex.
(qui pingit: ✕). Scriptura κραταιοῦτε est
in Comp., Codd. 64, 71, 93, 108, 119. ¹⁴ Sic Codd. II
(cum τρώγλη pro σανίδι), III (idem), Syro-hex. ¹⁵ Syro-
hex. ✕. Pro ✕ Brunsius ex Bar
Hebraeo corrigit ✕ [immo ✕, quam veram esse

- 9 (10). אֲצִלֵּהּ הַמִּזְבֵּחַ בְּיָמֶיךָ (מִיָּמֶיךָ ק). O'. παρά ἀμμαζειβί. Alia exempl. παρά τὸ θυσιαστήριον ἐν δεξιᾷ.¹⁶ 'A. (παρά) τὸ θυσιαστήριον τὸ ἐκ δεξιᾶς.¹⁷
- הָיָה בֵּית יְהוָה אֲנֹכִי. O'. ἐν τῷ οἴκῳ ἀνδρὸς οἴκου κυρίου. Alia exempl. εἰσπορευομένων εἰς οἶκον κυρίου.¹⁸ *Ἄλλος* εἰσπορευομένου ἀνδρὸς εἰς οἶκον κυρίου.¹⁹
- הַשָּׁמַיִם. O'. Vacat. Alia exempl. ἐκεῖ.²⁰
- הַשָּׁמַיִם. O'. τὸν σταθμόν. Alia exempl. τὰ πρόθυρα.²¹ 'A. τὸ πρόθυρον.²²
- הַמִּזְבֵּחַ. O'. τὸ εὐρεθὲν (alia exempl. εἰσφερόμενον²³). Θ. E'. τὸ εἰσελθόν.²⁴
- 10 (11). וַיִּצְרֶה. O'. καὶ ἔσφιγξαν. Schol. Οἴμαι ἀντὶ τοῦ ἔλαβον καὶ ἠρίθμησαν. ἐν τισι δὲ οὐδ' ὄλως κείται ἡ λέξις, ἀλλὰ, καὶ ἠρίθμησαν τὸ ἀργύριον.²⁵ *Ἄλλος* καὶ ἔδεον (s. ἐνέδεον).²⁶
- 11 (12). הַפְּרָקִים. Praefectorum. O'. τῶν ἐπισκόπων. Alia exempl. τῶν ἐπισκευῶν (הַבְּדָרִים?).²⁷
- וַיִּוָּצְאוּ. Et impendebant id. O'. καὶ ἐξέ-

- δοσαν. Alia exempl. καὶ ἐξωδίασαν αὐτό.²⁸
- 12 (13). וְלִגְדָרֵיהֶם. Et fabris murariis. O'. καὶ τοῖς τειχισταῖς. Aliter: O'. — καὶ τοῖς τειχισταῖς (4) καὶ τοῖς τεχνίταις.²⁹
- לְהִיגֹק. O'. τοῦ κατασχεῖν (alia exempl. κραταιῶσαι³⁰). Σ. ὥστε συστήσαι.³¹
- 13 (14). כְּסָפִים אֲרְגוּמִים. Pelves argenteae. O'. θύραι ἀργυραῖ. Alia exempl. πρόθυρα ἀργυρά.³²
- 16 (17). וְכֶסֶף אֲרְגוּמִים. O'. καὶ ἀργύριον περὶ πλημμελείας (כְּסָפִים). Alia exempl. καὶ ἀργύριον αἰρετισμοῦ.³³ *Ἄλλος* καὶ ἀργύριον ἀφορισμοῦ (s. ἀφαιρέματος).³⁴
- 17 (18). וַיִּלְכְּדֶהָ. O'. καὶ προκατελάβετο αὐτήν. Alia exempl. καὶ προκατελάβετο αὐτήν Ἀζαήλ, καὶ ἐπάταξεν αὐτήν.³⁵
- וַיִּשָּׂא. O'. καὶ ἔταξεν. Σ. καὶ ἔθετο.³⁶
- 18 (19). הַחֲרֹסִים. O'. τὸ χρυσίον. Alia exempl. τὸ ἀργύριον.³⁷
- 20 (21). וַיִּקְשְׁרוּ קֶשֶׁר. O'. καὶ ἔδησαν — πάντα³⁸ σύνδεσμον. Σ. καὶ συνέθεντο ἐπ' αὐτὸν ἐπιβουλήν.³⁹

Bar Hebraei scripturam testatur Bernstein.] vertens, ἐν τῇ στέγῃ αὐτοῦ. "חמסל. Sic vox, sed in א est rasura, et ante ו vestigia dubia literae ut Jud; sed correctio est prima manu."—A.C. Ad Graeca nostra cf. Hex. ad Num. xix. 15. ¹⁶ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 243 (in marg., cum τὸ ἐν δ.). ¹⁷ Syro-hex. אֲצִלֵּהּ. ¹⁸ Sic Comp. (cum εἰσπ. ἀνδρῶν εἰς), Codd. 19 (cum ἐν οἴκῳ), 82, 93, 108. ¹⁹ Syro-hex. in marg. (ad אֲצִלֵּהּ): אֲצִלֵּהּ אֲנֹכִי אֲצִלֵּהּ אֲנֹכִי. ²⁰ Sic Syro-hex., et (cum ἐδίδουν) Comp., Codd. 19 (cum ἐκεῖ post οἱ ἱερείς), 82, 93, 108. ²¹ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ²² Syro-hex. אֲצִלֵּהּ אֲנֹכִי. Sic in marg. sine nom. Cod. 243. ²³ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ²⁴ Syro-hex. אֲצִלֵּהּ אֲנֹכִי. ²⁵ Cod. 243 in marg. Lectio deest in Codd. 19, 74, 82, 93, 108, Arm. 1. ²⁶ Syro-hex. in marg. sine nom. (sic, non אֲצִלֵּהּ אֲנֹכִי אֲצִלֵּהּ אֲנֹכִי). Pro scriptura codicis, quae aperte vitiosa est, Vir doctus in Eichhornii Repertorio T. XV, p. 46 probabiliter corrigit אֲצִלֵּהּ אֲנֹכִי, probante etiam Bernsteinio in Zeitschrift etc. T. III, p. 418. ²⁷ Sic Ald., Codd. III, XI, 44, 64, 71, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex. (cum אֲצִלֵּהּ). ²⁸ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, repugnante Syro-hex. (cum אֲצִלֵּהּ אֲנֹכִי). Codd. III, 121: ἐξόδασαν, per errorem, ut videtur, pro ἐξόδασαν, et hoc pro ἐξωδίασαν.

Cf. Hemsterhuis. ad Aristoph. Plut. p. 110. ²⁹ Sic Syro-hex., et sine obelo Ald., Codd. III, 44 (om. καὶ τοῖς τειχισταῖς), 52, 74, alii (inter quos 243, 247). ³⁰ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ³¹ Syro-hex. אֲצִלֵּהּ אֲנֹכִי. ³² Sic Codd. 19, 82, 93, 108. Cf. Hex. ad 3 Reg. vii. 50. ³³ Sic Codd. 19, 82, 93, 108. Post πλημμελείας add. καὶ τὸ ἀργ. τοῦ αἰρετισμοῦ Codd. 55 (cum ερετ.), 56, 71 (cum καὶ ἀργ. περὶ ἐρεθισμοῦ), 158 (cum καὶ ἀργ. τοῦ ἐρεθ.), 244 (in marg.). ³⁴ Syro-hex. in textu: * καὶ ἀργ. περὶ πλημμελείας ὃ τι (s. ὃ) εἰσηνέχθη *; in marg. autem, abscissa membrana: אֲצִלֵּהּ אֲנֹכִי. Ubi quod ad asteriscum attinet, fortasse pingendum: καὶ * ἀργύριον *, faventibus Codd. III, 44, Arm. 1, in quibus ἀργύριον desideratur. Lectio autem marginalis אֲצִלֵּהּ neque cum Hebraeo אֲצִלֵּהּ, neque cum Graeco αἰρετισμός conciliari posse videtur. ³⁵ Sic Codd. XI (cum ἐπάταξαν), 52, 55, 64, 71 (om. Ἀζαήλ), alii (inter quos 243, 247 (cum ἔταξεν)). Syro-hex. in marg.: καὶ ἐπάταξεν αὐτήν. ³⁶ Syro-hex. אֲצִלֵּהּ אֲנֹכִי. Sic in textu Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Arm. 1. ³⁷ Sic Cod. III, Syro-hex., Arm. 1. ³⁸ Sic Syro-hex. Vox deest in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ³⁹ Syro-hex. אֲצִלֵּהּ אֲנֹכִי אֲצִלֵּהּ אֲנֹכִי. Cf. Hex. ad 1 Reg. xxii. 8. 4 Reg. xvii. 4.

20 (21). **בְּיַת מַלְכָּא הַיְיָ מַלְכָּא**. O'. *ἐν οἴκῳ Μαλλῶ τῷ ἐν* (alia exempl. *τῷ ἐν τῇ καταβάσει*⁴⁰) *Σελά*. Aliter: O'. *ἐν οἴκῳ Μααλῶ* ✕ A. Σ. *καταβαίνοντα* ✕ *ἐν Σελά*.⁴¹

Cap. XII. 3. (—) *καὶ ἐκεῖ* ✕.⁴² 13. ÷ *καὶ* (4) *σάλπιγγες*.⁴³

CAP. XIII.

1. **עַל-יִשְׂרָאֵל**. O'. Vacat. ✕ A. E'. *ἐπὶ Ἰσραήλ* ✕.¹

3. **וַיְבִיד בֶּן-הַדָּד**. O'. *καὶ ἐν χειρὶ* (✕) *υἱοῦ* ✕ *Ἄδερ*.²

4, 5. **וַיַּחַל-יְדִאָרְם**. O'. *καὶ ἐδεήθη—χειρὸς Συρίας*. Ἄλλος *καὶ μετεμελήθη κύριος, καὶ ᾤκτειρεν αὐτοὺς διὰ τὴν διαθήκην αὐτοῦ τὴν πρὸς Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ*.³

5. **לְיִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ**. O'. *σωτηρίαν τῷ Ἰσραήλ*. Aliter: O'. ✕ A. E'. Θ. *τῷ Ἰσραήλ* ✕ *σωτήρα*.⁴

וַיֵּצֵא. O'. *καὶ ἐξῆλθεν* (alia exempl. *ἐξῆλθον*)⁵.

5. **וַיָּשִׁבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּהַר-הַיְיָ**. O'. *καὶ ἐκάθισαν οἱ υἱοὶ Ἰσραήλ* (alia exempl. *καὶ ἀπεστράφη ὄριον Ἰσραήλ αὐτοῖς, καὶ ἐκάθισαν*)⁶ *ἐν τοῖς σκηνώμασιν αὐτῶν*.

6. **וַיַּרְבֵּעַם**. O'. Ἰεροβοὰμ ÷ Σ. Θ. E'. *υἱοῦ Ναβάτ* (4).⁷

עַמְדָּה. O'. *ἐστάθη*. Alia exempl. *δ' ἐστάθη*.⁸

7. **וַיִּשְׁמְעוּ מִשְׁמַעַר לְדָשָׁן**. O'. *καὶ ἔθεντο* (alia exempl. *ἔθετο*)⁹ *αὐτοὺς ὡς χοῦν εἰς καταπάτησιν*. Alia exempl. *καὶ κατεπάτησαν αὐτοὺς ἕως τοῦ λεπυνθῆναι αὐτοὺς ὡς χοῦν*.¹⁰

8. **וַיִּלְוֶה**. O'. *οὐχί*. Alia exempl. *οὐκ ἰδοῦ*.¹¹

9. **וַיִּקְבְּרוּהוּ**. O'. *καὶ ἔθαψαν αὐτὸν — μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ* ✕.¹²

13. **וַיִּקְבְּרֵהוּ יוֹאָחָז**. O'. *καὶ ἐτάφη*. Aliter: O'. ✕ *καὶ ἐτάφη* ✕ *Ἰωάσ*.¹³

15. **וַיִּהְיֶינָם**. O'. *καὶ βέλη* (alia exempl. *βολίδας*)¹⁴.

16. **לְמַלְכָּא יִשְׂרָאֵל**. O'. *τῷ βασιλεῖ* ✕ A. Σ. *Ἰσραήλ* ✕.¹⁵

17. **וַיִּקְרָא**. O'. ✕ *κατ' ἀνατολάς* ✕.¹⁶

⁴⁰ Sic Comp., Codd. 19, 82 (cum τῶν ἐν), 93, 108.
⁴¹ Sic Syro-hex. (cum *בְּיַת מַלְכָּא הַיְיָ*), et sine notis Codd. III (cum *καταμένοντα Γαλαὰδ*), 121 (cum *τὸν καταβαίνοντα Σελά*), 247 (idem).⁴² Syro-hex. (cum metobelo tantum). Deest in Codd. 19, 82, 108. ⁴³ Idem. Copula deest in Comp., Codd. 19 (om. *καὶ σάλπιγγες*), 82, 93, 108.

CAP. XIII. ¹ Sic Syro-hex., et sine notis Comp. (cum *ἐπ' Ἰ.*), Codd. III, 19, 82, 93 (cum *ἐν Ἰ.*), Arm. 1. ² Sic Syro-hex. (cum cuneolo tantum). Vox *υἱοῦ* deest in Codd. XI, 74, 106, aliis (inter quos 243). ³ Theodoret. Quaest. XLII in 4 Reg. p. 536: *Πῶς νοητέον τὸ, καὶ μετεμελήθη κ. τ. ε.* Haec autem Theodoretum in exemplari suo post v. 3 legisse affirmat scholiasta in marg. Cod. 243 a Montefalconio excitatus, notans: *Ταῦτα οὐ κείται οὔτε ἐν τῷ ἐξαπλῷ παρὰ τοῖς O', οὔτε ἐν ἄλλῃ ἐκδόσει, ἀλλ' οὕτως φέρεται καὶ ἐδεήθη Ἰωάχαζ τοῦ προσώπου κυρίου, καὶ ἐπήκουσεν αὐτὸν (sic) κύριος, ὅτι εἶδε τὴν θλίψιν Ἰσραήλ, ὅτι ἔθλιψεν αὐτοὺς βασιλεὺς Συρίας. καὶ ἔδωκεν κύριος τῷ Ἰσραήλ σωτήρα (sic), καὶ ἐξῆλθον (sic) ὑποκάτωθεν χειρὸς Συρίας. Μετὰ μέντοι τὴν κατὰ τὸν θάνατον τοῦ Ἐλισαίου διήγησιν, ἔχει οὕτως καὶ ἠλέησεν κύριος αὐτοὺς, καὶ ᾤκτειρήσεν αὐτοὺς, καὶ ἐπέβλεψε πρὸς (sic) αὐτοὺς διὰ τὴν διαθήκην αὐτοῦ τὴν μετὰ Ἀβραὰμ κ. τ. ε. (v. 23). Nobis vero persuasum est, haec, καὶ μετεμελήθη κ. τ. ε., non post*

v. 3, sed post v. 7, ubi in Codd. 19, 82, 93, 108 adhuc leguntur, a Theodoro quoque lecta esse. Cf. ad v. 7.

⁴ Sic Syro-hex., et sine notis Codd. 119 (cum *σωτήρα τῷ Ἰ.*), 243 (ut supra). Verba *τῷ Ἰσραήλ* desunt in Cod. XI.

⁵ Sic Codd. XI, 74, 106, alii (inter quos 243, ut supra), Syro-hex. ⁶ Sic Codd. 19, 82, 93, 108, ex duplici, ut videtur, versione.

⁷ Sic Syro-hex., et sine notis Ald., Codd. III, 64, 121, 243, 244, 247, Arm. 1. ⁸ Sic Ald., Codd. III, XI, 55, 64, alii (inter quos 247), Syro-hex.

⁹ Sic Comp., Codd. 71, 106, 158, 244, 247, Syro-hex., Arm. 1. ¹⁰ Sic Codd. 19 (cum *κατέστησεν*), 82, 93, 108 (cum *κατεπάτησεν*).

Post haec iidem inferunt: *καὶ μετεμελήθη κύριος—Ἰακώβ* (vid. ad v. 3), *καὶ οὐκ ἠθέλησε τοῦ διαφθεῖραι αὐτοὺς, καὶ οὐκ ἀπέρριψεν αὐτοὺς ἐκ προσώπου αὐτοῦ ἕως τοῦ νῦν*. Cf. ad v. 23, qui versus in his libris deest.

¹¹ Sic Comp., Codd. III (cum *οὐχ ἰδοῦ*), 56, 82, alii, Syro-hex. ¹² Sic Syro-hex., et sine obelo Ald. (om. *τῶν*), Codd. III, XI, 52, 64, alii (inter quos 247).

¹³ Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Cod. III, Arm. 1. Verba *ἠστερισμένα* desunt in Codd. II (om. *ἐτάφη* tantum), XI, 52, 71, aliis (inter quos 243).

¹⁴ Sic Comp., Codd. 19 (cum *βολάδας*), 71 (cum *βολίδα*), 82, 93, 108. ¹⁵ Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, 82, 93, 108, Arm. 1.

¹⁶ Sic Syro-hex. Haec leguntur in Ed. Rom. et libris

17. **וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע יְרָה יוֹר.** Ο'. και ειπεν 'Ελισαιέ τόςξουσον και ετόξευσε.¹⁷ Aliter: Ο'. ✕ 'Α. και ειπεν 'Ελισαιέ ροίξουσον και ερροίξουσε.¹⁸
18. **הַתְּצִים.** Ο'. τόξα. 'Α. Σ. βέλη.¹⁹
21. **וַיִּהְיֶה רָאוּ אֶת-הַגִּדּוֹד.** Ο'. και ιδου ειδον τον μονόζωνον. Alia exempl. και ηγγισε τον πειρατήριον αυτοίς.²⁰
- וַיִּלְךָ וַיַּגֵּעַ הָאִישׁ בְּעַצְמוֹת אֱלִישָׁע.** Ο'. και επορεύθη (alia exempl. επορεύθησαν²¹) και ηψατο ✕ ο άνηρ.²² των όστέων 'Ελισαιέ. Σ. ενεχθείς δε ο άνθρωπος προσεκολληθη τοίς όστέοις του 'Ελισαιέ.²³
22. **וַיְהִי מֶלֶךְ אֲרָם.** Ο'. και 'Αζαήλ ✕ βασιλεύς Συρίας.²⁴
23. **אֱלִיהֶם.** Ο'. επ' αυτούς. Alia exempl. προς αυτούς.²⁵
- עַד-עֵתָא.** Ο'. Vacat. ✕ εως του νυν (4).²⁶
24. **בְּן-הַיָּד.** Ο'. ✕ 'Α. Θ. Σ. υίος 4 'Αδερ.²⁷
25. **בְּן-הַיָּד.** Ο'. ✕ 'Α. Θ. Ε'. υίου 4 'Αδερ.²⁸
- Cap. XIII. 16. — 'Ιωάς 4²⁹ την χειρα αυτού — επι

το τόξον 4.³⁰ 18. ÷ αυτώ 'Ελισαιέ 4.³¹ — ο βασιλεύς 4.³² 23. ούκ ηθέλησε — κύριος 4.³³

CAP. XIV.

5. **וַתֵּלֶךְ הַמַּלְכָּה בְּיָדוֹ.** Ο'. ✕ Θ. Ε'. τον βασιλέα 4 τον πατέρα αυτού.¹
7. **בְּגִי-הַמֶּלֶךְ.** Ο'. εν Γεμελέδ (alia exempl. Γεμελά²). Σ. εν τη φάραγγι των άλων.³
- וַתִּשֶׁבֶט.** Ο'. και συνέλαβε. 'Αλλος συνεσπασατο.⁴
- וַיִּקְחֵהָ.** Ο'. 'Ιεθοήλ (s. 'Ιεκθοήλ). 'Αλλος έξολόθρευμα.⁵
9. **הַחֶהָ.** Spina. Ο'. ο άκαν.⁶
10. **לִבָּהּ הַכֶּבֶד.** Ο'. καρδια σου ενδοξάσθητι. Alia exempl. η καρδια σου η βαρεία ενδοξάσθητι, ενδοξάσθητι.⁷
11. **וַיַּעַל יְהוֹיָדָה וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהָאֲרָם לְמַלְכֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּרוּ אֹתוֹ פְּנִים הַיָּהוּא.** Ο'. και άνεβη ✕ 'Α. Σ. Θ. Ε'. 'Ιωάς (4) βασιλεύς 'Ισραήλ, και ώφθησαν προσώποις (✕) αυτος και 'Αμεσσίας βασιλεύς 'Ιούδα 4.⁸

omnibus. ¹⁷ Clausula deest in Codd. II, 52, 74, 92, aliis. ¹⁸ Sic in textu Syro-hex. (cum **א.ד.א.ו.**), et sine notis Codd. III (cum **ερούξουσε**), 245 (om. και ερρ.). Cf. Hex. ad Gen. xxxi. 3. Exod. xix. 3. 1 Reg. xxxi. 3. Psal. lxxiii. 8. 'Οίστων ροίξουσον cecinit Hom. II. II, 361. (Forma **א.ד.א.ו.** non est a **א.ד.א.ו.**, demisit se, quae Middeldorpfii hallucinatio est, sed a **א.ד.א.ו.**, flavit, unde **א.ד.א.ו.**, ροίξουσ, Sap. Salom. v. 11 in versione Syro-hex.) ¹⁹ Syro-hex. (ad **τόξον** v. 15): ✕ **א.ד.א.ו.**. Sic in textu Comp., et (cum **πέντε β.**) Codd. 19, 82, 93, 108. ²⁰ Sic Codd. 19, 82, 93, 108. Cf. ad Cap. v. 2. ²¹ Sic Cod. 71, Syro-hex. ²² Sic Syro-hex., et sine aster. (cum **ο άνηρ ο θαπτόμενος**) Comp., Codd. 19, 82, 93, 108 (cum **άνηρ** pro **ο άνηρ**). ²³ Syro-hex. **א.ד.א.ו. א.ד.א.ו. א.ד.א.ו. א.ד.א.ו. א.ד.א.ו. א.ד.א.ו.** Rem sic narrat Joseph. Antiq. IX, 8, 6: **Συνέβη δε και τότε, ληστών τινών ριψάντων εις τον 'Ελισσαιου τάφον ον ησαν ανηρηκότες, τον νεκρον τω σώματι αυτου προσκολληθέντα αναζωπυρήσαι.** ²⁴ Sic Syro-hex. (qui pingit: β. ✕ Συρίας 4), et sine aster. Comp., Codd. III, 82, 93, 108, 121, 244 (in marg.), 247. ²⁵ Sic Comp., Ald., Codd. III, 44, 56, 71, alii, Syro-hex. Cf. ad v. 7. ²⁶ Sic Syro-hex. Comp.: **εως νυν.** Cf. ad v. 7. ²⁷ Sic Syro-

hex. (cum **Αδάδ**). Vox **υίος** deest in Codd. XI, 44, 55, 56, aliis (inter quos 243). ²⁸ Sic Syro-hex. (qui pingit: ✕ **υίου** **Αδάδ** 4). Vox **υίου** deest in Ald., Codd. 44, 56, 74, aliis (inter quos 243). ²⁹ Syro-hex. Deest in Comp., Ald., Codd. 64, 82, Arm. 1. ³⁰ Idem. Sic sine obelo Ald. (cum **'Ιωάς την επι το τ.**), Codd. III, XI, 52, 56, 64 (cum **'Ιωάς επι το τ.**), 71, alii (inter quos 243, 247). ³¹ Idem. ³² Idem. Deest in Comp., Codd. 82, 93, 106. ³³ Idem.

CAP. XIV. ¹ Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 121, 123, 247, Arm. 1. ² Sic Comp., Ald., Codd. III (cum **Γαιμελά**), XI (idem), 44, 52, 64, alii (inter quos 243), Syro-hex. (cum **א.ד.א.ו.**). ³ Syro-hex. ✕ **א.ד.א.ו. א.ד.א.ו.** Cf. Hex. ad 2 Reg. viii. 13. ⁴ Reg. apud Montef. Lectio plane inepta, et vix Graeca quidem. Tentabam **συνεπασατο** (= **συνεκτήσατο**), nisi haec forma in pedestri sermone hospes esse videretur. ⁵ Idem. Sic in textu Codd. 243, 244. ⁶ Syro-hex. in textu: **א.ד.א.ו.** (= **ράμνος** Hex. ad Psal. lvii. 10); in marg. autem: **ΑΚΑΝΑ**. Cf. Hex. ad Job. xxxi. 40. Jesai. xxxiv. 13. ⁷ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Theodoret. Quaest. XLIII in 4 Reg. p. 538. ⁸ Sic Syro-hex. (qui pingit: ✕ 'Α. Σ. Θ. Ε'. 'Ιωάς

13. מְלִיכָה יְהוּדָה. O'. Vacat. ✕ βασιλέα 'Ιούδα 4.⁹
 בֶּן־חֲחִיָּהוּ. O'. ✕ 'A. υἱοῦ 'Οχοζίου (s. 'Αα-
 ζία) 4.¹⁰
 וַתִּפֶּשׂ. O'. συνέλαβεν. Aliter: O'. ἔλαβεν.¹¹
 Σ. συνέλαβεν.¹²
 וַיְהוּא. O'. 'Ιωάς. Aliter: O'. 'Ιωὰς (—) υἱὸς
 'Ιωάχαζ 4.¹³
 (וַיָּבֹאוּ) וַיָּבֹאוּ. O'. καὶ ἦλθεν (alia exempl.
 ἦλθον; alia, ἤγαγεν αὐτόν¹⁴).
 וַיִּפְרֹץ. Et diruit. O'. καὶ καθεῖλεν (alia ex-
 empl. διέκοψεν¹⁵).
 14. אֶת־כֶּל־הַזָּהָב. O'. ✕ πᾶν 4 τὸ χρυσίον.¹⁶
 וַיֵּאֱתַת בְּנֵי הַתְּעַרְבוֹת. Et filios sponsionum (ob-
 sides). O'. καὶ τοὺς υἱοὺς τῶν συμμίξεων ('Α.
 τῶν ὁμήρων.¹⁷ Σ. τῶν μεμιασμένων (s. μεμολυσμέ-
 νων)¹⁸).
 21. אֶת־עֲזַרְיָה. O'. τὸν 'Αζαρίαν. Schol. ὅς ἐστιν
 'Οζιάς.¹⁹
 23. בַּשָּׁנָה הַחֲמִשָּׁה־עָשָׂרָה שָׁנָה. O'. ἐν ἔτει πεντε-
 καιδεκάτῳ (✕) 'Α. Ε'. ἔτει 4.²⁰
 מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל. O'. ἐπὶ 'Ισραήλ. Aliter: O'.

- ✕ βασιλέως 'Ισραήλ 4 — ἐπὶ 'Ισραήλ (4).²¹
 25. וַיִּשָּׁב. O'. ἀπέστησε. 'Ο 'Εβραῖος, Σ. ἀπε-
 κατέστησεν.²²
 עַד־יָם הַיָּם. O'. ἕως τῆς θαλάσσης τῆς
 ἄραβᾶ (alia exempl. τῆς πρὸς ἑσπέραν²³).
 26. וַיִּשָּׁב עֲצָרָה וַיִּשָּׁב עֲצָרָה. Et quod non super-
 esset clausus, nec superesset relictus. O'. ÷ καὶ
 ὀλιγοστοὺς συνεχομένους 4, καὶ ἑσπανισμένους,
 καὶ ἐγκαταλελειμμένους.²⁴
 27. לְמַחֲוֹתֶיךָ. O'. ἐξαλείψαι τὸ σπέρμα.
 Alia exempl. διαφθεῖραι τὸ ὄνομα.²⁵
 בְּיָד. O'. διὰ χειρός. Aliter: O'. ἐκ χειρός.²⁶
 'Ο 'Εβραῖος ἐν χειρί.²⁷
 29. וַיִּזְכְּרֵהּ בְּנוֹ תַחְתָּיו. O'. Ζαχαρίας υἱὸς αὐτοῦ
 ἀντ' αὐτοῦ. Aliter: O'. 'Αζαρίας υἱὸς 'Αμεσ-
 σίου ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ.²⁸ 'Α. Σ. Θ. Ε'.
 υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ.²⁹

CAP. XV.

1. וַיִּשָּׁב עֲצָרָה. O'. καὶ ἑβδόμῳ. Alia exempl. καὶ
 ἑβδόμῳ ἔτει.¹

—'Ιούδα 4), et sine notis Ed. Rom. Nomen 'Ιωὰς deest in Codd. II, 245; haec autem, αὐτὸς—'Ιούδα, in Codd. 44, 71. Deinde verba ἐν Βαυθσαμὺς τῇ τοῦ 'Ιούδα exciderunt in Codd. 245, 246, Syro-hex. ⁹ Sic Syro-hex. (qui pingit: β. ✕ 'Ιούδα 4), et sine aster. Cod. III, Arm. 1; necnon (post 'Ιωὰς pro υἱοῦ 'Οχοζίου) Comp., Codd. 71, 82, 93, 108, 245. ¹⁰ Sic Syro-hex. (cum 𐤇𐤍𐤓𐤕). Deest in Comp., Codd. 71, 82, 93, 108, 245. Ad scripturam 'Ααζία, quae est Cod. III, cf. ad Cap. i. 2. ¹¹ Sic Cod. III, Syro-hex. ¹² Syro-hex. 𐤇𐤍𐤓𐤕. ¹³ Sic Syro-hex. (cum metobelo tantum), et sine obelo Codd. III, 52, 74, alii (inter quos 243), Arm. 1. ¹⁴ Prior lectio est in Syro-hex. (cum καὶ ἦλθεν in marg.); posterior in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Syro-hex. (in marg.). ¹⁵ Sic Codd. III, XI, 44, 54, 74, alii, Syro-hex. in marg. (cum 𐤇𐤍𐤓𐤕). ¹⁶ Sic Syro-hex., in vitis libris Graecis. ¹⁷ Syro-hex. 𐤇𐤍𐤓𐤕. Cod. 121 in marg.: τῶν ὁμήρων. Cod. 243 in marg.: καὶ τοὺς υἱοὺς τῶν ὁμήρων, cum scholio: Τοὺς ὁμήρους λέγει οὓς εἶχε τῶν υἱῶν 'Ισραήλ ὁμηροὶ γὰρ ἐνέχυρά εἰσιν εἰρήνης. Ἄλλος δέ· συμμίξεως υἱοὺς ἐκάλεσε τοὺς τῶν ψευδωνύμων θεῶν ἱερεῖς. ¹⁸ Syro-hex. 𐤇𐤍𐤓𐤕. Duplex versio, τῶν συμμίξεων τῶν βδελυγμάτων (𐤇𐤍𐤓𐤕) est in Codd. 19, 82, 93,

108, 158. ¹⁹ Cod. 56 in marg. Syro-hex. in marg.: τὸν 'Αζαρίαν κατὰ τοὺς Ο'. τὸν 'Οζιάν (𐤇𐤍𐤓𐤕). ²⁰ Sic Syro-hex. (cum 'Α. Ε'. ἔτη (𐤇𐤍𐤓𐤕) 4). Cf. Hex. ad 3 Reg. xvi. 8. ²¹ Sic Syro-hex. (qui legit et pingit: ✕ βασιλέως ἐπὶ 4 — 'Ισραήλ), et sine notis Cod. III. Comp., Codd. 19, 93, 108: βασιλέως 'Ισρ. ἐν Σαμαρείᾳ ἐπὶ 'Ισρ. ²² Syro-hex. 𐤇𐤍𐤓𐤕. Sic in textu Comp., Codd. 19, 82, 158. ²³ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. Cf. Hex. ad 1 Reg. xxiii. 24. ²⁴ Sic Syro-hex. (cum καὶ συνεχομένους), nescio quo jure. Si quid jugulandum, pingere malim: — καὶ ἑσπανισμένους 4, quae verba desunt in Codd. 82, 93, 108. Cf. Hex. ad Deut. xxxii. 36. ²⁵ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ²⁶ Sic Codd. II, III, Syro-hex. ²⁷ Syro-hex. 𐤇𐤍𐤓𐤕. Sic in textu Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ²⁸ Sic Ald., Codd. II, III, XI, 44, 52, 55, 56, alii (inter quos 243, 247 (om. τοῦ)), Syro-hex., Arm. 1. Cod. 243 in marg. (ad 'Αζαρίαν Cap. xv. 1): Οὗτος ἐν ταῖς Βασιλείαις ποτὲ μὲν 'Αζαρίαν, ποτὲ δὲ παρὰ τοῖς ἄλλοις ἐρμηνευταῖς Ζαχαρίας ὀνομάζεται. ²⁹ Syro-hex. 𐤇𐤍𐤓𐤕. CAP. XV. ¹ Sic Cod. III, Syro-hex. (cum ἔτη), hic et v. 8. Cf. ad Cap. xiv. 23.

3. הַשֵּׁר. O'. τὸ εὐθές. Aliter: O'. τὸ ἀγαθόν.²
'O 'Εβραῖος' τὸ εὐθές.³

4. הַבְּמֹת לֹא-רָחוּ. *Excelsa non remota sunt.* O'.
τῶν ὑψηλῶν οὐκ ἐξήρην. Alia exempl. τῶν
μετεώρων οὐκ ἀπέστησαν.⁴

5. וַיִּנְגַע. O'. καὶ ἤψατο. Σ. καὶ ἐπάταξε.⁵

וַיְהִי. O'. καὶ ἦν. — Θ. ὅτι ἤθελεν αὐτὸς προσε-
νεγκεῖν θυσίαν ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου' καὶ προσφέροντος
αὐτοῦ ἐγένετο σεισμὸς μέγας ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ φωνὴ πρὸς
αὐτόν' οὐ σοί, 'Οζία' οὐ σοί, 'Οζία, ἀλλὰ τῷ σπέρματι
'Ααρὼν (4). καὶ ἦν.⁶

וַיֵּשֶׁב בְּבַיִת הַחֶפְזִית. *Et habitabat in domo
libertatis (s. infirmitatis).* O'. καὶ ἐβασίλευσεν
(alia exempl. ἐκάθητο⁷) ἐν οἴκῳ ἀφφουσῶθ (alia
exempl. ἀφφουσῶθ;⁸ alia, ἀοφσίφ⁹). 'Α. καὶ
ἐκάθητο ἐν οἴκῳ τῆς ἐλευθερίας. Σ. καὶ ᾠκει
ἐγκλεισμένος.¹⁰ Aliter: Οἱ λοιποὶ κρυ-
φαίως.¹¹

וַתֵּעַם הָאָרֶץ. O'. τὸν λαὸν ✕ 'Α. Σ. Θ. Ε'.
τῆς γῆς 4.¹²

6. עֲזָרְיָהוּ. O'. 'Αζαρίου. 'Αλλος 'Οζίου.¹³

7. וַיִּשְׁכַּב עֲזָרְיָהוּ. O'. καὶ ἐκοιμήθη ✕ 'Αζαρίας (4).¹⁴
וַיִּקְרְבוּ אֵתוֹ עַם-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל. O'. καὶ ἔθαψαν αὐτὸν
✕ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ (4).¹⁵

9. מִתּוֹאֲחֹת. O'. ἀπὸ πασῶν τῶν ἀμαρτιῶν. Alia
exempl. ἀπὸ ἀμαρτιῶν.¹⁶

10. שֵׁשׁ בְּנֵי-יִבְשָׁם. O'. Σελλοῦμ υἱὸς 'Ιαβίς. Alia
exempl. add. καὶ Κεβλαάμ (s. Κεβδαάμ);¹⁷
alia, καὶ Κεβδαάμ, καὶ Σελλοῦμ ὁ πατὴρ αὐ-
τοῦ.¹⁸

קָבַל-עָלָיו. *Coram populo.* O'. Κεβλαάμ. Alia
exempl. κατέναντι τοῦ λαοῦ.¹⁹

וַיִּמְלֵךְ. O'. καὶ ἐβασίλευσεν. Aliter: O'. καὶ
— Σελλοῦμ (4) ἐβασίλευσεν.²⁰

11. זְכַרְיָהוּ. O'. Ζαχαρίου. Alia exempl. add. καὶ
πάντα ὅσα ἐποίησεν.²¹

12. הָיָה דְבַר-יְהוָה. O'. ✕ οὗτος 4 ὁ λόγος κυ-
ρίου.²²

13. לְעֲזָרְיָהוּ. O'. 'Αζαρία. Alia exempl. 'Οζίου.²³

14. מִתְרַצָּה. O'. ἐκ Θαρσιλά. Alia exempl. ἐκ
Θερσά.²⁴

² Sic Ald. (cum τὸ εὐθές ἀγ.), Codd. III, XI, 44, 71, alii (inter quos 247), Syro-hex., Arm. 1. ³ Syro-hex. 247. ⁴ Sic Codd. 19 (cum ἀπέστησαν), 82, 93 (ut 19), 108. Cf. ad Cap. xii. 3. ⁵ Syro-hex. 247. ⁶ Syro-hex. in marg. 247. ⁷ Sic Ald., Codd. XI, 44, 74 (ex corr.), alii (inter quos 243). ⁸ Cod. 243 in marg.: καὶ ἐβασίλευσεν ἐν οἴκῳ ἀοφσίφ. Euseb. in Onomastico, p. 46: 'Αοφσίφ ἢ ἀφφουσῶθ. 'Ακύλας' τῆς ἐλευθερίας. ⁹ Cod. 243. Utramque lectionem confirmat Syro-hex., in textu exhibens: 247. ✕ (ΑΦΟΥΣΩΘ) 247; in marg. autem: 247. ¹⁰ Theodoret. Quaest. XLVI in 4 Reg. p. 539: τὸ δὲ, ἐκάθητο ἐν οἴκῳ ἀφφουσῶθ, κρυφαίως οἱ λοιποὶ ἐκδεδώκασιν, τοντέστιν, ἔνδον ἐν

θαλάμῳ ὑπ' οὐδενὸς ὁρώμενος. Cod. 158 in textu: ἀφφουσῶθ κρυφαίως. ¹² Sic Syro-hex. Haec, τῆς γῆς, desunt tantum in Codd. 71, 245. ¹³ Syro-hex. in marg. 247. ¹⁴ Sic Syro-hex. Vox 'Αζαρίας est in libris omnibus. ¹⁵ Sic Syro-hex. (qui pingit: ✕ μετὰ τῶν π. — αὐτοῦ). Haec, καὶ ἔθαψαν—αὐτοῦ desunt in Codd. III, 19, 108, aliis, propter homoeoteleuton, ut videtur. Praeterea μετὰ τῶν π. αὐτοῦ reprobant Codd. 52, 71. ¹⁶ Sic Comp., Codd. II, III, 56, 82, alii, Syro-hex. ¹⁷ Sic Codd. III, 121, 247, Syro-hex. (cum 247. ✕, appietto Graeco ΚΕΒΔΑΜ); necnon (cum καὶ Κεβδαάμ καὶ ἐπάταξαν αὐτόν pro καὶ ἐπ. αὐτόν Κεβλαάμ) Codd. XI (cum Καιβδαάμ pro καὶ Κεβδ.), 44, 52, 55, 56, alii. ¹⁸ Sic Ald., Codd. 55 (cum Σελήμ), 71 (cum Βελδαάμ καὶ Σελήμ), 119 (cum Σελλήμ), 158 (idem), 243 (cum Κεβδαάμ καὶ Σελήμ), 244 (idem), Syro-hex. (cum καὶ Σελλοῦμ ὁ πατὴρ αὐτοῦ in marg.). ¹⁹ Sic Codd. III, 121, 247, Syro-hex. Vox Κεβλαάμ deest in Ald., Codd. 71, 119, 243, 244. ²⁰ Sic Syro-hex. (qui pingit: — καὶ Σελλοῦμ), et sine obelo Ald., Codd. III, XI, 44, 52 (cum Σελοῦμ), 55, 56, alii (inter quos 243 (ut 52), 247). ²¹ Sic Codd. 19, 82, 93, 108. Syro-hex. in marg.: — καὶ πάντα ὅσα ἐποίησεν. ²² Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Arm. 1. ²³ Sic Cod. III (cum 'Οχοζίου), Syro-hex. (cum 247). ²⁴ Sic Comp., Codd. 82, 108,

14. וַיִּמְלֹךְ תְּחִלָּתוֹ. O'. Vacat. ✕'A. E'. και ἐβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ.²⁵
16. תְּחִלָּתָהּ. O'. [και] τὴν Θερσά. Alia exempl. τὴν Θεφσά.²⁶
17. מֶלֶךְ. O'. ἐβασίλευσε. Aliter: O'. ÷ και ἐβασίλευσε.²⁷
19. לְהַחְזִיק הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ. O'. Vacat. ✕'A. τοῦ ἐνισχύσαι τὸ βασίλειον ἐν χειρὶ αὐτοῦ.²⁸ Alia exempl. τοῦ κραταιῶσαι τὴν βασιλείαν αὐτοῦ ἐν χειρὶ αὐτοῦ.²⁹
20. שְׁקָלִים כֶּסֶף. O'. σίκλους ✕ ἀργυρίου.³⁰
21. הָלוֹא. O'. οὐκ ἰδοῦ. Alia exempl. οὐχί.³¹
25. מִבְּנֵי גְלַעַדִּים. O'. ἀπὸ τῶν τετρακοσίων. Alia exempl. ἀπὸ τῶν Γαλααδιτῶν; alia, ἀπὸ τῶν υἱῶν τῶν Γαλααδιτῶν.³²
30. בֶּן-עֲזַיָּה. O'. υἱοῦ Ἀζαρίου (alia exempl. Ὁχοζίου; alia, Ὁζίου³³).
31. הֵנָּה. O'. ἰδοὺ ταῦτα. Alia exempl. ἰδοῦ ἐστι.³⁴
34. אָבִיו עָשָׂה. O'. ὁ πατὴρ αὐτοῦ ✕ ἐποίησεν.³⁵
38. וַיִּקְבֹּר עִם-אֲבֹתָיו. O'. (✕) και ἐτάφη μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ.³⁶

Cap. XV. 18. ÷ πασῶν.³⁷ 28. — πασῶν.³⁸ 36. και ÷ πάντα (✕).³⁹

CAP. XVI.

2. יְהוָה אֱלֹהָיו. O'. κυρίου θεοῦ αὐτοῦ ÷ πιστῶς.⁴¹
3. מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל. O'. βασιλέων Ἰσραήλ. Alia exempl. Ἱεροβοὰμ υἱοῦ Ναβὰτ βασιλέως Ἰσραήλ.³
6. וַיִּשְׂבֹּר בָּאֵשׁ אֶת-בְּנֵי הָעֵבֶירִים. O'. καίγε τὸν υἱὸν αὐτοῦ διήγεν (alia exempl. διήγαγεν³) ἐν πυρί. (Σ.) ἀλλὰ και τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ περιέκαυσε πυρί.⁴
6. (וַאֲרוֹמִים וְאֲדוֹמִים ק). O'. και Ἴδουμαῖοι (Ὁ Ἑβραῖος Ἀρωμίμ⁵).
7. וַיִּשְׂבֹּר שָׁם. O'. και κατώκησαν ✕ ἐκεῖ.⁶
7. וּבְנֵה. O'. και υἱός ✕ σου.⁷
8. לְמַלְכֵי-אַשּׁוּר. O'. τῶ βασιλεί ✕ Ἀσσυρίων (✕).⁸
9. וַיִּגְלֶה קִרְדָּה. Et deportavit eam Kiram. O'. και ἀπόκισεν αὐτήν (alia exempl. τὴν πόλιν⁹). Aliter: O'. και ἀπόκισεν αὐτήν ✕'A. Κυρήνηνδε.¹⁰

Syro-hex. (cum לְיָדוֹ , sed postea בְּיָדוֹ).²⁵ Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, 19, 82, 93, 108, 121, 247, Arm. I. ²⁶ Sic Comp., Syro-hex. (cum תְּחִלָּתָהּ). ²⁷ Sic Syro-hex. (cum $\text{וְ$ ÷), et sine obelo Ald., Codd. III, XI, 44, 55, 64, alii. ²⁸ Syro-hex. in textu: $\text{.} \text{לְהַחְזִיק הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ}$. Sic sine notis Codd. III (cum ἐν τῇ χ.), 121, 247 (om. ἐν χειρὶ), Arm. I. Ad τὸ βασίλειον cf. Hex. ad 3 Reg. xiv. 8. ²⁹ Sic Comp., Codd. 82 (om. τοῦ), 93 (idem), 108, 158 (cum και pro τοῦ). ³⁰ Sic Syro-hex., et sine aster. Codd. III, 121, 247, Arm. I. ³¹ Sic Ald., Codd. III, XI, 44, 55, 74, alii, Syro-hex. ³² Prior lectio est in Ald. (cum Γαλααδιτῶν), Codd. XI, 44, 52, 74, aliis; posterior in Comp., Codd. 19, 82 (om. τῶν posteriore), 93, 108. Cum Ed. Rom. facit Syro-hex. ³³ Prior scriptura est in Ald., Codd. XI, 74, 92, aliis; posterior in Comp., Codd. 71, 158, 245, Syro-hex. (cum Ἀζαρίου in marg.). ³⁴ Sic Codd. II, III, 56, 246, Syro-hex. ³⁵ Sic Syro-hex. Vox ἐποίησεν deest in libris Graecis. ³⁶ Sic Syro-hex. (cum cuneolo tantum). Haec desunt in Codd. III, XI, 52, 71, 74, aliis. Posteriora μετὰ τ. π. αὐτοῦ reprobant Ald., Codd. 19, 64, 245. ³⁷ Syro-hex. Deest in Comp., Codd. 19 (cum ἀπὸ τῶν α.), 44 (idem), 82, 93, 108. ³⁸ Idem. Deest in Cod. 44 (cum

ἀπὸ τῶν α.). ³⁹ Idem (cum —), repugnante Hebraeo.

CAP. XVI. ¹ Sic Syro-hex. (sine pronomine, quod reprobant etiam Comp., Codd. II, III, Arm. I), cum nota: "Τὸ πιστῶς non positum erat in libro Heptaplorum (חַסְדָּה פְּתִיחַ $\text{וְ$ סִי), neque apud ceteros interpretes, neque in editione Hebraea Graece scripta, sed tantum apud LXX." Vox deest in Comp., Codd. 19, 44, 52, 82, 93, 108. ² Sic Ald. (cum βασιλέων), Codd. III, XI, 44, 52, 55, alii (inter quos 243, 247 (cum βασιλέα)), Syro-hex. (cum — υἱοῦ), Arm. I. ³ Sic Cod. 93, Syro-hex. ⁴ Cod. 243 in marg. sine nom. (cum πυρὶ κατὰ τὰ βδ.—κύριος). Symmachum interpretem arguere videtur praeter Graecam verborum complexionem usus particularum ἀλλὰ και, de quo cf. Hex. ad Psal. xxiv. 3. Prov. xiv. 13. Hos. iii. 3. (Ad καίγε κ.τ.έ. Syro-hex. scholium habet: "Hic primum positum est: *Transire fecit filium suum per ignem.*") ⁵ Syro-hex. $\text{.} \text{וְ$ אֲרוֹמִים . ⁶ Sic Syro-hex. Adverbium est in Ed. Rom. et libris omnibus. ⁷ Sic Syro-hex. Pronomen deest in Codd. XI, 236. ⁸ Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Codd. III, 82, 93, 108, 121, 247, Arm. I. ⁹ Sic Comp., Codd. 82, 93, 108. ¹⁰ Sic Syro-hex. (cum —), et sine notis

10. לְכָל-מַעֲשָׂוָיו. O'. και (potior scriptura eis¹¹)
πάσαν ποιήσιν αὐτοῦ.
- 11, 12. כִּן עָשָׂה אֱוִרְיָה הַכֹּהֵן עַד-בּוֹא הַמֶּלֶךְ-הַחָדָשׁ. O'. Vacat.
✕'A. Σ. E'. οὕτως ἐποίησεν Οὐρίας ὁ ἱερεὺς
ἕως ἔρχεσθαι τὸν βασιλέα Ἀχαζ ἀπὸ Δαμα-
σκού. και ἦλθεν ὁ βασιλεὺς ἀπὸ Δαμα-
σκού (4).¹²
12. וַיִּקְרַב הַמֶּלֶךְ עַל-הַמִּזְבֵּחַ. O'. Vacat. (✕'A.
Σ. E'.) και προσῆλθεν ὁ βασιλεὺς ἐπὶ τὸ θυσια-
στήριον 4.¹³
13. וַיִּסֹּף אֶת-נִסְכּוֹ. O'. και τὴν σπονδὴν αὐτοῦ.
Alia exempl. και ἔσπεισε τὴν σπονδὴν αὐ-
τοῦ.¹⁴
14. וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת. O'. τὸ χαλκοῦν. Alia ex-
empl. τὸ δὲ χαλκοῦν θυσιαστήριον; alia, και
τὸ θυσιαστήριον τὸ χαλκοῦν.¹⁵
- וַיִּקְרַב מֵאֵת פָּנָיו. O'. και προσήγαγε τὸ πρόσω-
πον. Alia exempl. και προσήγαγεν αὐτὸ ἀπὸ
προσώπου.¹⁶ Σ. και μετέθηκεν αὐτὸ ἀπὸ τοῦ
προσώπου.¹⁷
- וַיִּתֵּן אֹתוֹ. O'. και ἔδειξεν αὐτό. 'O' Ἑβραῖος,
Σ. E'. και ἔθηκεν αὐτό.¹⁸

14. עַל-יָרֵךְ. O'. ἐπὶ μηρόν. Alia exempl. ἐπὶ
μέρος.¹⁹
15. תָּת-עֲלֶיהָ. O'. τὴν ὀλοκαύτωσιν. (Σ.) τὴν ἀνα-
φοράν.²⁰
- וְאֶת-מִנְחָתָהּ. O'. και τὴν θυσίαν ('O' Ἑβραῖος
μαναά²¹).
- עַם הָאָרֶץ. O'. τοῦ λαοῦ ✕ τῆς γῆς 4.²²
16. הַמֶּלֶךְ הַחָדָשׁ. O'. ✕ ὁ βασιλεὺς (4) Ἀχαζ.²³
17. תַּת-הַמִּסְגָּרוֹת. Taenias. O'. τὰ συγκλείσματα.
'A. τὰ διαπήγματα.²⁴
- הַמְּכֻנֹת. Basium. O'. τῶν μεχωνῶθ. 'A. τὰ
ὑποθέματα. Σ. τὰς βάσεις, Θ. τὰ ὑποστηρίγματα.²⁵
- מֵעַל הַבֶּקֶר. O'. ἀπὸ τῶν βοῶν. Aliter: O'.
ἀπὸ τῶν ÷ δέκα 4 βοῶν.²⁶
18. הַשֵּׁבֶת. O'. τῆς καθέδρας (הַשֵּׁבֶת). Alia ex-
empl. τῆς καθέδρας τῶν σαββάτων.²⁷
- וְאֶת-בְּנוֹ. O'. ἠκοδόμησεν. Σ. Θ. ἢν ἠκοδό-
μησεν.²⁸
- הַחִיצוֹנָה. O'. τὴν ἔξω. Σ. τὴν ἐξωτέραν.²⁹
20. וַיִּקְבַּר עִם-אֲבֹתָיו. O'. και ἐτάφη (✕) μετὰ
τῶν πατέρων αὐτοῦ 4.³⁰
- Cap. XVI. 14. τοῦ οἴκου — κυρίου (4).³¹ τοῦ οἴκου
✕ κυρίου 4.³²

Cod. III. Cf. Hex. ad 3 Reg. xxii. 49. Praeterea Syro-
hex. in marg. duas lectiones affert: ✕... et ✕...;
quarum prior est Syri vulgaris; posterior, ut videtur, τοῦ
'Εβραίου. ¹¹ Sic Codd. II, III, XI, 44, 52, 55, alii
(inter quos 243, 247), Syro-hex. ¹² Sic Syro-hex. (qui
pingit: ✕'A. Σ. E'. οὕτως—ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον 4), et sine
notis Codd. III, 121, 247. ¹³ Sic Syro-hex. (cum
✕...), et sine notis Codd. III, 121, 247. ¹⁴ Sic
Codd. III, 121, Syro-hex. ¹⁵ Prior lectio est in Comp.,
Codd. 19, 82, 93, 108; posterior in Syro-hex., Arm. 1.
¹⁶ Sic Comp. (om. και), Codd. 19, 82 (ut Comp.), 93 (idem),
108 (idem), Syro-hex. ¹⁷ Syro-hex. ✕...
✕... Cod. 243 in marg. sine nom.: και
μετέθηκεν ἀπὸ τοῦ προσώπου τοῦ οἴκου κυρίου; quae cum Sy-
riacis nostris consentire videntur. ¹⁸ Syro-hex. ✕...
✕... Sic in textu Codd. 52, 55, alii, Arm. 1.
¹⁹ Sic Codd. 71 (cum τὸ ἐπὶ), 243, 244. Syro-hex.: ἐν
μέρει (✕...). ²⁰ Sic in textu Codd. 121, 247. Cf.
Hex. ad Gen. viii. 20. Exod. xxix. 42. ²¹ Syro-hex.
✕... , appicto MANAA. ²² Sic Syro-hex., et sine

aster. Codd. III, 121. ²³ Sic Syro-hex. Verba ὁ βασι-
λεὺς desunt in Ald., Codd. 71, 74, aliis. ²⁴ Montef. e
Regio affert: 'A. τὰ διαπήγματα μεχωνῶθ, βάσεις αὐται; ubi
Aquilae lectio cum glossa vocis μεχωνῶθ (Theodoret. Quaest.
XLVIII in 4 Reg. p. 541: ὅτι δὲ και μεχωνῶθ βάσεις ἦσαν,
τὰ ἐξῆς διδάσκει) perperam confusa est. Cf. Hex. ad 3 Reg.
vii. 31, 32. ²⁵ Syro-hex. ✕...
✕... Eisdem lectiones affert Bar Hebraeus, qui
et Theodotionis nomen suppeditat. Cf. Hex. ad 3 Reg.
vii. 27. 4 Reg. xxv. 13. Jerem. xxvii. 19. lii. 17. ²⁶ Sic
Syro-hex. Post τῶν χαλκῶν add. τῶν δώδεκα Codd. III (cum
δέκα), 52, 92, alii (inter quos 247). ²⁷ Sic Comp.,
Codd. 19, 82, 93, 108. ²⁸ Syro-hex. ✕...
✕... Pronominis genus pro certo definiri nequit. ²⁹ Idem:
✕... Sic in textu Comp., Codd. 19, 82, 93, 108.
³⁰ Sic Syro-hex. (cum cuneolo tantum), et sine aster. Comp.,
Codd. III, 123. ³¹ Syro-hex. Vox κυρίου deest in
Comp., Codd. 82, 93, 108. ³² Idem (cum asterisco,
non obelo, sed deficiente uno et altero puncto). Vox deest
in Codd. 71, 119, 245.

CAP. XVII.

3. מְנַחָה. O'. *μαναά*. Alia exempl. *δῶρα*.¹ 'A. *δῶρον*. Σ. *φόρον*.²
4. קָשָׁר. O'. *ἀδικίαν*. Σ. E'. *ἐπιβουλήν*.³
סוּא. O'. *Σηγώρ*. Alia exempl. *Σωά*.⁴
הַעֲלָה. O'. *ἤνεγκεν*. *Allos' *ἀνήγαγεν*.⁵
מְנַחָה. O'. *μαναά*. ✕ E'. *δῶρα*.⁶
בְּשָׁנָה בְּשָׁנָה. O'. *ἐν τῷ ἐνιαυτῷ ἐκείνῳ*. Alia exempl. *ἐνιαυτὸν κατ' ἐνιαυτόν*.⁷
וַיַּעֲרֹהוּ. *Et inclusit eum*. O'. *καὶ ἐπολιόρκησεν αὐτόν*. Σ. *καὶ συνέλαβεν αὐτόν*.⁸
6. וַיִּגְלַל. O'. *καὶ ἀπόκισεν*. Σ. *καὶ ἠχμαλώτευσεν*.⁹
נָהָר גִּזְוֹן וְעָרֵי מְדִי. O'. *ποταμοῖς Γωζᾶν, καὶ ὄρη (alia exempl. ἐν ὄρεσι¹⁰) Μήδων*. 'O' *Ἑβραῖος*, Σ. *παρὰ τὸν ποταμὸν Γωζᾶν ἐν πόλεσι (Μήδων)*.¹¹
7. כִּי־חָטְאוּ. O'. *ὅτι (alia exempl. ὅτε¹²) ἡμαρτον*.
8. וּמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל. O'. (✕) *καὶ οἱ βασιλεῖς Ἰσραήλ*.¹³
9. וַיַּחֲפְאוּ. *Et texerunt (tecte egerunt)*. O'. *καὶ ὅσοι ἡμφίεσαντο*. 'A. (καὶ) *ἐπεκάλυψαν*.¹⁴
וַיְדַבְּרוּ אִישׁ לְאָחֵי. O'. *λόγους οὐχ οὕτως*.

- Alia exempl. *λόγους ἀδίκους*.¹⁵ 'O' *Ἑβραῖος*, Σ. (λόγους) *τοὺς μὴ προσήκοντας*.¹⁶
9. בְּמֹת. O'. *ύψηλά*. (Σ.) *βωμούς*.¹⁷
נוֹצְרִים. O'. *φυλασσόντων*. *Allos' *ἐποικιῶν (οἱ ἑצרים?)*.¹⁸
10. רַעְנָן. O'. *ἀλσώδους*. 'A. *εὐθαλοῦς*.¹⁹
11. וַיַּעֲשׂוּ דְבָרִים רָעִים לְהַכְעִיב אֶת־יְהוָה. O'. *καὶ ἐποίησαν κοινωνοὺς, καὶ ἐχάραξαν ('A. Σ. E'. *λόγους πονηροῦς*²⁰) τοῦ παροργίσει τὸν κύριον*. 'A. *καὶ ἐποίησαν ῥήματα κακὰ τοῦ παροργίσει τὸν κύριον*.²¹
12. וַיַּעֲבְדוּ. O'. *καὶ ἐλάτρευσαν*. *Allos' *καὶ ἐδούλευσαν*.²²
13. וַיִּשְׁלַחְתִּי אֱלֵיכֶם. O'. *ἀπέστειλα αὐτοῖς*. Aliter: O'. *ἀπέστειλα — αὐτοὺς* 4 *πρὸς ὑμᾶς*.²³
- 14, 15. וַיִּמְאַסוּ וַיִּהְיֶה אֲלֵיהֶם: וַיִּתְּנוּ בְיָהוָה אֱלֹהֵיהֶם: וַיִּתְּנוּ אֶת־בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אֲבוֹתָם. O'. Vacat. ✕ ('A.) *οἱ οὐκ ἐπίστευσαν κυρίῳ θεῷ αὐτῶν καὶ ἀπέρριψαν τοὺς ἀκριβασμοὺς (Σ. E'. *τὰς ἐντολὰς*²⁴) αὐτοῦ, καὶ τὴν συνθήκην αὐτοῦ ἣν ἔκοψεν (Σ. E'. *συνετέλεσεν*²⁵) σὺν πατράσιν αὐτῶν (4)*.²⁶
15. וַיִּחַרְוּ. O'. *καὶ ὀπίσω*. Aliter: O'. ✕ 'A. Σ. Θ. *καὶ (4) ἐπορεύθησαν ὀπίσω*.²⁷

CAP. XVII. ¹ Sic (bis) Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 158, Syro-hex. (in marg., cum ✕ *מִנְחָה*). ² Cod. 243. Syro-hex. affert: Σ. *φόρον (מִנְחָה)*. Cf. Hex. ad 2 Reg. viii. 2. Minus accurate Theodoret. *ibid.*: *μαναά δὲ δῶρα ἠρμήνευσαν οἱ λοιποί*. ³ Syro-hex. *מִנְחָה*. Sic in textu Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 158. Cf. ad Cap. xii. 20. ⁴ Sic Comp. (cum *סוּא*), Codd. III, 64 (in marg.), 71, 121 (cum *סוּא*), 245, 247 (ut 121), Syro-hex. (cum *מִנְחָה*). ⁵ Syro-hex. in marg. *מִנְחָה*. ⁶ Idem in marg. *מִנְחָה*. Cod. 158 in textu: *μαναά δῶρα*. ⁷ Sic Comp., Codd. 19, 82 (om. *κατ' ἐν.*), 93, 108. ⁸ Syro-hex. *מִנְחָה*. ⁹ Idem: *מִנְחָה*. ¹⁰ Sic Cod. 123, Syro-hex., Arm. 1. ¹¹ Syro-hex. *מִנְחָה*. ¹² Sic Comp., Codd. III, 64, 92, 121, alii (inter quos 247), Syro-hex., Arm. 1. ¹³ Sic Syro-hex. (cum cuneolo tantum). Haec desunt in Codd. XI, 52, 74, 92, aliis. ¹⁴ Syro-hex. *מִנְחָה*. ¹⁵ Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. ¹⁶ Syro-hex. *מִנְחָה*. ¹⁷ Idem in marg. sine nom. *מִנְחָה*. Cf.

Hex. ad 3 Reg. xi. 7. xii. 32. ¹⁸ Cod. 243 in marg. sine nom. Cf. Hex. ad Lev. xxv. 31. ¹⁹ Syro-hex. *מִנְחָה*. Cf. Hex. ad Deut. xii. 2. Jerem. iii. 6. ²⁰ Idem: *מִנְחָה*. Cod. 243 in marg.: *καὶ ἐποίησαν λόγους πονηροῦς*. ²¹ Cod. 243. (In textu pro *ἐχάραξαν τοῦ π.* Theodoret. *ibid.* p. 342 citat *ἠρξάντο π.*, concinente Cod. 108 in marg.) ²² Cod. 247 in textu: *καὶ ἐλάτρ. καὶ ἐδούλευσαν*, ex duplici versione. ²³ Sic Syro-hex., et sine obelo Codd. III, 121 (cum *αὐτοῖς*); necnon (om. *αὐτοῖς*) Cod. 247, Arm. 1. ²⁴ Syro-hex. *מִנְחָה*. ²⁵ Idem: *מִנְחָה*. Cf. Hex. ad Jesai. lxi. 8. Jerem. xxxi. 31. Ezech. xvii. 13. ²⁶ Sic Syro-hex., et sine aster. Codd. III (cum *ἀκρ. αὐτῶν*), 121 (cum *καὶ* pro *οἱ*, *τῷ θεῷ* pro *θεῷ*, et *διαθήκην* pro *συνθήκην*), 247 (ut 121), Arm. 1. Alia versio, *οἱ οὐκ ἐπ. κ. τῷ θ. αὐτῶν, καὶ ἀπόσαντο* (cf. Hex. ad Jerem. xiv. 19) *τὴν διαθήκην αὐτοῦ, καὶ τὰ δικαιώματα ἃ διέθετο τοῖς πατράσιν αὐτῶν*, est in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 158. ²⁷ Sic Syro-hex. (cum *מִנְחָה*). Copula deest in Ald., Codd. 44,

15. יהוה אתם. O'. κύριος αὐτοῖς. Aliter: O'. αὐτοῖς ✕ 'A. Σ. E'. 'Ο 'Εβραῖος' κύριος 4.²⁸
16. את כל מצות. O'. ✕ πάσας 4 τὰς ἐντολάς.²⁹ מסכה שנים עגלים. O'. χώνευμα (alia exempl. χωνευτὰ³⁰) δύο δαμάλεις. Σ. δύο μόσχους χωνευτούς.³¹ ויעשו אשירה. Et fecerunt Astartes simulacrum. O'. καὶ ἐποίησαν ἄλση. 'A. καὶ ἐποίησαν ἄλσωνα. (Σ.) καὶ ἐποίησαν ἄλσος περιβόμιον.³² לכל צבא. O'. πάση τῇ δυνάμει (alia exempl. στρατιᾶ³³).
17. ויקסמו קסמים. O'. καὶ ἐμαντεύοντο μαντείας. Alia exempl. καὶ ἐμαντεύοντο.³⁴ וינהשו. O'. καὶ οἰωνίζοντο. Alia exempl. καὶ οἰωνίζοντο οἰωνισμοῖς, καὶ ἐποίησαν ἐφουδ καὶ θεραφεῖμ.³⁵
20. וימאס יהוה בכל זרע. O'. — καὶ ἀπεώσαντο τὸν κύριον 4. καὶ ἐθυμώθη κύριος παντὶ σπέρματι.³⁶ Alia exempl. καὶ ἀπεώσαντο τὸν κύριον ἐν παντὶ σπέρματι.³⁷
21. ביקרע ישראל מעל בית דוד. Nam abscidit Israel a domo Davidis. O'. ὅτι πλὴν 'Ισραήλ ἐπάνωθεν οἴκου Δαβίδ. Alia exempl.

- πλὴν ὅτι ἐρράγη ὁ 'Ισραήλ ἀπὸ τοῦ οἴκου Δαβίδ.³⁸
24. ומכרותה. O'. τὸν ἐκ Χουθά. Alia exempl. καὶ ἐκ Χούθ.³⁹
25. שבתם שם. O'. τῆς καθέδρας αὐτῶν ✕ Σ. E'. ἐκεῖ 4.⁴⁰ וישלח יהוה. O'. καὶ ἀπέστειλε ✕ 'Ο 'Εβραῖος, 'A. Σ. Θ. E'. κύριος 4.⁴¹
27. הליכו שמה שמה אשר הגליתם. O'. ἀπαγάγετε (alia exempl. ἀπάρατε⁴²) ἐκεῖθεν. Aliter: O'. ✕ 'Ο 'Εβραῖος, Σ. Θ. E'. ἀπαγάγετε ἐκεῖ ἕνα τῶν ἱερέων ὧν ἤχμαλωτεύσατε ἐκεῖθεν 4.⁴³ וילכו וישבו. O'. καὶ πορευέσθωσαν, καὶ κατοικήτωσαν. 'A. καὶ πορεύονται καὶ καθίσουσι.⁴⁴
29. גוי (quater). O'. ἔθνη. 'Ο 'Εβραῖος' ἔθνος.⁴⁵ אשר הם ישבים שם. O'. ἐν αἷς κατώκουν (alia exempl. add. ἐν αὐταῖς⁴⁶). Aliter: O'. ἐν αἷς ✕ 'A. αὐτοὶ (4) κατώκουν ἐν αὐταῖς.⁴⁷
30. את נרגל. O'. τὴν 'Εργέλ (alia exempl. Νηριγέλ⁴⁸).
31. נבחו. O'. τὴν 'Εβλαζέρ (alia exempl. 'Αβλαζέρ⁴⁹).

55, 64, aliis (inter quos 243, 247), Arm. i. Repetitum ἐπορεύθησαν in nullo libro reperitur. ²⁸ Sic Syro-hex., et sine notis Codd. XI, 44, 92, 106, alii. Vox κύριος deest in Codd. II, 158, 245. ²⁹ Sic Syro-hex., et sine aster. Arm. i. ³⁰ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 123, Syro-hex. ³¹ Syro-hex. ✕ *לעם אלהים*. ³² Cod. 243. Cf. ad Cap. xxi. 7. xxiii. 4. (In posteriore loco Aquilae tribuitur forma ἄλσωμα, fortasse verior; sed inter δενδρῶνα et δένδρωμα pariter fluctuat idem interpres ad Gen. xxi. 33. i Reg. xxii. 6. xxxi. 13.) ³³ Sic Comp., Codd. XI, 19, 52, 74, alii. ³⁴ Sic Cod. III, et Syro-hex., describente Middeld.; sed in codice pro *מסכה* plane legitur *מסכה*. ³⁵ Sic Codd. 19, 82 (cum θεραφεῖν), 93 (idem), 108, 158 (cum οἰωνισμούς), Theodoret. ibid. Cf. Scharfenb. in *Animadv.* T. II, p. 162. ³⁶ Sic Syro-hex., et sine obelo Ed. Rom. ³⁷ Sic Codd. II, III (cum ἀπωκείσαντο), Arm. i. ³⁸ Sic Comp., Codd. 19, 82 (om. ὁ), 93, 108. Vet. Lat.: quia dissipatus est Israel a domo David. Syro-hex. in textu: ὅτι πλὴν ἐπά-

νωθεν οἴκου Δ. 'Ισραήλ ἐβασίλευσαν ἐφ' ἑαυτοὺς τὸν 'Ιεροβοάμ. ³⁹ Sic Syro-hex. (cum *חουθά*), et (cum *Χουθά*) Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Arm. i. ⁴⁰ Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 121, 247. ⁴¹ Sic Syro-hex. Vox κύριος deest in Codd. 158, 245 tantum. ⁴² Sic Codd. III, XI, 44, 52, 64 (cum ἀπαγάγετε in marg.), alii (inter quos 243). ⁴³ Sic Syro-hex. (cum *שם שבתם שם*), et sine notis (cum ὧν ἀπόκισα ἐκ Σαμαρείας) Comp., Codd. 19 (cum ἐν Σαμαρείᾳ), 82 (cum ἀπόκισας), 93, 108, Arm. i (ut Syro-hex.). ⁴⁴ Syro-hex. ✕ *לעם אלהים*. ⁴⁵ Syro-hex. ✕ *גוי*. Sic in textu Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ⁴⁶ Sic Comp., Codd. II, XI, 44, 55, 64, alii. ⁴⁷ Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247, Arm. i (om. ἐν αὐταῖς). ⁴⁸ Sic Comp. (cum *Νηριγέλ*), Codd. (III hiat), XI, 44, 55, 71, alii, Syro-hex. (cum *נרגל*). ⁴⁹ Sic Ald., Codd. III (cum duplici versione τὴν 'Αβλαζέρ καὶ τὴν Ναιβὰς), XI (cum 'Αβλαζέρ), 44, 64, 71, alii (inter quos 243, 247), Arm. i. Syro-hex. *נבחו*, ut Pesch.

31. וְהִסְפִּירוּם שְׂרָפִים. Ο'. καὶ ὁ Σεφραουαίμ (alia exempl. καὶ τὴν Σεφραουαίμ⁵⁰) ἠνίκα κατέκαιον. 'Ο 'Εβραῖος, Θ. Ε'. καὶ οἱ Σεφραουαῖοι κατέκαιον.⁵¹
32. וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מְקֻצְוֹתָם פְּהַנִּי בְּמוֹת וַיְהִי עֲשִׂים. לָהֶם בְּבֵית הַבְּמוֹת. Ο'. καὶ κατώκισαν τὰ βδελύγματα αὐτῶν ἐν τοῖς οἴκοις τῶν ὑψηλῶν — ἃ ἐποίησαν ἐν Σαμαρείᾳ, ἔθνος ἔθνος ἐν πόλει ἐν ἣ κατώκουν ἐν αὐτῇ· καὶ ἦσαν φοβούμενοι τὸν κύριον· καὶ ἐποίησαν ἑαυτοῖς ἱερεῖς τῶν ὑψηλῶν (4), καὶ ἐποίησαν ἑαυτοῖς ἐν οἴκῳ τῶν ὑψηλῶν.⁵² 'Α. Σ. Θ. Ε'. καὶ ἐποίησαν ἑαυτοῖς ἀπὸ μέρους αὐτῶν ἱερεῖς τῶν ὑψηλῶν. . .⁵³
34. כְּמִשְׁפָּטֵים הָרְאִישִׁים. Ο'. κατὰ τὸ κρίμα αὐτῶν. Alia exempl. κατὰ τὸ κρίμα αὐτῶν τὸ ἀπ' ἀρχῆς.⁵⁴
39. מִיַּד כָּל-אֲבִיבִים. Ο'. ἐκ (alia exempl. ἐκ χειρὸς⁵⁵) πάντων τῶν ἐχθρῶν ὑμῶν.
40. וְלֹא שְׁמַעוּ כִּי אִם-כְּמִשְׁפָּטֵים הָרְאִישִׁים הֵם. Ο'. καὶ οὐκ ἀκούσεσθε ἐπὶ τῷ κρίματι αὐτῶν, ὃ αὐτοὶ ποιούσι. Alia exempl. καὶ οὐκ ἤκουσαν, ἀλλ' ἡ ἐν τοῖς δικαιώμασιν αὐτῶν τοῖς πρώτοις αὐτοὶ ἐποίουν.⁵⁶

41. הָם עֲשִׂים. Ο'. ποιούσιν. Aliter: Ο'. — οὕτως 4 αὐτοὶ ποιούσιν.⁵⁷

Cap. XVII. 12. ÷ τῷ κυρίῳ (4).⁵⁸ 13. (—) καὶ 4 ἐν χειρὶ.⁵⁹ 15. — οὐκ ἐφύλαξαν (4).⁶⁰ 23. ἐλάλησε — κύριος 4.⁶¹ 26. εἰς αὐτοὺς ÷ κύριος 4.⁶²

CAP. XVIII.

2. הָיָה. Ο'. Vacat. Alia exempl. ἦν.¹
3. אָבִי. Ο'. 'Αβου. Alia exempl. 'Αβουθά.²
4. וְכָרַת. Ο'. καὶ ἐξωλόθρευσε. 'Α. Σ. καὶ ἐξέκοψε.³
5. וְכָתַת נַחֲשׁ. Ο'. καὶ ✕ συνέτριψε 4 τὸν ὄφιν.⁴
6. נְחָשׁוֹתָן. Ο'. Νεεσθάν. 'Α. Ναασθάμ. Σ. Νεεσθάμ. Θ. Νεεσθέν. 'Ο 'Εβραῖος Νοοσθάμ.⁵
5. בְּכָל מַלְכָּיו. Ο'. ἐν βασιλευσιν. Alia exempl. ἐν πᾶσι βασιλευσιν.⁶
6. וְשָׂרֵי-צֶדֶק יָהִי תִתְּמוֹן. Ο'. δσας ἐνετείλατο Μωυσῆ (alia exempl. Μωυσης⁷). 'Ο 'Εβραῖος ΠΙΠΙ τῷ Μωυσῆ.⁸
- 9, 10. וַיִּצַר עֲלֵיהֶם: וַיְלַכְדָּהּ מְקֻצְוֹתָ שְׁלֹשׁ שָׁנִים. Ο'. καὶ ἐπολιόρκει ἐπ' αὐτήν (alia exempl. ἐπο-



⁵⁰ Sic Codd. III (cum Σεφφ.), XI, 44, 56 (ut III), 74, alii, Syro-hex. (cum פִּסְפִּיסִּים), Arm. I. ⁵¹ Syro-hex. פִּסְפִּיסִּים (Pesch. פִּסְפִּיסִּים) פִּסְפִּיסִּים .א .ל .ו. .ססס. ⁵² Sic Syro-hex. (cum μετέστησαν (פִּסְפִּיסִּים)) pro μετώκισαν (פִּסְפִּיסִּים), nisi scribae error sit). Idem pingit: — ἃ ἐποίησαν | ἐν Σαμαρείᾳ ἔθνος — ἔθνος, ἐν πόλει | — ἐν ἣ κατώκουν ἐν αὐτῇ | — καὶ ἦσαν φ. | — τὸν κύριον· καὶ ἐποίησαν ἑαυτοῖς | — ἱερεῖς τῶν ὑψ. καὶ ἐποίησαν ἑαυτοῖς | ἐν οἴκῳ τῶν ὑψηλῶν, nullo metobelo. ⁵³ Syro-hex. .א .ל .ו. .? .א .ל .ו. .א .ל .ו. .א .ל .ו. .א .ל .ו. .א .ל .ו. ⁵⁴ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93 (om. τὸ posteriore), 108. Idem pergunt: οἱ πῶτοι αὐτῶν (οἱ πρ. αὐτῶν om. Comp.) οὐκ ἦσαν (פִּסְפִּיסִּים) φοβούμενοι τὸν κ., καὶ οὐκ ἐποίησαν κ. τ. ε. ⁵⁵ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Syro-hex. ⁵⁶ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ⁵⁷ Sic Syro-hex. (cum ✕ οὕτως 4). Ald., Codd. 64, 123: οὕτως ποιούσιν; Comp., Codd. 19, 82, 93: αὐτοὶ ποιούσιν. ⁵⁸ Syro-hex. Deest in Comp., Codd. 82, 93, 108. ⁵⁹ Idem (cum metobelo tantum). Copulam reprobant Comp. (cum ἐν χειρὶ), Codd. II, 19 (ut Comp.), 82 (idem), 93, 108 (ut Comp.), Arm. I. ⁶⁰ Idem. Deest in Comp., Codd. II, 19, 82, 93, 108.

⁶¹ Idem. ⁶² Idem. Sic sine obelo (cum κύριος εἰς αὐτοὺς) Codd. III, 121, 158, 247, Arm. ed. Vox κύριος deest in Ed. Rom.

CAP. XVIII. ¹ Sic Comp., Ald., Codd. III, XI, 19 (cum ἦν 'Εζεκίας), 55 (idem), 56 (idem), 64, 71, alii, Syro-hex., Arm. I. ² Sic Ald., Codd. XI, 44, 52, 64, 74, 82 (cum 'Αβουθ), alii (inter quos 243, ut 82), Syro-hex. (cum אָבִי, אָבִי), Arm. I (ut 82). ³ Syro-hex. ✕ אָבִי .א .ל .ו. Sic in textu (cum καὶ τὰ ἄλση ἐξέκοψε) Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. Cf. Hex. ad 3 Reg. ii. 4. Psal. xxxvi. 8. ⁴ Syro-hex. in textu: אָבִי ✕ אָבִי .א .ל .ו. Comp., Codd. 19, 82, 93, 108: καὶ συνέτριψε 'Εζεκίας τὸν ὄφιν. Theodoret. Quaest. XLIX in 4 Reg. p. 543: συνέτριψε δὲ καὶ τὸν χαλκὸν ὄφιν, ὃν ὁ μέγας Μωυσῆς κατεσκεύασεν. ⁵ Cod. 243 (cum Νεεσθάν in textu). Theodoret. ibid.: Νεεσθάν· τοῦτο δὲ ἐν τῇ τῶν 'Εβραίων ὀνομάτων ἐρμηνείᾳ κείμενον εὑρον, χαλκὸς αὕτη [Lagarde Onomastica Sacra, p. 46: Noesthan, aes esorum]. οἱ δὲ λοιποὶ, Νοεσθάν Νάας (sic). ⁶ Sic Codd. III, 121, 247, Syro-hex., Arm. I. ⁷ Sic Ald., Codd. III (cum Μωυσης), XI, 44, 55, 56, alii (inter quos 243), Syro-hex. ⁸ Syro-hex. ✕ אָבִי .א .ל .ו. Sic in textu

- λιόρκει αὐτήν⁹), καὶ κατελάβετο αὐτήν ἀπὸ τέλους τριῶν ἐτῶν. Σ. καὶ πολιορκήσας εἶλεν αὐτήν μετὰ τρία ἔτη.¹⁰
11. וְעָרֵי מִדְּיָ. Ο'. καὶ ὄρη Μήδων. Alia exempl. καὶ ἐν ὄρεσι Μήδων.¹¹
12. עַל אֲשֶׁר. Ο'. ἀνθ' ὧν ὅτι. Alia exempl. ὅτι.¹²
16. וְתַחְתָּיָהֶן. Et postes. Ο'. καὶ τὰ ἐστηριγμένα (Θ. τοὺς σταθμούς¹³).
17. וְתַחְתָּיָהֶן. Ο'. καὶ τὸν 'Ραφίς (alia exempl. 'Ραβσαρείς¹⁴).
- וַיַּעֲלוּ (in posteriore loco). Ο'. Vacat. ✕ καὶ ἀνέβησαν καὶ ἦλθον¹⁵
- בְּתַעֲלָתָא. In aquaeductu. Ο'. ἐν τῷ ὑδραγωγῷ. Σ. Ε'. ἐν τῇ ἀναβάσει.¹⁶
19. הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל. Ο'. ὁ βασιλεὺς ✕ 'Α. Σ. Θ. Ε'. ὁ μέγας¹⁷
20. אֲמַרְתָּ אֶת־דְּבַר שְׁפָתַיִם עֲצָה וְגַבְוִיָּה לְמַלְחָמָה. Ο'. εἶπας, πλὴν λόγοι χειλέων, βουλή καὶ δύναμις εἰς πόλεμον. Alia exempl. πλὴν μὴ λόγοις χειλέων καὶ βουλή παράταξις γίνεται εἰς πόλεμον.¹⁸
22. אֲלֹהֵינוּ. Ο'. θεόν. Alia exempl. τὸν θεὸν ἡμῶν.¹⁹
- אֲשֶׁר נִהְיֶה. Ο'. οὐχὶ αὐτὸς οὗτος. Aliter: Ο'. οὐχὶ αὐτός ✕ ἐστὶν οὗτος²⁰, οὗ.²⁰

22. הַקָּדוֹשׁ. Ο'. ἀπέστησεν. Σ. ἐξήρεν (s. ἀφείλεν).²¹
26. בְּאָזְנֵי. Ο'. καὶ ἰνατί λαλεῖς ἐν τοῖς ὠσί. Alia exempl. ἐν τοῖς ὠσί.²²
27. הָעַל אֲדִינִי וְאֵלֵי. Ο'. μὴ ἐπὶ (alia exempl. πρὸς²³) τὸν κύριόν σου καὶ πρὸς σέ. "Ἄλλος πρὸς ὑμᾶς καὶ πρὸς τὸν κύριον ὑμῶν.²⁴
28. הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מִלְּךָ אֲשׁוּר. Ο'. τοῦ μεγάλου βασιλέως 'Ασσυρίων. Aliter: Ο'. ✕ 'Α. Θ. Ε'. τοῦ βασιλέως (4) τοῦ μεγάλου βασιλέως 'Ασσυρίων.²⁵
29. אַל־יִשְׂאוּ לְכֶם. Ne decipiat vos. Ο'. μὴ ἐπαιρέτω ὑμᾶς .. λόγοις. Alia exempl. μὴ ἐπαιρέτω ὑμᾶς.²⁶
30. וְצִילָנוּ. Ο'. ἐξελεῖται. Alia exempl. ἐξελεῖται ἡμᾶς.²⁷
31. בְּרַכָּה. Ο'. εὐλογίαν. Alia exempl. εὐδοκίαν ἑαυτοῖς.²⁸
- וְאֵלֵינוּ וְאֵלֵינוּ וְאֵלֵינוּ. Ο'. καὶ πίεται ('Ο 'Εβραῖος, 'Α. Θ. Ε'. καὶ φάγεται²⁹) ἀνὴρ τὴν ἄμπελον αὐτοῦ, καὶ ἀνὴρ τὴν συκὴν αὐτοῦ ÷ φάγεται³⁰. Alia exempl. καὶ φάγετε ἕκαστος τὴν ἄμπελον αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος τὴν συκὴν αὐτοῦ.³¹
- וְאֵלֵינוּ. Ο'. καὶ πίεται ✕ ἀνὴρ³². Alia exempl. καὶ πίεται ἕκαστος.³³

(cum κύριος τῷ M.) Comp., Cod. 247. ⁹ Sic Comp., Ald., Codd. XI, 44, 55, 71, alii (inter quos 243), Syro-hex., Arm. I. ¹⁰ Cod. 243 (cum πολιορκήσας). Syro-hex. affert: Σ. μετὰ (כַּחֲ). ¹¹ Sic Syro-hex., et (cum ἐν ὄρει) Comp., Codd. 82, 93, 108 (om. ἐν). Cf. ad Cap. xvii. 6. ¹² Sic Codd. III, XI, 44, 55, 71, alii, Syro-hex., Arm. I. ¹³ Syro-hex. ✕ חַמְטָא .ל. Theodoret. Quaest. LII in 4 Reg. p. 544: καὶ τοὺς σταθμούς τῶν θυρῶν τούτους γὰρ ἐστηριγμένα οἶμαι κληθῆναι. ¹⁴ Sic Comp. (cum 'Ραψαρίς), Codd. III, 71 (cum 'Ραψαρίς), 245, Syro-hex., Arm. I. ¹⁵ Sic Syro-hex., in vitis libris Graecis. ¹⁶ Syro-hex. ✕ חַמְטָא .א. .ס. Duplex versio, ἐν τῇ ἀναβάσει ἐν τῷ ὑδρ., est in Codd. 82, 93, 108. ¹⁷ Sic Syro-hex., et sine notis Ed. Rom. ¹⁸ Sic Comp. (om. μὴ), Codd. 19, 82, 93 (cum παρατάξις), 108. Syro-hex. in marg. (silentibus Brunzio et Middeldorpfio): חַמְטָא .א. .ס. חַמְטָא .א. .ס. ¹⁹ Sic Comp., Codd. 82, 93, 108, Syro-hex. ²⁰ Sic Syro-hex. Pronomen οὗτος reprobant Comp., Codd. 82, 93, 108, 121,

247. Deinde οὗ est in Codd. III, XI, 52, 56, 64, aliis (inter quos 243, 247). ²¹ Syro-hex. ✕ אֲשֶׁר .ס. Cf. Hex. ad 1 Reg. vii. 2. Jesai. xxxvi. 7. Brunzii errorem κατέβαλεν (כַּחֲ) sine suspitione propagavit Parsonsus. ²² Sic Comp., Codd. III, XI, 52, 71, alii, Syro-hex., Arm. I. ²³ Sic Comp., Ald., Codd. III, XI, 19, 44, 55, alii (inter quos 243), Syro-hex. ²⁴ Syro-hex. in marg. חַמְטָא ✕ חַמְטָא .א. .ס. ²⁵ Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, 93, 108, Arm. I. ²⁶ Sic Comp., Ald., Codd. III, XI, 52, 55, 64, alii, Syro-hex. ²⁷ Sic Codd. III, 82, 121, 123, 142, 158, Syro-hex., Arm. I. ²⁸ Sic Codd. 19, 82, 93, 108. ²⁹ Syro-hex. .א. .ל. .ס. (✕) חַמְטָא .ס. Sic in textu Cod. 56, cum πίεται in marg. Praeterea ad καὶ πίεται Syro-hex. in marg.: καὶ πίετε. ³⁰ Syro-hex. in textu: καὶ ÷ φάγεται 4 ἀνὴρ τὴν σ. αὐτοῦ; in marg. autem: καὶ φάγετε. ³¹ Sic Comp. (cum φάγεται), Codd. 19, 108. ³² Sic Syro-hex., in vitis libris Graecis. ³³ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108 (cum πίετε pro καὶ πίεται).

32. אֲרָץ לֶחֶם וְכַרְמִים. O'. καὶ ἄρτου (alia exempl. ἄρτων³⁴) καὶ ἀμπελώνων. Alia exempl. καὶ ἀμπελώνων καὶ ἄρτων.³⁵
34. הַנֶּע וְעָנָה. O'. Ἀνὰ καὶ Ἀβά. Aliter: O'. ✕ καὶ Ἀνὰ καὶ Ἀβά³⁶
- כִּי-הִצִּילָהּ. O'. ὅτι (alia exempl. μὴ, s. μήτι³⁷) ἐξείλαντο.
36. וְהִקְרִישׁוּ הָעַם. O'. καὶ ἐκώφευσαν ✕ ὁ λαός³⁸ Alia exempl. καὶ ἐσιώπησαν.³⁹
- הַמֶּלֶךְ הָיָא. O'. ✕ Ὁ Ἑβραῖος, Σ. Ε'. αὕτη⁴⁰ τοῦ βασιλέως.⁴⁰
- Cap. XVIII. 4. ÷ πάσας⁴¹ τὰς στήλας.⁴¹ 14. — ἀγγέλους⁴²

CAP. XIX.

4. וְהוֹכִיחַ. Et puniet eum. O'. καὶ βλασφημεῖν (alia exempl. ἐλέγχειν¹).
6. מִפְּנֵי הַדְּבָרִים. O'. ἀπὸ τῶν λόγων. Alia exempl. ἀπὸ προσώπου τῶν λόγων.²
- וְהָיָה... גְּדַפּוּ. O'. ἐβλασφήμησαν... Alia exempl. ἐβλασφήμησεν εἰς ἐμέ...³

7. רִיחַ. O'. πνεῦμα. Schol. δειλίαν.⁴
10. מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה לֵאמֹר. O'. Vacat. ✕ Ἀ. τάδε ἐρεῖτε πρὸς Ἑζεκίαν βασιλέα Ἰούδα, τῷ λέγειν⁵ Alia exempl. οὕτως ἐρεῖτε Ἑζεκία βασιλεῖ τῆς Ἰουδαίας.⁶
- וְלֹא-יִשְׁתַּחֲוֶי. O'. μὴ ἐπαιρέτω σε. Alia exempl. μὴ σε ἀπατάτω.⁷
12. בְּתֵלֶשָׁר. O'. ἐν Θαεσθέν (alia exempl. Θαλασσάρ; alia, Θαλασσαρίμ⁸).
13. וְיִמְלֹךְ לְעֵיר. O'. καὶ ποῦ ἔστιν ὁ βασιλεὺς τῆς πόλεως. Alia exempl. καὶ ✕ ὁ βασιλεὺς τῆς πόλεως⁹
15. וַיִּתְפַּלֵּל חֻזְקִיהוּ לְפָנֵי יְהוָה. O'. Vacat. ✕ καὶ προσηύξατο Ἑζεκίας πρὸ προσώπου κυρίου(4).¹⁰
16. יָחַת דְּבָרָי. O'. ✕ πάντας¹¹ τοὺς λόγους.¹¹
17. וְאֶת-אַרְצָם. O'. Vacat. ✕ καὶ τὴν γῆν αὐτῶν¹²
21. עָלָיו. O'. ἐπ' αὐτόν. Alia exempl. πρὸς αὐτόν.¹³ Ἀ. Σ. Ε'. περὶ αὐτοῦ.¹⁴
- בָּזָה. O'. ἐξουδένωσε. Alia exempl. ἐφαύλισε.¹⁵
22. וְעַל-מִי. O'. ✕ καὶ(4) ἐπὶ τίνα.¹⁶

³⁴ Sic Ald., Codd. XI, 44, 56, 64, alii (inter quos 247).
³⁵ Sic Cod. III, Syro-hex., Arm. I (cum ἄρτου).
³⁶ Sic Syro-hex. (cum אַבָּא וְעָנָה). Scriptura Ἀνὰ est in Ald., Codd. III, 55, 64, aliis (inter quos 243). Haec desunt in Codd. II, 71, 245. Cf. Hex. ad Jesai. xxxvii. 13.
³⁷ Prior lectio est in Comp., Codd. XI (cum ἐρρύσαντο), 19, 55, 56, aliis, Syro-hex.; posterior in Ald., Codd. 44 (cum ἐρρύσαντο), 52 (idem), 64, aliis (inter quos 243, 247).
³⁸ Sic Syro-hex., invitis libris Graecis.
³⁹ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Syro-hex. in marg. (cum ✕ οὐδὲν).
⁴⁰ Sic Syro-hex., et sine notis (cum τοῦ β. αὕτη) Comp., Codd. 19, 82 (cum αὕτη), 93, 108.
⁴¹ Syro-hex. Sic sine obelo Ald., Codd. III, 55, 56, alii (inter quos 243, 247), Vet. Lat.
⁴² Idem (qui pingit: — βασιλεὺς Ἰούδα ἀγγέλους 4).

Cap. XIX. ¹ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ² Sic Ald., Codd. III, XI, 44, 52, 56, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex. ³ Sic Comp. (cum —σαν), Codd. 19, 82 (ut Comp.); 93 (cum εἰς σὲ μετὰ παιδάριον), 108, Syro-hex. (cum אַבָּא), Arm. I. ⁴ Cod. 243 in marg. Cf. Theodoret. ibid. p. 545. ⁵ Sic in textu Syro-hex., et sine notis Comp. (om. τῷ λέγειν), Codd. III, 82 (ut Comp.), 93 (idem),

108 (idem). ⁶ Sic Ald., Codd. 44, 52, 56, alii (inter quos 243, 247). ⁷ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ⁸ Prior scriptura est in Comp., Codd. III, 121 (cum Θαλασσάρ), 123, 247 (ut 121), Syro-hex. (cum אַבָּא); posterior in Ald. (cum Θαλασσαρίμ), Codd. XI, 52, 64, 74, aliis. ⁹ Sic Syro-hex. (qui pingit: ✕ καὶ βασιλεὺς), et sine aster. Comp., Codd. III (om. ὁ), 93, 158 (om. τῆς πόλεως), Arm. I. Haec, ὁ β. τῆς π. desunt in Codd. II (cum καὶ ποῦ Σεφφ.), XI (cum καὶ ὁ Σεφφ.), 52, 56 (ut II), 64, aliis (inter quos 243). ¹⁰ Sic Syro-hex. (qui pingit: καὶ προσ. ✕ Ἑζ.), et sine aster. Codd. III (cum εἰς πρόσωπον), 121, 247, Arm. I (cum ἐναντίον κυρίου). ¹¹ Sic Syro-hex., invitis libris Graecis. "Inserunt vocem codices [Hebraei] perquam plurimi, e quibus sunt MSS. bonae notae, e. g. 2, 3, 23, 154, etc."—Bruns. Cf. Hex. ad Jesai. xxxvii. 17. ¹² Sic Syro-hex., et sine aster. Codd. III, 121, 247. Comp., Codd. 19, 93, 108: καὶ πᾶσαν τ. γ. αὐτῶν. ¹³ Sic Comp., Codd. III, XI, 19, 44, 55, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex. (cum ἐπ' αὐτόν in marg.). ¹⁴ Syro-hex. אַבָּא. Sic in textu Ald., Arm. I. ¹⁵ Sic Comp., Codd. 19, 55, 82, 93, 108. Duplex versio, ἐφαύλισέ σε καὶ ἐξουδένωσέ σε, est in Codd. 243, 244. ¹⁶ Sic Syro-hex.

23. אֲדֹנָי. O'. κύριον. 'Ο Έβραϊός' άδωνί.¹⁷
 עָלִיתִי. O'. αναβήσομαι. Alia exempl. ανέβην.¹⁸
 קוֹמָת. O'. τὸ μέγεθος. 'Α. τὸ ανάστημα. Σ. τὸ ὕψος.¹⁹
 וַיָּבֹאוּ. O'. καὶ ἦλθον (alia exempl. εἰσηλθον²⁰).
 מְלוֹן קָצָה (קָצוּ ק') יַעַר בְּרַמְלוֹ. In hospitium extremitatis (extremum) ejus, silvam hortuli ejus. O'. εἰς μέσον δρυμοῦ καὶ Καρμήλου. Alia exempl. εἰς μέρος τέλους ÷ αὐτοῦ, δρυμοῦ Καρμήλου αὐτοῦ.²¹ Alia: εἰς μέρος δρυμοῦ τοῦ Καρμήλου, καὶ ἕως ἑσχάτου αὐτοῦ.²²
 24. קָרְתִי. Fodi. O'. ἔψυξα. Alia exempl. ἐφύλαξα.²³ Σ. ἐξέκοψα.²⁴
 כָּל יְאוּרֵי מִצְרַיִם. Omnes canales Aegypti. O'. πάντας ποταμούς περιοχῆς (Σ. συνεχεῖς²⁵).
 25. הֲלֹא-שָׁמַעְתָּ לְמַרְחֹק אֶת-הַעֲשִׂיתִי לְמִימֵי קָדָם וַיִּצְרַתִּיהָ. Nonne audivisti? inde a longinquo tempore hanc rem feci, a diebus antiquis formavi eam. O'. ✕' A. μὴ οὐκ ἤκουσας εἰς ἀπὸ μακρόθεν αὐτὴν ἐποίησα, εἰς ἀπὸ ἡμερῶν ἀρχῆθεν ἔπλασα αὐτήν.²⁶ Alia exempl. οὐκ ἤκουσας

- ὅτι μακρόθεν ἐγὼ ἐποίησα αὐτήν, ἐξ ἡμερῶν ἀρχῆς ἔπλασα αὐτήν.²⁷ Σ. μὴ οὐκ ἤκουσας ἂ τὸ πρότερον ἐποίησα, ἀπὸ ἡμερῶν ἀρχαίων ἂ ἔπλασα.²⁸
 25. עָתָה הִבִּיאֲתִיהָ וְתִהְיֶה לְהִשְׁוֹת גְּלִים נְצִים. עֲרִים בְּצָרוֹת. Nunc adduxi eam, et erit ad vastandum in rudera disjecta urbes munitas. O'. συνήγαγον (alia exempl. καὶ ἤγαγον; alia, καὶ νῦν ἤγαγον²⁹) αὐτήν· καὶ ἐγενήθη εἰς ἐπάρσεις ἀποικεσιῶν μαχίμων πόλεις ὄχυράς. Σ. νῦν δὲ ἤγαγον, καὶ ἐγένοντο εἰς κατασκαφὰς (s. καθαιρέσεις), βουνούς ἀβάτους, αἱ πόλεις αἱ ὄχυραί.³⁰
 26. וַיִּרְקֵה דְשָׁא. Et viror graminis. O'. ἡ χλωρὰ βοτάνη. Alia exempl. ἡ χλωροβοτάνη.³¹
 וַיִּשְׂדֶּפֶה לְפָנַי קָמָה. Et uredo ante culmum. O'. καὶ πάτημα (alia exempl. πατήματα³²) ἀπέναντι ἐστηκότος. E'. καὶ ἐμπυρισμὸς ἀπέναντι ἀναστάσεώς σου.³³
 27. אֵלַי. O'. ἐπ' ἔμε. Alia exempl. vacant.³⁴
 28. וַיִּשְׁאַנְנֶנָּה. Et insolentia tua. O'. καὶ τὸ στρηγνός σου. Σ. καὶ ἡ ἀλαζονεία σου.³⁵
 29. סֶפִּיחַ. Frumentum e granis effusis proveniens. O'. αὐτόματα. Alia exempl. τὰ συνηγμένα.³⁶

Copula est in Ed. Rom. et libris omnibus. ¹⁷ Syro-hex. ¹⁸ Sic Comp., Cod. III, Syro-hex., Arm. I. Statim pro μηρὸς Syro-hex. ante corr. ἐπὶ μηρὸν (حجر حجر), sed prima manus reprobavit ¹⁹ Syro-hex. ²⁰ Sic Cod. III, Syro-hex. ²¹ Sic Syro-hex., et sine obelo Ald. (cum τοῦ τέλους), Codd. III, XI, 44 (cum δρυμόν), 52, 55 (om. αὐτοῦ in fine), 64 (ut Ald.), 71, alii, Arm. I (om. αὐτοῦ utroque). ²² Sic Comp. (om. καὶ ἕως ἑσχ. αὐτοῦ), Codd. 19, 82 (ut Comp.), 93, 108. Ad εἰς μέσον δρυμοῦ Nobil. notat: "Sic quoque est in uno alio libro. A. L. habet, εἰς μέλον, idque propius est Hebraico vocabulo, quod diversorium significat. Nonnulli libri [Comp., rel.], εἰς μέρος; unus [Cod. 245, cum τοῦ δρ.] εἰς τέλος δρυμοῦ." Scripturam μέλον (non μέλος, ut Montef. edidit) a Grabio in textum temere receptam, ne unus quidem librorum nostrorum exhibet, eamque plane commentitiam esse crediderim. ²³ Sic Comp., Ald., Codd. III, XI, 44, 52, 64, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex. ²⁴ Syro-hex. ²⁵ Idem (cum ²⁶ Idem (cum ²⁷ Idem (cum ²⁸ Idem (cum ²⁹ Idem (cum ³⁰ Idem (cum ³¹ Idem (cum ³² Idem (cum ³³ Idem (cum ³⁴ Idem (cum ³⁵ Idem (cum ³⁶ Idem (cum

✕' A. μὴ οὐκ ἤκουσας εἰς ἀπὸ μακρόθεν αὐτὴν ἐποίησα, εἰς ἀπὸ ἡμερῶν ἀρχῆθεν ἔπλασα αὐτήν.²⁶ Alia exempl. οὐκ ἤκουσας
 ἔμε. Alia exempl. vacant.³⁴
 Et insolentia tua. O'. καὶ τὸ στρηγνός σου. Σ. καὶ ἡ ἀλαζονεία σου.³⁵
 Frumentum e granis effusis proveniens. O'. αὐτόματα. Alia exempl. τὰ συνηγμένα.³⁶
²⁵ Idem (cum ²⁶ Idem (cum ²⁷ Idem (cum ²⁸ Idem (cum ²⁹ Idem (cum ³⁰ Idem (cum ³¹ Idem (cum ³² Idem (cum ³³ Idem (cum ³⁴ Idem (cum ³⁵ Idem (cum ³⁶ Idem (cum

29. זָרְעוּ וְקָצְרוּ וְנָטְעוּ כִרְמִים. Ο'. σπορά καὶ ἀμητὸς καὶ φυτεία ἀμπελώνων. 'Ο Έβραῖος, Σ. σπεῖρατε καὶ ἀμήσατε καὶ φυτεύσατε (ἀμπελώνας).³⁷
32. לֹא לָכֵן. Ο'. οὐχ οὕτως. 'Α. Σ. διὰ τοῦτο.³⁸
- יִקְדֵּם. Occurret ei. Ο'. προφθάσει ἐπ' αὐτήν. Alia exempl. προφθάσει αὐτήν.³⁹
34. לְהוֹשִׁיעָהּ. Ο'. Vacat. ✕ τοῦ σῶσαι αὐτήν.⁴⁰
35. בְּלַיְלָהּ הָהוּא. Ο'. νυκτός. Alia exempl. ἕως νυκτός.⁴¹ 'Ο Έβραῖος ἐν τῇ νυκτὶ ἐκείνη.⁴²
37. נְסֶרְךָ. Ο'. Μεσεράχ. Alia exempl. Νεσεράχ.⁴³
- אֶרֶץ אַרְרָת. Ο'. εἰς γῆν Ἀραράθ. Ἄλλος εἰς Ἀρμενίαν.⁴⁴
- Cap. XIX. II. ÷ πάντα.⁴⁵ 20. ÷ ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων.⁴⁶

CAP. XX.

1. לְבֵיתָהּ. Ο'. τῷ οἴκῳ σου. Σ. περὶ τοῦ οἴκου σου.¹
2. אֶת-פָּנָיו. Ο'. Vacat. ✕ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ.²
3. אֲנִי. Ο'. Vacat. Alia exempl. ὦ; alia, ὦ δὴ.³ Σ. δέομαι.⁴
3. אֲנִי אֲנִי. Ο'. ὄσα. Σ. ὡς. Ε'. πῶς.⁵
- וּבִלְבָב שְׁלֵם. Ο'. καὶ καρδία πλήρῃ (alia exempl. τελεία⁶).
7. וַיִּקְחוּ. Ο'. Vacat. Alia exempl. καὶ ἐλήφθη.⁷
8. בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בֵּית יְהוָה. Ο'. εἰς οἶκον κυρίου τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ. Alia exempl. τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ εἰς οἶκον κυρίου.⁸
9. זֶה-לָּהּ. Ο'. τοῦτο. Alia exempl. τοῦτό σοι.⁹
10. אֲחֵרֵי עֶשְׂרֵי מַעְלֹת. Ο'. [ἐν τοῖς ἀναβαθμοῖς] δέκα βαθμούς εἰς τὰ ὀπίσω.¹⁰ Alia exempl. δέκα ἀναβαθμούς εἰς τὰ ὀπίσω; alia, εἰς τὰ ὀπίσω δέκα ἀναβαθμούς.¹¹
11. בַּמַּעְלֹת אֲשֶׁר יָרְדָה בְּמַעְלֹת אָחָז. Per gradus quos descenderat in gnomone Ahaz. Ο'. ἐν τοῖς ἀναβαθμοῖς. Aliter: Ο'. ἐν τοῖς ἀναβαθμοῖς ✕ ἐν τοῖς ἀναβαθμοῖς οἷς κατέβη ✕ Ἀ. Ἀχαζ.¹² Alia exempl. ἐν τοῖς ἀναβαθμοῖς οἷς κατέβη ἐν ἀναβαθμοῖς Ἀχαζ.¹³
12. סְפָרִים וּמִנְחָה. Ο'. βιβλία καὶ μαναά ('Α. Σ. Ε'. δῶρα¹⁴). Alia exempl. ἐπιστολὰς καὶ δῶρα.¹⁵
13. נִכְתָהּ. Aromaticum. Ο'. τοῦ νεχωθά. Alia exempl. τῆς ὑπάρξεως αὐτοῦ καὶ τοῦ νεχωθά.¹⁶

³⁷ Syro-hex. ✕ *וְנָטְעוּ* ✕ *וְקָצְרוּ* ✕ *וְנָטְעוּ* ✕ *וְקָצְרוּ* ✕ *וְנָטְעוּ* ✕ *וְקָצְרוּ*.
³⁸ Idem: *וְנָטְעוּ* ✕ *וְקָצְרוּ*. Sic in textu Comp., Arm. I.
³⁹ Sic Comp., Codd. II (cum *אֹתָן*), III, 82 (cum *θυρεῶ*), 93 (idem), alii, Syro-hex. ⁴⁰ Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Ald., Codd. III, 121, 247. ⁴¹ Sic Ald., Codd. III, 44, 71, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex. ⁴² Syro-hex. ✕ *וְנָטְעוּ* ✕ *וְקָצְרוּ*. ⁴³ Sic Comp. (cum *Νεσεράχ*), Ald., Codd. III, XI, 92, 119, alii. Syro-hex. ✕ *וְנָטְעוּ*. ⁴⁴ Cod. 243 in marg. Syro-hex. in textu; *וְנָטְעוּ*; in marg. autem: *ΑΡΑΡΑΤ*. ✕ *וְנָטְעוּ*. Cf. Hex. ad Gen. viii. 4. Jesai. xxxvii. 38. ⁴⁵ Syro-hex. Deest in Cod. 245. ⁴⁶ Idem. Deest in Comp. solo.

Cap. XX. ¹ Syro-hex. ✕ *וְנָטְעוּ*. Sic in textu Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Arm. I. ² Syro-hex. in marg. Sic in textu sine aster. Comp., Ald., Codd. XI, 19, 44 (om. *Ἐξεκίας*), 52, alii (inter quos 243, 247), Arm. I. ³ Prior lectio est in Codd. 64, 134, Syro-hex.; posterior in Comp., Codd. II, III, XI, 19, 55 (cum *ὠδή*), 56, aliis. Cf. Hex. ad Psal. cxvii. 25. Jesai. xxxviii. 3. ⁴ Syro-hex. ✕ *וְנָטְעוּ*. Hieron. Opp. T. VII, p. 759: "Naï quod-

dam quasi adverbium blandientis est... Sicut enim ANNA illud Hebraicum, pro quo frequenter LXX interpretes ὦ δὴ transtulerunt, in lingua sua significat deprecantis affectum; unde nonnunquam Symmachus pro ANNA δέομαι, hoc est, obsecro, transtulit." ⁵ Syro-hex. ✕ *וְנָטְעוּ* ✕ *וְקָצְרוּ*. Symmachi lectio est in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Arm. I. ⁶ Sic Comp. (cum *καὶ ἐν κ.*), Codd. 19, 108 (ut Comp.), Syro-hex. in marg. (cum ✕ *וְנָטְעוּ*), Arm. I. ⁷ Sic Codd. III, 121, Syro-hex., Arm. ed. ⁸ Sic Cod. 236, Syro-hex. ⁹ Sic Comp., Codd. 93, 108, Syro-hex. ¹⁰ Verba inclusa desunt in Comp., Ald., Codd. III, 19, 44, 55, aliis (inter quos 243), Syro-hex. ¹¹ Prior lectio est in Comp., Codd. 19 (cum *ἀναβαθμοῖς*), 144, 245 (cum *τῆν* pro *εἰς τὰ*); posterior in Syro-hex. ¹² Sic Syro-hex. (cum ✕ *וְנָטְעוּ* ✕ *וְקָצְרוּ* ✕ *וְנָטְעוּ* ✕ *וְקָצְרוּ*). ¹³ Sic Codd. III (om. *οἷς*), 52 (om. *Ἀχαζ*), 92, 121 (ut 52), 123, 236, 242. ¹⁴ Syro-hex. ✕ *וְנָטְעוּ* ✕ *וְקָצְרוּ*. ¹⁵ Sic Comp., Codd. 19, 82 (cum *μαναά*), 93, 108. ¹⁶ Sic, ex duplici versione, Codd. 19, 93, 108.

13. וְאֵת-הַבְּשָׂמִים. Ο'. τὰ ἀρώματα. Σ. τὰ ἡδύ-
σματα.¹⁷
 לֹא-הָיָה דְבַר. Ο'. οὐκ ἦν λόγος (alia exempl.
 τῶπος¹⁸). Alia exempl. καὶ οὐ παρέλειπεν
 οὐθέν.¹⁹
 15. וַיֹּאמֶר הוֹקִיָּהוּ. Ο'. καὶ εἶπεν (⌘) Ἐζεκίας.²⁰
 17. וַנִּשָּׂא. Ο'. καὶ ληφθήσεται (alia exempl. ἀρθή-
 σεται²¹).
 דְּבַר. Ο'. ῥῆμα. Σ. οὐθέν.²²
 18. וַיִּמְבְּנֵהָ יִשְׂרָאֵל מִמָּוֶת יִצְחָק בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וְהָיָה יְקָן. Ο'. καὶ οἱ υἱοί σου οἱ ἐξελεύσονται ἐκ σοῦ οὓς
 γεννήσεις λήψεται (alia exempl. ληφθήσον-
 ται²³). Alia exempl. καὶ ἀπὸ τῶν υἱῶν σου
 τῶν ἐξεληλυθότων ἐκ σοῦ ὧν ἐγέννησας λή-
 ψονται.²⁴
 וְהָיוּ סְרִיסִים. Ο'. καὶ ἔσσονται εὐνοῦχοι. Alia
 exempl. καὶ ποιήσουσι σπάδοντας.²⁵
 19. דְּבַרָּהּ. Ο'. ἐλάλησεν. 'Ο Ἑβραῖος' ἐλάλησας.²⁶
 וַיֹּאמֶר הַלֹּא אֶסְלֹם וְאָמַת יְהוָה. Ο'. ἔστω
 εἰρήνη. Alia exempl. γενέσθω εἰρήνη καὶ δι-
 καιοσύνη.²⁷ Aliter: Ο'. ⌘ καὶ εἶπεν (⌘) μὴ
 οὐκ ἂν εἰρήνη καὶ ἀλήθεια ἔσται.²⁸
 20. אֶת-הַבְּרִכָּה. Ο'. τὴν κρήνην. Ε'. τὸν τά-
 φρον.²⁹

21. וְעַבְדֵי-בְנֵי. Ο'. μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ.
 Alia exempl. μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ, καὶ
 ἐτάφη ἐν πόλει Δαυίδ.³⁰
 Cap. XX. 14. ἦκασι ÷ πρὸς μέ.³¹

CAP. XXI.

3. נָבַד. Ο'. κατέσπασεν. Alia exempl. κατέ-
 σκαψεν.¹
 3, 5. לְכָל-צָבָא (bis). Ο'. πάση τῇ δυνάμει (alia
 exempl. στρατιᾶ²).
 4. וַיֹּאמֶר יְהוָה. Ο'. ὡς εἶπεν. Alia exempl.
 ὡς εἶπεν (⌘) κύριος (A. Σ. Θ. Ε'. ΠΙΠΙ³).⁴
 5. בְּשָׂתֵי הַצְּרוֹת. Ο'. ἐν ταῖς δυσὶν αὐλαῖς. Ali-
 ter: Ο'. ἐν πάσαις αὐλαῖς.⁵ Οἱ λοιποὶ ἐν
 ταῖς δυσὶν (αὐλαῖς).⁶
 6. וַיִּצְוֶה אֹבֵי. Et instituit pythones. Ο'. καὶ ἐποί-
 ησε τεμένη (alia exempl. θελητήν;⁷ alia, στή-
 λην;⁸ alia, ἐγγαστριμύθους⁹). 'Α. μάγον. 'Ο
 Ἑβραῖος' ἐγγαστριμύθους.¹⁰
 7. וַיִּשְׁתַּחֲוֶה יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְרֵגְלֵי-תַבְּרֹתָי. Ο'.
 καὶ ἔθηκε τὸ γλυπτὸν (alia exempl. κρυπτὸν¹¹)
 τοῦ ἄλσους ἐν τῷ οἴκῳ. Aliter: Ο'. καὶ ἔθηκε
 τὸ κρυπτὸν ('Ο Ἑβραῖος' τὸ γλυπτὸν¹²) ÷ τοῦ

¹⁷ Syro-hex. ⌘ חַמְמַי. Cf. Hex. ad Jesai. xxxix. 2. Mox idem in textu: καὶ πάντα τὸν οἶκον, invitis libris Graecis. ¹⁸ Sic Ald., Codd. III, 44, 52, 55, alii (inter quos 243), Syro-hex., Arm. I. ¹⁹ Sic (cum δ pro δν) Comp., Codd. 19, 93 (cum παρέλειπεν), 108. ²⁰ Sic Syro-hex. (cum cuneolo tantum), et sine aster. Comp., Ald., Codd. III, XI, 56, 74, alii (inter quos 243), Arm. I. ²¹ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Procop. p. 325. Ita vocem Hebraeam constanter transfert Aquila, e.g. 2 Reg. xix. 42. Ezech. xii. 6. ²² Syro-hex. ⌘ סְרִיסִים. Statim δ ante εἶπε om. Comp., Codd. XI, 19, 55, alii, Syro-hex. ²³ Sic Ald., Codd. 55, 56, 64, alii (inter quos 243). ²⁴ Sic Comp., Codd. 19, 82 (om. ὧν ἐγέννησας), 93, 108. ²⁵ Sic Codd. 19 (cum ἐπάδοντας), 82, 93, 108 (ut 19). ²⁶ Syro-hex. ⌘ דְּבַרָּהּ. Sic in textu Cod. 246. ²⁷ Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. ²⁸ Sic Syro-hex. (cum ⌘ pro μὴ οὐκ), et sine aster. Cod. III, Arm. I. ²⁹ Syro-hex. ⌘ אֶת-הַבְּרִכָּה, appicto Graeco ΤΑΡΦΟΝ (sic). ³⁰ Sic Comp., Ald., Codd. XI, 19 (cum καὶ ἐτάφη μετὰ τ. π. αὐτοῦ

ἐν π. Δ.), 52, 55, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex., Lucif. Calar. ³¹ Syro-hex. CAP. XXI. ¹ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Syro-hex. (cum ⌘), Theodoret. (cum κατέσκαψε καὶ κατέσπασεν). ² Sic Comp., Codd. 19 (cum στρατεία), 82, 93, 108, Theodoret. ³ Syro-hex. ⁴ Sic Syro-hex. (cum cuneolo tantum), et sine aster. Ald., Codd. XI, 52, 55, 56 (cum ⌘ pro ὡς), alii (inter quos 243 (ut 56), 247), Arm. I. ⁵ Sic Codd. III, XI, 44, 52, 74, alii, Syro-hex., Arm. I. Cod. 243 in marg.: ὁ ἐν πάσαις. ⁶ Syro-hex. ⌘ בְּשָׂתֵי. ⁷ Sic Ald., Codd. III, XI, 41, 52 (cum στήλην θελητήν), 55, 56, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex. (cum ⌘). Cf. Cap. xxiii. 24 in LXX et Syro-hex.). Cf. Hex. ad Lev. xix. 31. Deut. xviii. 11. 1 Reg. xxviii. 9. ⁸ Sic Codd. 52 (ut supra), 92, 123, 236, 242. ⁹ Sic Comp., Codd. 19, 82, 108. ¹⁰ Syro-hex. ⌘ אֶת-הַבְּרִכָּה. Ad Aq. cf. Hex. ad Deut. xviii. 7. 1 Reg. xxviii. 7, 8, 9. Jesai. xxix. 4. ¹¹ Sic Codd. XI, 44, 55, 71, alii (inter quos 243). ¹² Syro-hex. ⌘

- οἴκου ἄ ἐν τῷ ἄλσει ✕ 'A. Σ. δ' ἐποίησεν ἐν τῷ οἴκῳ ἄ.¹³ Σ. καὶ ἔθηκεν γλυπτὸν τὸ περιβώμιον δ' ἐποίησεν ἐν τῷ οἴκῳ.¹⁴
7. תַּשְׁמִי. Ο'. τὸ ὄνομά μου ÷ ἐκεῖ (ἄ).¹⁵
8. לְהַנִּיד. *Vagari facere.* Ο'. τοῦ σαλευῖσαι. 'A. Σ. τοῦ κινήσαι.¹⁶
- לְעָשׂוֹת אֶת־שְׂמֵרוֹ אֶת־רַק. Ο'. οἷτινες φυλάξουσιν ✕ 'A. τοῦ ποιεῖν (s. ποιῆσαι) (ἄ).¹⁷ 'A. Σ. πλὴν ἐὰν φυλάσσωνται.¹⁸
- צִיִּיתִים. Ο'. ἐνετειλάμην ✕ αὐτοῖς (ἄ).¹⁹
11. וַיִּהְיֶה־גַּם־אֶת־יְהוּדָה וַיִּחַיֵּם. Ο'. καὶ ἐξήμαρτε καίγε τὸν 'Ιούδαν (alia exempl. καίγε 'Ιούδας²⁰).
12. לִכְן. Ο'. οὐχ οὕτως. 'A. Σ. διὰ τοῦτο.²¹
13. אֵת קוֹ. Ο'. τὸ μέτρον. 'A. τὸν κανόνα.²²
- אֶת־הַצִּלְחָת. *Patinam.* Ο'. ὁ ἀλάβαστρος. Alia exempl. τὸ πυξίον.²³
16. מִפֶּה לְפִי. *Ab uno latere ad alterum.* Ο'. στόμα εἰς στόμα. Σ. ὥσπερ ἀγγεῖον ἄχρι στόματος.²⁴
- לְבַד מִחַטָּאתוֹ. Ο'. πλὴν ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτοῦ. Ε'. ἐκτὸς (τῶν ἁμαρτιῶν αὐτοῦ).²⁵
23. עָלָיו. Ο'. πρὸς αὐτόν. Σ. κατ' αὐτοῦ.²⁶
24. הַקְּשָׁרִים. Ο'. τοὺς συστραφέντας (alia exempl. ἐπιβεβουλευκότας²⁷).

Cap. XXI. 9. — ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου ἄ.²³ 24. ἐπάταξεν ÷ πᾶς (ἄ) ὁ λαός.²⁹

CAP. XXII.

1. וַיִּשְׁחָט. Ο'. ✕ 'Ιωσίας (ἄ).¹
- עֲדִיָּה. Ο'. 'Εδειῖά. Alia exempl. 'Οζίου.²
3. Ο'. ἐν τῷ μηνὶ τῷ ὀγδόῳ. Aliter: Ο'. ÷ ἐν τῷ μηνὶ τῷ ἑβδόμῳ ἄ.³
4. וַיִּתֵּם. *Et in summam colligat.* Ο'. καὶ σφράγισον (תַּחַת). Alia exempl. καὶ χωνεύσατε.⁴
- שְׂמֵרֵי הַסֵּף. Ο'. οἱ φυλάσσοντες τὸν σταθμόν ('A. τὸ πρόθυρον. Σ. τὰ πρόθυρα⁵).
5. וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ. Ο'. καὶ ἔδωκεν αὐτό. 'Ο' 'Εβραῖος καὶ ἔδωκαν αὐτό.⁶
7. עַל־יָדָם. Ο'. αὐτοῖς. Aliter: Ο'. ἐπὶ ✕ 'Ο' 'Εβραῖος χεῖρα ἄ αὐτῶν.⁷
9. וַיִּבֶן שָׁפָן הַסֵּפֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ. Ο'. καὶ εἰσήλθεν ἐν οἴκῳ κυρίου πρὸς τὸν βασιλέα. Alia exempl. καὶ εἰσήνεγκεν πρὸς τὸν βασιλέα 'Ιωσίαν.⁸
10. וַיֵּיגַד. Ο'. καὶ εἶπε (alia exempl. ἀπήγγειλε⁹).
13. הַסֵּפֶר הַזֶּה. Ο'. τοῦ βιβλίου ✕ 'A. Σ. Θ. Ε'. τούτου ἄ.¹⁰

✕. ¹³ Sic Syro-hex., et sine notis (cum ὡς pro ὁ) Cod. III. ¹⁴ Cod. 243 (cum vitiosa scriptura γλυπτὸν ἐν τῷ τὸ π.). Cf. ad Cap. xvii. 16. xxiii. 4, 7. ¹⁵ Sic Syro-hex., et sine obelo Comp., Ald., Codd. III, 44, 52, 55, alii (inter quos 243, 247). ¹⁶ Syro-hex. .ו. ¹⁷ Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 121 (cum ποιῆσαι), 247 (idem), Arm. I. ¹⁸ Syro-hex. .ו. ¹⁹ Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Cod. III, Arm. I. ²⁰ Sic Codd. III, 55, 56, 71, alii (inter quos 247), Syro-hex. (cum .ו. וְיִחַיֵּם). ²¹ Syro-hex. .ו. ²² Idem: .ו. ²³ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Lucif. Calar. ²⁴ Codd. Reg., 243 (silente Parsonsii amanuensi). Scharfenb. in *Animadv.* T. II, p. 165: "Glossema potius quam versionem Symmachi redolent, quae Montefalconius e Codd. Reg. et Coislin. protulit. . neque Symmachus, quod equidem animadverterim, alibi versionem suam hujusmodi pannos

assuit." Sed cf. quae notavimus ad Gen. i. 27. ²⁵ Syro-hex. .ו. ²⁶ Idem: .ו. ²⁷ Sic Comp., Codd. 82 (cum ἐπιβουλεύσαντας), 93, 108. ²⁸ Syro-hex. (cum metobelo eraso). ²⁹ Idem. Sic sine obelo Ald., Codd. III, 44, 55, 56, alii (inter quos 243, 247), Arm. I. CAP. XXII. ¹ Sic Syro-hex., et sine aster. Ed. Rom. Vox deest in Codd. 158, 245. ² Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Syro-hex. (cum .ו. וְיִחַיֵּם). ³ Sic Syro-hex. (cum metobelo eraso), et sine obelo Ald., Codd. III, 52, 64, alii (inter quos 247), Arm. I. ⁴ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. Cf. v. 9 in LXX. ⁵ Syro-hex. (cum τὸς σταθμοὺς in textu): .ו. ⁶ Idem: .ו. ⁷ Sic Syro-hex. Mox ἐποίουν pro ποιούσι Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Syro-hex. ⁸ Sic Ald., Codd. XI, 44, 52, 55, alii (inter quos 243, cum λέγων pro 'Ιωσίαν), Syro-hex. (cum εἰσήνεγκεν αὐτόν). ⁹ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. ¹⁰ Sic Syro-hex., et sine

14. **אִשָּׁתַי שְׁלֹמֹה**. O'. μητέρα (alia exempl. γυναίκα¹¹) Σελλάμ.
בְּמִשְׁכַּת. In secunda urbis regione. O'. ἐν τῇ μασενᾶ. "Ἄλλος" ἐν τῇ δευτέρᾳ.¹²
19. **יְהוָה יִפְּנֵי יְהוָה**. O'. ἀπὸ προσώπου. Alia exempl. ἀπὸ προσώπου κυρίου.¹³
20. **לִבְנֵי הַנְּנִי הַסֶּפֶד**. O'. οὐχ οὕτως· ἰδοὺ προστίθημί σε. Σ. διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ συνάγω (σε).¹⁴
בְּשָׁלוֹם. O'. ἐν εἰρήνῃ. Aliter: O'. ἐν Ἱερουσαλήμ.¹⁵ 'Ο' Ἑβραῖος, 'Α. Σ. Θ. Ε'. ἐν εἰρήνῃ.¹⁶
אֲשֶׁר-אֲנִי מְבִיא. O'. οἷς ἐγὼ εἶμι ἐπάγω. Aliter: O'. οἷς ἐγὼ ÷ εἶμι ἄ ἐπάγων.¹⁷
 Cap. XXII. 13. ÷ παντὸς ἄ τοῦ λαοῦ.¹⁸

CAP. XXIII.

2. **וְכָל-הָעָם**. O'. καὶ πᾶς ὁ λαός. Aliter: O'. καὶ πᾶς ὁ λαός ÷ ὁ μετ' αὐτοῦ ἄ.¹
3. **עַל-הַעֲמֹד**. Super suggestum. O'. πρὸς ('Α. Σ. ἐπὶ²) τὸν στῦλον.
4. **הַגְּדֹל הַגְּדֹל**. O'. ✕ 'Α. Σ. Ε'. τῷ ἱερεῖ τῷ μεγάλῳ (ἄ).³

4. **לְעַלְלֵי וְלִשְׁרָפָה וְלִזְבָּחֵי מִשְׁכַּת**. O'. τῷ Βάαλ καὶ τῷ ἄλσει (alia exempl. καὶ τῇ Ἀσηρῶθ⁴) καὶ πάσῃ τῇ δυνάμει (alia exempl. στρατιᾶ⁵) τοῦ οὐρανοῦ. Α. τῷ Βάαλ καὶ τῷ ἄλσώματι... Σ. Θ. τῷ Βάαλ, καὶ εἰς τὸ περιβώμιον, καὶ πάσῃ τῇ διατάξει τοῦ οὐρανοῦ.⁶
בְּאֲרְוֵי קִדְרוֹן. In arvis Kidron. O'. ἐν σαδημῶθ Κέδρων. 'Α. ἐν ἀρούραις Κέδρων. Σ. Θ. ἐν τῇ φάραγγι Κέδρων.⁷ Ε'. ἐν τῷ ἐμπυρισμῷ τοῦ χειμάρρου (Κέδρων).⁸
וְנָשָׂא. O'. καὶ ἔβαλε. 'Α. Σ. καὶ ἤρε.⁹
5. **אֲתֵּי הַמְּקַרְבָּנִים**. Sacrificulos idololatricos. O'. τοὺς χωμαρίμ. Alia exempl. τοὺς ἱερεῖς.¹⁰ 'Α. τὰ ἱερά.¹¹
אֲשֶׁר נָתַנּוּ מַלְכֵי יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל בְּבָמוֹת. O'. οὓς ἔδωκαν βασιλεῖς Ἰούδα, καὶ ἐθυμίων ἐν τοῖς ὑψηλοῖς. Σ. Ε'. οὓς κατέστησαν οἱ βασιλεῖς Ἰούδα τοῦ θυμιᾶν ἐν τοῖς ὑψηλοῖς.¹²
וְלִמְזֹלוֹת. Et signis caelestibus. O'. καὶ τοῖς μαζουρῶθ (alia exempl. μαζαλώθ¹³). Schol. Μαζουρῶθ τὰ συστήματα λέγει τῶν ἀστέρων, ἃ ἐν τῇ συνηθείᾳ ζώδια καλοῦνται.¹⁴
6. **אֲתֵּי הַשָּׂרָפָה**. O'. τὸ ἄλσος. Alia exempl. τὸ ἄλσος τῆς Ἀσηρῶθ.¹⁵

notis Ed. Rom. Pronomen deest in Codd. II, 56, 245.
¹¹ Sic Comp., Ald., Codd. III, XI, 19, 44 (cum τὴν γ.), 52, alii, Syro-hex. ¹² Syro-hex., abscisso nomine, Symmachi fortasse: **ⲉⲛ ⲉⲛⲓⲛⲁⲓⲛⲁ**. Hieron.: in secunda. Cf. Hex. ad 2 Paral. xxxiv. 22. ¹³ Sic Codd. II (cum ἂν τὸ πρόσωπον pro ἀπὸ πρ.), III, XI, 44, 52, 56, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex., Arm. I. ¹⁴ Syro-hex. **ⲉⲛⲓⲛⲁⲓⲛⲁ**. Cod. 243 affert: Σ. διὰ τοῦτο. ¹⁵ Sic Cod. III (cum τόπον pro τάφον), Syro-hex. ¹⁶ Syro-hex. **ⲉⲛⲓⲛⲁⲓⲛⲁ**. Minus probabiliter Cod. 243: Σ. ἐν Ἱερουσαλήμ. Οἱ Γ'. ἐν εἰρήνῃ.
¹⁷ Sic Syro-hex., et sine obelo Codd. II, 121, 243, 244, 247. ¹⁸ Syro-hex.
 CAP. XXIII. ¹ Sic Syro-hex., et sine obelo Codd. III (om. ὁ posteriore), 121 (idem), 247, Arm. I (ut III). ² Syro-hex. Sic in textu Comp., Codd. 19, 64, 82, 93, 108, Arm. I. ³ Sic Syro-hex. In libris Graecis nullus est defectus. ⁴ Sic Codd. 19, 82, 93 (cum ἀσηρῶθ), 108. Lucif. Calar.: et Asera. ⁵ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93,

108, 123, Lucif. Calar. ⁶ Cod. 243. Cf. ad Cap. xvii. 16. xxi. 7. Ad διάταξις cf. Hex. ad Jerem. viii. 2. xxxiii. 22. ⁷ Cod. 243. Cf. Hex. ad Jesai. xvi. 8. Hieron.: in convalle Cedron. ⁸ Syro-hex. **ⲉⲛⲓⲛⲁⲓⲛⲁ**. Sic in textu Comp., Codd. 19 (cum Κέδρον), 82, 93, 108. Cf. ad Cap. xix. 26. ⁹ Idem: **ⲉⲛⲓⲛⲁⲓⲛⲁ**. ¹⁰ Sic Comp., Codd. 19, 56 (in marg.), 82, 93, 108, 158 (cum duplici lectione τοὺς χωτοὺς ἱερεῖς μαρεῖμ), 246 (cum τοὺς ἱερεῖς χωραρίμ (sic)). Syro-hex. in marg. **ⲉⲛⲓⲛⲁⲓⲛⲁ** (sic) **ⲉⲛⲓⲛⲁⲓⲛⲁ**. Cf. Hex. ad Zeph. i. 4. ¹¹ Syro-hex. **ⲉⲛⲓⲛⲁⲓⲛⲁ**. Cf. Ezech. xxviii. 18. Dan. i. 2 in LXX et Syro-hex. ¹² Syro-hex. **ⲉⲛⲓⲛⲁⲓⲛⲁ**. Sic in textu Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Lucif. Calar. ¹³ Sic Comp., Syro-hex. (cum **ⲉⲛⲓⲛⲁⲓⲛⲁ**, appicto Graeco MAZALOT). Ad μαζουρῶθ Cod. 56 in marg.: ἀστροῖς; Syro-hex. autem in marg.: **ⲉⲛⲓⲛⲁⲓⲛⲁ** (sic) **ⲉⲛⲓⲛⲁⲓⲛⲁ**. ¹⁴ Cod. 243 in marg. Cf. Hex. ad Job. xxxviii. 32. Hieron.: et duodecim signis. ¹⁵ Sic Codd. 82 (cum ἀσηρῶθ), 93 (cum τῇ ἄ.), 108, 158

7. וַיִּתֵּן אֶת-בְּתוּלֵי הַקְּדוֹשִׁים אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר

הָאֲשֶׁר לְבָתָּיִם שֶׁמֶת אֲרָגוֹת שֶׁם בְּתָיִם לְאֲשֶׁרָה. Ο'. και
καθεῖλε τὸν οἶκον τῶν καθησίμ ('Εβρ. ἀκκοδα-
σίμ¹⁶) τῶν ἐν τῷ οἴκῳ κυρίου, οὐ αἱ γυναῖκες
ὑφαινον ἐκεῖ χεττιῖμ (Θ. βεθθιεῖμ¹⁷) τῷ ἄλσει.
'Α. και κατέλυσε τοὺς οἴκους τῶν ἐνδιηλλαγμέ-
νων (Aliter: 'Α. τῶν πόρνων¹⁸) οἱ ἐν οἴκῳ κυρίου,
οὐ αἱ γυναῖκες ὑφαινον ἐκεῖ οἴκους (Aliter: 'Α.
ζώδια¹⁹) τοῦ ἄλσώματος.²⁰ Σ. . τὸν οἶκον τῶν
τελετῶν τῶν ἐν τῷ οἴκῳ κυρίου, ὅπου αἱ γυναῖκες
ὑφαινον (οἴκους) τῷ περιβωμίῳ.²¹

וַיִּתֵּן אֶת-בְּתוּלֵי הַקְּדוֹשִׁים. Ο'. χεττιῖμ τῷ ἄλσει. Ε'.
στολὰς τῆ 'Ασ(ηρά).²²

8. וַיָּבֵא. Ο'. και ἀνήγαγεν. Σ. και ἤγαγεν.²³

וַיִּשְׁמַע. Ο'. και ἐμίανε (alia exempl. ἐμίαναν²⁴).

מִגְבַּע. Ο'. ἀπὸ Γαιβάλ (alia exempl. Δάν; alia,
Γαβαά²⁵).

וַיִּתֵּן אֶת-בְּתוּלֵי הַקְּדוֹשִׁים אֲשֶׁר פָּתַח שַׁעַר
וַיִּשְׁמַע שַׁעַר שַׁעַר לְשֵׁם שְׁמֹנֶה עָשָׂר שַׁעַר
וַיִּתֵּן. Ο'. και καθεῖλε τὸν οἶκον τῶν πυλῶν

τὸν παρὰ τὴν θύραν τῆς πύλης Ἰησοῦ (alia
exempl. Ὡσηῆ²⁶) ἄρχοντος τῆς πόλεως (alia
exempl. τῆς πύλης²⁷), τῶν ἐξ ἀριστερῶν ἀνδρὸς
ἐν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως. Ε'. και κατέσπασε τὰ
ὑψηλὰ τῶν σααρεῖμ, ἃ ἦν ἐν τῇ θύρᾳ τῆς πύλης Ἰωσηῆ
ἄρχοντος τῆς πόλεως, τῆς οὔσης ἐξ ἀριστερῶν ἀνδρὸς
ἐκπορευομένου τὴν πύλῃν τῶν τετραμένων (s. τετραυμα-
τισμένων²⁸).

10. וַיִּתֵּן אֶת-בְּתוּלֵי הַקְּדוֹשִׁים אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר
לְבָתָּיִם שֶׁמֶת אֲרָגוֹת שֶׁם בְּתָיִם לְאֲשֶׁרָה.

Ο'. και ἐμίανε (Aliter: Ο'. ✕ και ἐμίανέ
τις (✕)²⁹) τὸν Ταφέθ (alia exempl. Θεφδθ³⁰)
τὸν ἐν φάραγγι υἱοῦ Ἐννὸμ, τοῦ διαγαγεῖν
(alia exempl. τοῦ (✕) μὴ ✕ διάγειν³¹) ἄνδρα
τὸν υἱὸν αὐτοῦ, και ἄνδρα τὴν θυγατέρα αὐτοῦ
τῷ Μολὸχ ἐν πυρὶ (alia exempl. ἐν πυρὶ τῷ
Μολόχ³²). Aliter: Ο'. και ἐμίανε τὸν Θεφδθ
τὸν ἐν φάραγγι υἱοῦ Ἐννὸμ, τοῦ διάγειν ἄνδρα
τὸν υἱὸν αὐτοῦ και τὴν θυγατέρα αὐτοῦ διὰ
πυρὸς τῷ Μολόχ.³³ Σ. και ἐμόλυναν τὸν Τα-
φέθ τὸν ἐν τῇ φάραγγι υἱοῦ Ἐννὸμ, ὥστε μὴ

(cum τῇ ἀσιρώθ). Theodoret. Quaest. LV in 4 Reg. p. 550:
Τὸ δὲ ἄλσος, ὡς ἔφην πολλάκις, οἱ ἄλλοι ἐρμηνευταὶ ἢ Ἀσηρῶθ ἢ
Ἀσταρῶθ ὀνομάζουσιν. Sed vide ad v. 7. ¹⁶ Cod. 243.

¹⁷ Idem. Sic in textu Cod. 121. ¹⁸ Syro-hex. (ad τῶν
καθησίμ): ✕. Est alterius, ni fallor, Aquilae ver-
sionis, quam innuere videtur Theodoretus in dicto obscuro:
οἱ δὲ περὶ τὸν Ἀκύλαν τὸ καθησίμ οὕτως ἠρμήνευσαν· οὐ ἐποίουν
ἐνδύματα τοῖς ἐκπορευομένοις ἀπὸ κυρίου. Nam Syrum nostrum,
quae Middeldorpii est sententia, pro Graeco ἐνδιηλλαγμένων
✕ posuisse prorsus incredibile est. Cf. Hex. ad 3 Reg.
xxii. 47. ¹⁹ Idem (ad ✕): ✕. Si lectio
huc pertinet, et non ad μαζουρῶθ (v. 5), per Aquila
in secundis curis tentoria sive aulaea variis imaginibus
distincta intellexisse videtur. ²⁰ Cod. 243 (cum οἱ pro
οἱ). Ad ἄλσωμα cf. ad Cap. xvii. 16. xxiii. 4. ²¹ Idem
(cum ὑφαινον τῶν περιβωμίων, ut diserte testatur Parsonsii
amanuensis). Ad τῶν καθησίμ Syro-hex. affert: Σ. τῶν τελε-
τῶν ((sic) ✕). Cf. Hex. ad 3 Reg. xiv. 24. xv. 12.

²² Syro-hex. . . ✕, abscissa membrana. Cf.
ad v. 6. Pro χεττιῖμ, στολὰς in textu habent Comp., Codd.
93, 108, Arm. 1, Theodoret. ²³ Idem: ✕.

²⁴ Sic Codd. III, 246, Syro-hex. ²⁵ Prior lectio est in
Ald., Codd. XI, 44, 52, 55, aliis (inter quos 243, 247);
posterior in Comp., Codd. III, 82, 93, 108, 123, Syro-hex.

(cum ✕), Arm. 1, Lucif. Calar. ²⁶ Sic Codd. XI,
55, 56, 246, Syro-hex. (in marg.). ²⁷ Sic Ald., Codd.
II, III, XI, 44, 52, 56, alii (inter quos 247), Syro-hex.
²⁸ Syro-hex. ✕. Cum his, τῆς οὔσης—τετραμένων, conferas
lectionem Codd. 19, 82, 93, 108: τὸν ὄντα ἐξ (Cod. 19: τῶν
ἐξ) ἀριστερῶν ἀνδρὸς εἰσπορευομένου τὴν πύλῃν τῆς πόλεως πύλῃν
ἐκκεκεντημένων (πύλῃν ἐκκ. om. Cod. 82). In versione τῶν Ο'
post ἀνδρὸς inferunt εἰσπορευομένου πύλῃν ἐκκεκεντημένων (Sy-
riace ✕) Codd. 243, 244 (cum -μένου). ²⁹ Syro-
hex. in textu: ✕. Codd. 121, 247:
και μιανεί τις. Cod. II: και μιανείτε (cum ἐμίαναν in marg.).
³⁰ Sic Codd. 121, 247, Syro-hex. (cum ✕). ³¹ Sic
Syro-hex. (cum metobelo tantum), et sine aster. Comp.,
Codd. 19, 93 (cum διαγαγεῖν), 108, 158. ³² Sic Comp.
(cum Μολὸχ), Codd. XI, 19 (cum Μελχὼμ), 44 (cum τὸ Μ.),
82 (ut 19), alii (inter quos 243 cum Μελχὼμ in marg.),
Syro-hex. ³³ Nobil., Cod. 243 in marg. Ad Ταφέθ
Cod. 243 in marg. affert: Schol. Τόπος ἦν οὗτος (sic) λεγό-
μενος· λέγει δὲ τὸν ἐλάσσονα, ἐνθα εἰδωλολάτρει ὁ Ἰσραὴλ ἐν
προαστείοις τῆς Ἱερουσαλήμ [cf. Euseb. in Onomastico, p. 352].
Ταύτης τῆς φάραγγος και ὁ Ἡσαΐας μέμνηται [Cap. xxii. 5]

- παραφέρειν μηδένα υἷον αὐτοῦ ἢ τὴν θυγατέρα διὰ πυρὸς τῷ Μολόχ.³⁴ (Θ.) καὶ ἐμόλυναν τὸν Θαφέθ τὸν ἐν τῇ φάραγγι υἱοῦ Ἐννὸμ, ὥστε μὴ παραφέρειν, καὶ τὰ ἐξῆς ὁμοίως.³⁵
11. נְתַנּוּ. Ο'. ἔδωκαν. Alia exempl. ἀνέθηκαν.³⁶
 נְתַן־מֶלֶךְ הַסְּרִי. Nathan-melech camerarii. Ο'. Νάθαν βασιλέως τοῦ εὐνούχου. Alia exempl. Νάθαν εὐνούχου τοῦ βασιλέως.³⁷
 מַשְׁרָבֵי שָׂרֵי. Quod erat in suburbis. Ο'. ἐν (alia exempl. ὅς ἐν³⁸) φαρουρίμ. Σ. τοῦ φρουρίου.³⁹
12. קָטַף. Ο'. καθείλεν. Alia exempl. καὶ καθείλεν.⁴⁰
13. הַמְּשִׁיחַ. Perniciei. Ο'. τοῦ Μοσθάθ (potior scriptura Μοσοάθ⁴¹). ἄλλος ἀφανισμοῦ.⁴² Ἀ. φθορᾶς (s. διαφθορᾶς).⁴³
14. וַיִּכְרֹת. Ο'. καὶ ἐξωλόθρευσε. Σ. καὶ ἐξέκοψε.⁴⁴
15. הַתְּהַלְוֹת. Ο'. τὸ ὑψηλόν. Alia exempl. καὶ τὸ ὑψηλόν.⁴⁵
16. בָּרַךְ. Ο'. ἐν τῇ πόλει. Σ. ἐν τῷ ὄρει.⁴⁶
17. צִיִּר. Cyprus. Ο'. τὸ σκόπελον. Σ. ἡ στήλη. Ε'. τὸ σημεῖον τοῦτο.⁴⁷

17. נְקַדְּשׁוּ הַיְיָ מִן־רֶשֶׁת׃ מִן־הַיְיָ מִן־רֶשֶׁת׃
 Ο'. ὁ ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ (alia exempl. add. ἐστίν⁴⁸) ὁ ἐξεληλυθὸς ἐξ Ἰούδα, καὶ ἐπικαλεσάμενος. Alia exempl. οὗτος ὁ τάφος τοῦ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ τοῦ ἐληλυθότος ἐκ γῆς Ἰούδα, καὶ λελαληκόςτος.⁴⁹ Σ. ὁ τάφος ὁ τοῦ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ ἐστίν τοῦ ἐληλυθότος ἐξ Ἰούδα, καὶ κηρύξαντος.⁵⁰
- וַיִּשְׁרַף. Ο'. οὗς ἐπεκαλέσατο. Alia exempl. οὗς ἐποίησας νῦν.⁵¹ Σ. οὗς ἐποίησας.⁵²
- בְּיַת־בַּיִת. Ο'. Βαιθήλ. Alia exempl. τὸ ἐν Βαιθήλ.⁵³
18. וַיִּשְׁלַח. Ο'. καὶ ἐρύσθησαν (alia exempl. εὔρεθησαν; alia, διεσώθη⁵⁴). Ἀ. καὶ περιεσώθησαν. Σ. καὶ ἐξέφυγον.⁵⁵
19. וַיִּשְׁאֵל. Ο'. Ἰωσίας. Alia exempl. Ἰωσίας βασιλεὺς Ἰσραήλ.⁵⁶
- וַיַּעַשׂ. Ο'. καὶ ἐποίησεν (alia exempl. ἀπέστησεν⁵⁷) ἐν αὐτοῖς. Aliter: Ο'. ✕ καὶ ἐποίησεν αὐτοῖς.⁵⁸ ἄλλος καὶ ἀπόστατο ἐν αὐτοῖς.⁵⁹
20. תְּהַלְוֹת. Ο'. τῶν ὑψηλῶν. (Σ.) τῶν βωμῶν.⁶⁰

❖
 εἰπόν' ἐν φάραγγι Σιών πλανῶνται ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου.
³⁴ Cod. 243. Syro-hex. affert: Σ. Θ. ἐμόλυνε (|וּמֹלֵךְ). Σ. Θ. Θαφέθ (|פֶּת).
³⁵ Nobil. (cum Σύμμαχος καὶ ἐμόλυνε τὸν Ταφέθ), Cod. 243 in marg. sine nom. Syro-hex.: Θ. ὥστε μὴ παραφέρειν (|וּמֹלֵךְ).
³⁶ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108.
³⁷ Sic Comp., Codd. 19, 82 (cum εὐνούχου), 93, 108, 158 (cum τοῦ εὐν.), Syro-hex.
³⁸ Sic Codd. III (cum φαρουρείμ), 121 (cum φαρουείμ), 247 (idem), Syro-hex. Cod. 243 in marg.: Φαρουρείμ κείται παρὰ πᾶσι.
³⁹ Theodoret. Quaest. LVI in 4 Reg. p. 551: τὸ δὲ φαρουρίμ τοῦ φρουρίου (φρουροῦ Nobil., Procop. p. 329) οἱ περὶ τὸν Σύμμαχον ἠρμήνευσαν.
⁴⁰ Sic Codd. II, III, Syro-hex.
⁴¹ Sic Codd. II, XI (cum Μοσσάθ), 44, 56, alii (inter quos 243), Syro-hex. (cum |מֹלֵךְ), Arm. 1 (cum Μοσάθ).
⁴² Cod. Reg. Syro-hex. ✕ |מֹלֵךְ. Cf. Hex. ad Ezech. xxv. 15.
⁴³ Idem: ✕ |מֹלֵךְ. Sic in textu Comp., Codd. 19, 82, 93, 108.
⁴⁴ Sic Ald., Codd. III, XI, 52, 56, alii (inter quos 243), Syro-hex.
⁴⁵ Syro-hex. ✕ |מֹלֵךְ. Sic in textu Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Lucif. Calar.
⁴⁶ Idem: ✕ |מֹלֵךְ. Sic Ald., Codd. III, XI, 44, 56, alii (inter

quos 243, 247), Syro-hex., Arm. 1.
⁴⁸ Sic Comp. (cum ἐκ τοῦ Ἰούδα), Codd. 19, 82 (cum ἐκ τῆς Ἰούδα, καὶ λαλήσαντος), 93 (cum τοῦ ἐξεληλ.), 108.
⁴⁹ Syro-hex. οἱ |מֹלֵךְ. Sic Comp., Codd. 19 (cum ἐποίησαν), 82 (om. νῦν), 93, 108, 158 (cum ἐποίησεν).
⁵⁰ Syro-hex. |מֹלֵךְ. Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Syro-hex.
⁵¹ Prior lectio est in Ald., Codd. III, XI, 44, 71, aliis (inter quos 247), Syro-hex.; posterior in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 158.
⁵² Syro-hex. ✕ |מֹלֵךְ. Ad Aq. cf. Hex. ad Prov. xi. 21. xix. 5. Cod. 243 in marg. sine nom.: περιέσωσαν.
⁵³ Sic Codd. III (cum Ἱερουσαλήμ pro Ἰσραήλ), 121, 247, Syro-hex., Arm. 1.
⁵⁴ Sic Codd. III, 44, 52, 71, alii (inter quos 247).
⁵⁵ Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Ald., Codd. 55, 64, alii (inter quos 243). Statim κατὰ πάντα τὰ ἔργα Comp., Codd. 82, 93, 108, 158, Syro-hex.
⁵⁶ Syro-hex. |מֹלֵךְ, abscissa membrana. Lectio importuna, quae Middeldorpfio quidem sonat, καὶ ἀπέστησεν ἐν αὐτοῖς, repugnante, opinor, Nostri usu. Etiam literae |מֹלֵךְ incertae significationis sunt, nisi forte vocis |מֹלֵךְ reliquiae sint.
⁵⁷ Idem: ✕ |מֹלֵךְ. . .

22. כִּפְסַח הַזֶּה. O'. τὸ (alia exempl. κατὰ τὸ⁶¹)
πάσχα τοῦτο.
וְכָל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל. O'. καὶ πάσας τὰς
ἡμέρας βασιλέων Ἰσραήλ. Aliter: ✕'A. καὶ
πασῶν ἡμερῶν βασιλέων Ἰσραήλ. ⁶²
23. הַפְּסַח הַזֶּה. O'. τὸ πάσχα. Alia exempl. τὸ
πάσχα τοῦτο.⁶³
24. אֶת-הָאֲבוֹת. O'. τοὺς θελητάς. 'A. τοὺς μά-
γους. Σ. τοὺς ἐγγαστριμύθους.⁶⁴
וְאֶת-הַיְדֵעָנִים. O'. καὶ τοὺς γνωριστάς (alia
exempl. γνώστας⁶⁵).
וְאֶת-הַתְּרָפִים. O'. καὶ τὰ θεραφίν. 'A. (καὶ)
τὰ μορφώματα. Σ. καὶ τὰ εἰδῶλα.⁶⁶
26. עַל כָּל-הַנְּעָרִים. O'. ἐπὶ τοὺς παροργισμούς.
Alia exempl. ἐπὶ πάντας τοὺς παροργισμούς.⁶⁷
29. עַל-מֶלֶךְ אֲשׁוּר עַל-נְהַר
'Ασσυρίων ἐπὶ ποταμόν. 'O Σύρος' ἐπὶ Μαβουγ
τὸν ἐπὶ ποταμόν.⁶⁸ Schol. "In tribus exempla-
ribus Graecis non est hic nomen Mabug."⁶⁹
הַמֶּלֶךְ יְאֻשִׁיָּהוּ. O'. Ἰωσίας. ✕'A. Σ. E'. ὁ
βασιλεύς.⁷⁰
לְקַרְאָתוֹ. O'. εἰς ἀπαντήν αὐτοῦ. 'O Σύρος'
εἰς ἀπαντήν αὐτοῦ, τοῦ μαχέσασθαι μετ' αὐτοῦ. καὶ εἶπεν
αὐτῷ Φαραώ· οὐκ ἐπὶ σέ ἤκω' ἔκκλινον ἀπ' ἐμοῦ. καὶ

- οὐκ ἤκουσε Φαραώ· καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν Φαραώ.⁷¹ Schol.
"In multis exemplaribus Graecis non habetur,
locutum esse aliquid Pharaonem ad Josiam,
sed nil nisi occidisse eum, quemadmodum illud
tantum hic positum est in omnibus editionibus
praeter illam libri secundi Paralipomenon."⁷²
30. מִמְּגִדוֹ. O'. ἐκ (alia exempl. ἐν⁷³) Μαγεδδώ.
Σ. ἐκ Μαγεδδώ.⁷⁴
בְּקִבְרָתוֹ. O'. ἐν τῷ τάφῳ αὐτοῦ. Alia exempl.
ἐν τῷ τάφῳ αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυίδ.⁷⁵
33. וַיִּתֵּן-עֲנֹשׁ. Et imposuit mulctam. O'. καὶ ἔδωκεν
ζημίαν. Alia exempl. καὶ ἐπέβαλε φόρον.⁷⁶
וַיִּכְרֶה זָהָב. O'. καὶ ἑκατὸν τάλαντα (alia ex-
empl. καὶ τάλαντα; alia, καὶ τάλαντον; alia,
καὶ δέκα τάλαντα⁷⁷) χρυσοῦ. Λ. καὶ δέκα
τάλαντα.⁷⁸
35. הִקְעִירָהּ. Aestimavit. O'. ἐτιμογράφησε. Alia
exempl. ἐφορολόγησε.⁷⁹
כְּעֶרְכָּהּ. Secundum aestimationem ejus. O'. κατὰ
τὴν συντίμησιν αὐτοῦ. Λ. κατὰ δύναμιν αὐ-
τοῦ.⁸⁰
36. וַיְבִידָהּ. O'. Ἰελδάφ. Alia exempl. Ζαβαδία.⁸¹
Cap. XXIII. 19. ÷ κύριον ⁸² 34. (÷) ἐπ' αὐ-
τούς ⁸³ (÷) βασιλέως Ἰούδα ⁸⁴

Cf. Hex. ad 3 Reg. xii. 32. ⁶¹ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Syro-hex. ⁶² Sic Syro-hex. (cum $\text{וְכָל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל}$), et sine notis Ald., Codd. III, 44, 52, alii (inter quos 158, cum πασῶν τῶν ἡμ.). ⁶³ Sic Comp., Codd. III, 82, 93, alii (inter quos 247), Syro-hex. ⁶⁴ Syro-hex. וְאֶת-הַתְּרָפִים . Cf. ad Cap. xxi. 6. Cum Symmacho faciunt Comp., Codd. 82, 93, 108. ⁶⁵ Sic Comp., Ald., Codd. XI, 19, 44, 64, alii (inter quos 243, 247), invito Syro-hex. (cum וְאֶת-הַתְּרָפִים). Cf. Hex. ad Deut. xviii. 11. ⁶⁶ Syro-hex. וְאֶת-הַתְּרָפִים . Cf. Hex. ad Gen. xxxi. 19. Jud. xvii. 5. 1 Reg. xix. 16. ⁶⁷ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Syro-hex. ⁶⁸ Interpres Syrus vulgaris (quem hic τὸν Σύρον nuncupavimus): וְאֶת-הַתְּרָפִים . ⁶⁹ Syro-hex. in marg.: וְאֶת-הַתְּרָפִים . ⁷⁰ Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. 93, 108, 247 (cum ὁ β. Ἰωσίας), Arm. 1. ⁷¹ Sic Syrus vulgaris Graece loquens. ⁷² Syro-hex. in marg.: $\text{וְכָל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל}$. ⁷³ Sic Syro-hex. in marg.: $\text{וְכָל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל}$. ⁷⁴ Sic Syro-hex. in marg.: $\text{וְכָל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל}$. ⁷⁵ Sic Syro-hex. in marg.: $\text{וְכָל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל}$. ⁷⁶ Sic Syro-hex. in marg.: $\text{וְכָל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל}$. ⁷⁷ Sic Syro-hex. in marg.: $\text{וְכָל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל}$. ⁷⁸ Sic Syro-hex. in marg.: $\text{וְכָל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל}$. ⁷⁹ Sic Syro-hex. in marg.: $\text{וְכָל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל}$. ⁸⁰ Sic Syro-hex. in marg.: $\text{וְכָל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל}$. ⁸¹ Sic Syro-hex. in marg.: $\text{וְכָל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל}$. ⁸² Sic Syro-hex. in marg.: $\text{וְכָל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל}$. ⁸³ Sic Syro-hex. in marg.: $\text{וְכָל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל}$. ⁸⁴ Sic Syro-hex. in marg.: $\text{וְכָל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל}$.

$\text{וְכָל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל}$. Cf. 2 Paral. xxxv. 21. ⁷³ Sic Comp., Ald., Codd. 93, 108, alii (inter quos 243), Syro-hex. ⁷⁴ Syro-hex. $\text{וְכָל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל}$. ⁷⁵ Sic Comp., Ald., Codd. XI, 19, 52, 56, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex. (cum $\text{וְכָל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל}$ in marg.). ⁷⁶ Sic Comp., Codd. 19, 55, 56 (cum ἔβαλεν), alii. Syro-hex. $\text{וְכָל יְמֵι ΜΑΓΕΔΔΩ}$, cum (Z)HMIAN in marg. Ad ζημίαν Cod. 244 in marg.: Ἐν ἄλλῃ, φόρον. ⁷⁷ Prior lectio est in Codd. XI, 71, 119, Syro-hex.; altera in Codd. 55, 158, 245; posterior in Comp., Codd. 19, 56, 82, aliis, Arm. 1. ⁷⁸ Syro-hex. $\text{וְכָל יְמֵι ΜΑΓΕΔΔΩ}$. ⁷⁹ Sic Comp., Codd. 82 (cum εὐφ.), 93, 108. Ad ἐτιμογράφησαν (sic Codd. II, III, 243, 244, 245) Cod. 243 in marg.: τότε ἤρξατο ἡ γῆ φορολογεῖσθαι. Cf. 2 Paral. xxxvi. 4 in LXX. ⁸⁰ Syro-hex. $\text{וְכָל יְמֵι ΜΑΓΕΔΔΩ}$. Sic in textu Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. Hieron.: secundum vires suas. ⁸¹ Sic Codd. 121, 247, Syro-hex. (cum $\text{וְכָל יְמֵι ΜΑΓΕΔΔΩ}$, ut Pesch.). Mox Φαδαία (pro Φαδαίλ) Comp., Ald., Cod. 121, Syro-hex. ⁸² Syro-hex. ⁸³ Idem (cum metobelo tantum). ⁸⁴ Idem (absente obelo, et eraso, ut videtur, metobelo).

CAP. XXIV.

- 2. **תַּתְגִּדְוּי**. *Turmas*. O'. τούς μονοζώνους. Σ. τούς λόχους. ('A.) (τούς) εὐζώνους. E'. *insidiatores*.¹
וַיִּשְׁלַחֵם בֵּיהוּדָה לְהַאֲבִידוֹ. O'. και ἐξαπέστειλεν αὐτούς ἐν τῇ γῆ 'Ιούδα τοῦ κατισχύσαι (alia exempl. τοῦ ἀπολλύειν αὐτόν²). *Αλλος και ἐξαπέστειλεν αὐτούς ἐν τῷ 'Ιούδα, ὥστε ἀπολέσαι αὐτόν.³
- 4. **שָׁפַד שָׁפַד**. O'. ἐξέχεε. Alia exempl. δ ἐξέχεε.⁴
- 5. **יְהוֹיָקִים**. O'. 'Ιωακίμ. Schol. ('Ο 'Εβραῖος) και οἱ λοιποὶ 'Ιωακίμ τὸν 'Ελιακίμ (vocant).⁵
- 6. **יְהוֹיָכִין**. O'. 'Ιωαχίμ. Alia exempl. 'Ιωακείμ; alia, 'Ιεχονίας.⁶ Scholium S. Severi: Οὗτος ὁ 'Ιωακείμ (sic) παρὰ 'Ιερεμίου 'Ιεχονίας ὀνομάζεται διώνυμος γὰρ ἦν ὁ δὲ 'Εβραῖος και ἡ τῶν πάντων ἔκδοσις 'Ιωαχείμ (sic) τοῦτον ὠνόμασεν.⁷
- 11. **וַיָּבֵא**. O'. και εἰσῆλθεν. 'A. και ἦλθεν.⁸
עַל-הָעִיר. O'. εἰς πόλιν (potior scriptura εἰς τὴν πόλιν). Alia exempl. ἐπὶ τὴν πόλιν.⁹
צָרִים עָלֶיהָ. O'. ἐπολιόρκουν (Σ. ἐφρούρουν (s. παρετήρουν). E'. ἐπεκάθητο¹⁰) ἐπ' αὐτήν.
- 12. **יְהוֹיָכִין**. O'. 'Ιωαχίμ. Schol. Οὗτος ὁ 'Ιωακείμ (sic) και Σεδεκίας ἐκαλεῖτο και 'Ιεχονίας

- ἀπάγεται οὖν πεδηθεὶς εἰς Βαβυλῶνα πανοικί.*¹¹
- 12. **וַיִּבְדְּיוּ וַיִּמְדוּ**. O'. και οἱ παῖδες αὐτοῦ, και ἡ μήτηρ αὐτοῦ. Alia exempl. και ἡ μήτηρ αὐτοῦ, και οἱ παῖδες αὐτοῦ.¹²
- 13. **וַיִּצְרֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ**. O'. ✕ και τούς θησαυροὺς οἴκου τοῦ βασιλέως.¹³
- 14. **תַּתְגִּדְוּי**. O'. ✕ 'A. E'. *pāsan* 4 τὴν 'Ιερουσαλήμ.¹⁴
וַיִּזְלַת עַם-הָאָרֶץ. O'. πλην οἱ πτωχοὶ τῆς γῆς. Alia exempl. πλην τῶν πενομένων τοῦ λαοῦ τῆς γῆς.¹⁵
- 15. **הוֹלִיךָ גוֹלָה**. O'. ἀπήγαγεν εἰς ἀποικεσίαν. Alia exempl. ἀπήγαγεν ἀποικεσίαν.¹⁶
- 16. **וַיִּסְגְּרוּ**. *Et claustrarium*. O'. και τὸν συγκλείοντα (alia exempl. συγκλειστήν¹⁷). Schol. Συγκλείοντα τὸν τεχνίτην καλεῖ.¹⁸
- 17. **וַיִּדּוּ**. *Patruum ejus*. O'. υἶὸν αὐτοῦ. Alia exempl. ἀδελφὸν τοῦ πατρὸς αὐτοῦ.¹⁹
- 18. **בְּנֵי-עָשְׂרִים וְאַתְּתָּ שָׁנָה**. O'. υἱὸς εἴκοσι και ἐνὸς ἐνιαυτῶν (alia exempl. ἐνιαυτοῦ²⁰). Alia exempl. υἱὸς εἴκοσι ἐτῶν (s. ἐνιαυτῶν).²¹ 'Ο 'Εβραῖος και οἱ λοιποὶ, εἴκοσι και ἐνὸς ἐνιαυτοῦ, φασί.²²
מִלְּבָנָה. O'. Vacat. ✕ ἀπὸ Λοβνά 4.²³ Alia exempl. ἐκ Λοβεννά.²⁴

CAP. XXIV. ¹ Syro-hex., abscissa membrana: **... .** **... .** Cf. ad Cap. vi. 23. ² Sic Comp. (cum ἀπολλύειν), Codd. 19, 82 (cum τοῦ ἀπολλύειν tantum), 93, 108, Arm. 1 (cum αὐτούς). ³ Syro-hex., abscisso nomine: **... .** ⁴ Sic Codd. 56, 64, 71, alii (inter quos 247), Syro-hex. ⁵ Syro-hex. in marg. Cf. 4 Reg. xxiii. 34. ⁶ Prior scriptura est in Codd. II, III, 19, 44, 56, 82, 108; posterior in Ald., Codd. 55 (cum 'Ιεχων.), 64, aliis (inter quos 243, 247). Syro-hex.: 'Ιωαχίν (**... .**). ⁷ Syro-hex. in marg., qui ad 'Ιωακίμ (v. 5) scholium perperam refert. Cf. ad v. 12. ⁸ Syro-hex. **... .** ⁹ Sic Codd. 56, 246. Syro-hex. in marg.: ἐπί. ¹⁰ Syro-hex. **... .** Duplex versio, ἐπολιόρκουν αὐτήν, και αὐτὸς ἐπεκάθητο ἐπὶ τὴν πόλιν, est in Codd. 19, 82 (cum ἐκάθητο), 93 (idem), 108. Pro **... .** Symmachus nescio an **... .** legerit, coll. Hex. ad Jud. vi. 2. ¹¹ Cod. 243 (cum 'Ιωακείμ in marg.). ¹² Sic Comp., Codd. 19, 93, 108

(om. αὐτοῦ post παῖδες), Syro-hex. ¹³ Sic (sine cuneolo) Syro-hex. Clausula praecedens, και τούς θ. οἴκου κυρίου, deest in Codd. 52, 71, 134, aliis. ¹⁴ Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 121, 247, Arm. 1. Mox και πάντας τούς δυνατοὺς Comp., Codd. 19 (om. τούς), 82, 93 (ut 19), 108 (idem), Syro-hex., Arm. 1. ¹⁵ Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Syro-hex. (cum οἱ πτωχοὶ pro τῶν πεν.). ¹⁶ Sic Ald., Codd. II, III, XI, 55, 56, alii (inter quos 243), Syro-hex. ¹⁷ Sic Comp., Codd. 93, 108. ¹⁸ Syro-hex. in marg. (ad v. 14): **... .** Cf. Hex. ad Jerem. xxix. 2. ¹⁹ Sic Comp., Codd. 19, 55, 56, alii, Syro-hex. (cum υἶὸν αὐτοῦ in marg.). Praeterea Syro-hex. in marg. notat: υἶὸν 'Ιωσίου. ²⁰ Sic Codd. II, 56, 158, 244. ²¹ Sic Codd. III (cum ἐτῶν), 71 (idem), 245 (cum ἐνιαυτὸν), Syro-hex. ²² Syro-hex. **... .** ²³ Sic Syro-hex., et sine aster. Codd. III (cum Λοβνά), 121, 247 (ut III), Arm. 1. ²⁴ Sic Comp., Codd. 19, 82, 108.

19. בְּעֵינָי. O'. ἐνώπιον. Alia exempl. ἐν ὀφθαλμοῖς.²⁵
 20. עַד-הַשְּׁלֵכוֹ. O'. ἕως (alia exempl. ὡς²⁶) ἀπέριψεν.

CAP. XXV.

1. בְּעֶשְׂרֵה לַחֹדֶשׁ. O'. Vacat. ✕ 'A. ἐνδεκάτη τοῦ μηνός (4).¹
 הוּא וְכָל. O'. καὶ πᾶσα. Aliter: O'. αὐτὸς καὶ πᾶσα.²
 2. בְּמִצּוֹר. O'. ἐν περιοχῇ. Alia exempl. εἰς συνοχήν (s. περιοχὴν).³
 4. אֲשֶׁר. O'. αὐτὴ ἐστὶ. Alia exempl. αὐτὴ ἢ ἐστίν.⁴
 5. בְּעֶרְבוֹת. O'. ἐν Ἀραβώθ. 'A. ἐν τῇ πεδινῇ (s. πεδιάδι). Σ. ἐν τῇ αἰκίῃ.⁵
 6. וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ. O'. καὶ ἤγαγον αὐτόν. 'Αλλος καὶ ἀνήγαγον αὐτόν.⁶
 רִבְלָתָהּ. Ad Riblah. O'. εἰς Ἑβλαθά (alia exempl. Δεβλαθά⁷). E'. εἰς Δεβλαθά.⁸
 7. בְּנִחְשָׁתַיִם. O'. ἐν πέδαις. Σ. ἐν ἀλύσειν.⁹
 8. רַב-טַבָּחִים עֶבֶד מֶלֶךְ. O'. ὁ ἀρχιμάγειρος ἐστὼς

- ἐνώπιον βασιλέως. 'A. magister mactatorum servus regis.¹⁰
 9. וְאֶת-כָּל-בְּיֹתָא דְגֹדֹל. O'. καὶ πᾶν (alia exempl. πάντα¹¹) οἶκον. Alia exempl. καὶ πάντα οἶκον μέγαν ('A. Θ. μέγαν¹²).¹³
 שָׂרָה בְּאֵשׁ. O'. ἐνέπρησεν ὁ ἀρχιμάγειρος. Alia exempl. ἐνέπρησεν ἐν πυρὶ.¹⁴
 10. נִתְצוּ כָּל-חַיִּיל. O'. κατέσπασεν ἡ δύναμις. Alia exempl. κατέλυσαν πᾶσα ἡ εὐπορία (Σ. E'. ἡ δύναμις¹⁵).¹⁶
 אֲשֶׁר רַב-טַבָּחִים. O'. Vacat. (✕) οἱ μετὰ τοῦ ἀρχιμαγείρου.¹⁷
 11. וְאֶת-הַנְּמָלִים אֲשֶׁר נָפְלוּ. Et defectores qui defecerant. O'. καὶ τοὺς ἐμπεπτωκότας (Schol. τοὺς οἰωσθηποτοῦν εὐρεθέντας¹⁸) οἱ ἐνέπεσον. Alia exempl. καὶ προσκεχωρηκότας (τῷ βασιλεῖ).¹⁹ Σ. καὶ τοὺς προδότας οἱ παρέδωκαν ἑαυτούς.²⁰
 12. וְלִגְבִים. Et in aratores. O'. καὶ εἰς γαβίν (alia exempl. γεωργούς²¹). 'A. καὶ εἰς βοθυνώτας.²²
 13. וְאֶת-הַמְּכֹנֹת. O'. καὶ τὰς μεχωνώθ (alia exempl. βάσεις²³). 'A. καὶ τὰ ἰποθέματα. Σ. καὶ τὰς βάσεις.²⁴
 14. וְאֶת-הַיַּעֲוִים. Et palas. O'. καὶ τὰ λαμίν. Alia exempl. καὶ τὰ ἱμάτια; alia, καὶ τὰς κρεάγρας.²⁵ Aliter: O'. καὶ τὰ ἱμάτια ✕ et

²⁵ Sic Ald., Codd. III, XI, 55, 56, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex. ²⁶ Sic Cod. III, Syro-hex.

CAP. XXV. ¹ Sic in textu Syro-hex., et sine notis Comp., Ald. (cum ἐν δεκάτῃ), Codd. III (cum τεσσαρεσκαδεκάτῃ), 247.

² Sic Syro-hex. solus. ³ Sic Comp., Codd. 82 (cum συνοχήν), 93 (idem), 108, 123, Syro-hex. (cum אֶלְחֵרֶת). Cf. Jerem. lii. 5. ⁴ Sic Codd. II, III, Syro-hex. (cum καὶ αὐτῇ).

⁵ Syro-hex. אֶלְחֵרֶת אֶלְחֵרֶת אֶלְחֵרֶת. ⁶ Idem, abscissa membrana: אֶלְחֵרֶת אֶלְחֵרֶת אֶלְחֵרֶת. ⁷ Sic

Comp., Ald., Codd. III, XI, 44, 55, 56, alii (inter quos 243, 247). ⁸ Syro-hex. אֶלְחֵרֶת אֶלְחֵרֶת. ⁹ Idem: אֶלְחֵרֶת אֶלְחֵרֶת. Cf. Hex. ad Jerem. xxxix. 7. lii. 11.

¹⁰ Idem: אֶלְחֵרֶת אֶלְחֵרֶת אֶלְחֵרֶת. Cf. Hex. ad Jerem. xxxix. 11. ¹¹ Sic Codd. III, XI, 55, 56, 64, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex. (ut videtur).

¹² Syro-hex. אֶלְחֵרֶת אֶלְחֵרֶת. ¹³ Sic Comp., Ald., Codd. 19, 82 (cum μέγα), 93, 108, 121. ¹⁴ Sic Comp., Cod. III, Syro-hex., Arm. 1. ¹⁵ Syro-hex. אֶלְחֵרֶת אֶלְחֵרֶת אֶלְחֵרֶת.

¹⁶ Sic Cod. III, Syro-hex. (cum אֶלְחֵרֶת pro usitatore

אֶלְחֵרֶת). Lectio Aquilam sapit, coll. Hex. ad Job. v. 5. Psal. cix. 3. Ezech. xxix. 18; necnon (ad κατέλυσαν אֶלְחֵרֶת) Hex. ad 4 Reg. xxiii. 7. Jerem. iv. 26. ¹⁷ Sic Syro-hex. (cum cuneolo tantum). Cf. Jerem. lii. 14 in LXX, ubi in Hebraeo est אֶלְחֵרֶת אֶלְחֵרֶת. Post Χαλδαιών Cod. III infert ὁ ἀρχιμάγειρος, unde Grabijs caractere minore edidit οἱ ἀρχιμαγείρω. ¹⁸ Cod. 243 in marg. ¹⁹ Sic (cum προκ.) Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. Cf. Jerem. xxi. 9 in LXX. ²⁰ Syro-hex. אֶלְחֵרֶת אֶלְחֵרֶת אֶלְחֵרֶת. Cf. Hex. ad Jerem. lii. 15. ²¹ Sic Comp. (om. εἰς), Codd. 19, 93 (ut Comp.), 108 (idem), 121 (in marg.), Arm. 1. ²² Syro-hex. אֶלְחֵרֶת אֶלְחֵרֶת אֶלְחֵרֶת. ²³ Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, 120 (in marg.). ²⁴ Syro-hex. אֶלְחֵרֶת אֶלְחֵרֶת אֶלְחֵרֶת. Cf. ad Cap. xvi. 17. ²⁵ Prior lectio est in Codd. III, 120 (in marg.), Syro-hex. (ut infra); posterior in Comp., Codd. 19 (cum κρεάγρας), 82, 93, 108.